



# DSES WIRELESS



NOTICE D'UTILISATION



MANUAL DE INSTRUCCIONES



INSTRUCTIONS



MANUALE D'USO





## SYSTÈME SÉCURITÉ DSES WIRELESS



NOTICE D'UTILISATION



Réf / Item : NOT\_WDSES3015

**INFA-CO®**  
www.infacocom



Compatible F3015  
**Standard, Medium et Maxi**

**ELECTROCOUP F3015**  
AVEC SYSTÈME DSES **WIRELESS\***  
**\*DSES SANS FIL**



**Gant conducteur**  
main opposée  
sécateur :  
réf. 355G29  
(pour droitier)  
réf. 355G29G  
(pour gaucher)

**Gant conducteur**  
coté portage sécateur  
réf. GWDSESD  
(pour droitier)  
réf. GWDSESG  
(pour gaucher)





# SOMMAIRE

<b>PRÉCAUTIONS AVANT EMPLOI</b>	4
<b>PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b>	4
<b>CONTENU DU KIT</b>	5
<b>VUE GÉNÉRALE DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ</b>	6
<b>PRÉCAUTIONS D'UTILISATION</b>	7
<b>PREMIÈRE MISE EN SERVICE</b>	8
Portage de l'appareil	8
Portage des gants conducteurs	9-10
Mise sous tension	11
<b>UTILISATION DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ</b>	12
<b>NOTIFICATION D'UN DÉFAUT</b>	15
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>	17
<b>DÉSACTIVATION DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ</b>	17
<b>MODIFICATION DE L'OPTION POUR UN SYSTÈME FILAIRE</b>	17
<b>COUPON À REMPLIR</b>	19



# PRÉCAUTIONS AVANT EMPLOI



**AVERTISSEMENT. LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. NE PAS SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS PEUT DONNER LIEU À UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU UNE BLESSURE SÉRIEUSE.**

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.



Le dispositif, les accessoires et l'emballage doivent être mis au recyclage.

Demander au revendeur agréé INFACO les informations d'actualité concernant l'élimination éco-compatible des déchets.



## CONTENU DU KIT

- **1 carte capteur** - réf : 811CD
- **1 gâchette plastique** - réf : 822GDP
- **1 gâchette aluminium** - réf : 822GDA
- **1 vis CHC M3 x 6** - réf : V36CHC
- **1 ressort gâchette** - réf : 822R
- **1 vis à tête fraisée** - réf : V226
- **1 rondelle plastique - M2,5** - réf : 811R
- **1 vis tête bombée - M2,5x6** - réf : V256TB
- **1 notice** - réf : NOT\_WDSES3015





## VUE GÉNÉRALE DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ





# PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Le sécateur est équipé d'une gâchette conductrice. Cette gâchette doit être en contact avec le doigt de la main portant le sécateur afin de créer un contact électrique à travers le corps de l'utilisateur. Pour garantir le fonctionnement du système, **le contact du sécateur au corps humain est obligatoire.**

**IL EST DONC IMPÉRATIF QUE LES MAINS DE L'UTILISATEUR SOIENT NUES OU ÉQUIPÉES DE GANT(S) CONDUCTEUR(S) DE MARQUE INFACO (RÉF. GWDSES ET/OU 355G29).**



**LE DISPOSITIF EST TOTALEMENT INCOMPATIBLE AVEC TOUT AUTRE TYPE DE GANTS ET SOUS-GANTS.**

Le corps humain possède des caractéristiques propres et changeantes en fonction des individus. Par exemple, des mains abîmées pourront générer un retard de détection du système de sécurité.

**Pour garantir une bonne réactivité du système, quel que soit l'individu, nous conseillons vivement le port de gants conducteurs INFACO.** De plus, l'humidité, le contact avec les fils de palissage ou la coupe de bois vert peuvent créer des déclenchements intempestifs du système de sécurité. Le port de ces gants permet de limiter ces phénomènes.

Le port de ces gants conducteurs nécessite un contrôle visuel systématique ainsi qu'un contrôle de leurs niveaux de conductivité effectués uniquement lors de la phase de calibration à chaque démarrage de l'appareil.

La société INFACO ne pourra être tenue responsable de toute défaillance due à un mauvais état des gants et/ou à un non respect des procédures inscrites dans cette notice.

Pour toutes autres précautions d'usage de l'appareil se reporter à la notice F3015. Pour réduire les risques sur la santé, INFACO recommande aux personnes ayant un stimulateur cardiaque de consulter leur médecin et le fabricant du stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet outil.

Toujours débrancher le sécateur du cordon d'alimentation pour toutes manipulations autres que la taille et **PRINCIPALEMENT POUR AFFÛTER OU GRAISSEZ.**



# PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Pour la première utilisation, il est fortement conseillé de demander l'assistance de votre revendeur qui est habilité à vous fournir tous les conseils nécessaires pour une bonne utilisation.



**IL EST IMPÉRATIF DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'UTILISATION AVANT TOUTE MANIPULATION DE L'APPAREIL.**



**IL EST IMPÉRATIF QUE LES MAINS DE L'UTILISATEUR SOIENT NUES OU ÉQUIPÉES DE GANT(S) CONDUCTEUR(S) DE MARQUE INFACO (REF : GWDSES ET/OU 355G29).**

## Portage de l'appareil

Aucune modification de portage de l'appareil n'est nécessaire avec le kit DSES WIRELESS (se référer à la notice d'utilisation F3015).

## Portage des gants de sécurité

L'utilisation de gant conducteur INFACO est fortement recommandée pour limiter les déclenchements intempestifs de sécurité lors de coupes par temps de pluie ou sur bois mouillé.



**AUCUN AUTRE GANT NE DOIT ÊTRE UTILISÉ.**



**LE GANT DOIT ÊTRE EN CONTACT DIRECT AVEC LA PEAU.**



**LE PORT DE MANCHES DE VÊTEMENTS SOUS LES GANTS CONDUCTEURS INFACO ET LE PORT DE SOUS GANTS SONT INTERDITS.**



**LE PORT D'UNE MONTRE OU DE TOUT AUTRE OBJET POUVANT DIMINUER LA BONNE CONDUCTION DE L'ÉLASTIQUE CONDUCTEUR SUR LE POIGNET À LA MAIN OPPOSÉE À CELLE QUI TIEN TIENT LE SÉCATEUR EST INTERDIT.**



## Différents portages possibles en fonction des domaines d'application :

UTILISATION		INDICE DE PERFORMANCE*
2 gants sécurité : côté opposé sécateur et côté portage sécateur	Gant conducteur côté opposé sécateur réf. 355G29	 Gant conducteur côté portage sécateur réf. GWDSES
1 gant sécurité côté opposé		
1 gant sécurité coté portage sécateur		
Pas de gant		
Manche dans le gant		

**X INTERDICTION D'UTILISER D'AUTRES TYPES DE GANTS OU SOUS-GANTS QUE LES GANTS CONDUCTEURS INFACO X**

\* Plus votre choix d'utilisation comporte d'étoiles, plus vous limiterez les déclenchements intempestifs de sécurité par temps de pluie ou sur bois mouillé.



Viticulture



Arboriculture



Espaces verts



# TRÈS IMPORTANT

Pour un meilleur fonctionnement du système DSES Wireless , il est indispensable de porter le gant conducteur INFACO.



**Si le gant conducteur est trop usé ou détérioré,  
il doit être changé.**

Il est de notre devoir de vous rappeler les consignes d'utilisation.

Lors de chaque démarrage :

- contrôler visuellement l'état de votre gant
  - contrôler le bon fonctionnement du système DSES wireless (voir notice)
- LAVER LE GANT À LA MAIN, MINIMUM 1 FOIS PAR SEMAINE  
À L'EAU CLAIRE À FROID SANS DÉTERGENT.**

L'utilisateur est bien averti que le système DSES vient en plus de toutes les règles obligatoires et usuelles de sécurité mais ne s'y substitue en aucun cas .





**IL EST INTERDIT D'EFFECTUER TOUT CONTRÔLE DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ EN DEHORS DE LA PHASE DE CALIBRATION (ÉTAPE PRÉALABLE AU DÉMARRAGE DE L'APPAREIL).**



**L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ÊTRE ÉTEINT ET RALLUMÉ LAME FERMÉE POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE COUPURE.**



### - PHASE DE CONNEXION

1. En respectant les détrompeurs des prises, connectez successivement le cordon spiralé à la batterie puis au sécateur. Il est impératif de respecter l'ordre de branchement pour la mise sous tension de l'appareil.

**2. Appuyez sur le bouton ON/OFF du sécateur jusqu'à l'allumage des LED.** Le sécateur est prêt à démarrer lorsque la LED statut clignote en vert.



### - PHASE DE CALIBRATION

**1. Réalisez la calibration de votre DSES WIRELESS avec ou sans gant (cf. chapitre Utilisation du système)**

### - PHASE DE DEMARRAGE

1. Si la phase de calibration est correcte, **appuyez deux fois sur la gâchette pour démarrer le sécateur**, le travail peut commencer. Dans le cas où un défaut se présente, le sécateur ne démarrera pas. Réitérez scrupuleusement les étapes de la calibration. Si le défaut persiste, reportez-vous au chapitre Notification d'un Défaut de la notice.





## UTILISATION DU SYSTÈME DE SECURITE

### 1ère étape : phase de calibration

À EFFECTUER EN AMONT DE CHAQUE DÉMARRAGE DU SÉCATEUR DANS LA CONFIGURATION DE TRAVAIL CHOISIE.

(cf. tableau des Différents portages possibles en fonction des domaines d'application)



NE PAS RÉALISER LA CALIBRATION DU SYSTÈME SUR MAIN OU GANT MOUILLÉS.



NE PAS MODIFIER LE PORTAGE UNE FOIS LA CALIBRATION TERMINÉE.



LORSQUE L'APPAREIL EST EN FONCTION, N'EFFECTUEZ EN AUCUN CAS UN CONTRÔLE DU SYSTÈME ET TENEZ TOUJOURS VOS MAINS À DISTANCE DE LA TÊTE DE COUPE.



N'EFFECTUEZ EN AUCUN CAS UN CONTRÔLE EN ESSAYANT DE COUPER LE(S) DOIGT(S) D'UN GANT VIDE : VOUS POURRIEZ ENDOMMAGER UN GANT FONCTIONNEL.



VÉRIFIEZ LA PROPRETÉ DE VOTRE TÊTE DE COUPE. DES SALISSURES PEUVENT ALTÉRER LA CONDUCTIVITÉ ET LE BON FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ.



Après avoir connecté et allumé votre sécateur, assurez-vous que sa lame soit fermée puis enfoncez la gâchette sans la relâcher, le bargraphpe s'éteint et la LED statut ON/OFF passe au rouge.



2



Gâchette enfoncée

**Mettez en contact le bas du crochet directement sur l'extrémité des doigts de la main opposée à celle qui tient le sécateur équipée ou non d'un gant conducteur INFACO selon le choix de votre configuration de travail.**

**Parcourez ainsi la totalité de la surface de la main et/ou du gant (paume de la main et les cinq doigts, coté intérieur et extérieur), tout en maintenant la gâchette enfoncée afin de constater, via le bargraphe, les différents niveaux de conductivité de votre main gantée ou non.**

3



Gâchette relachée

**Quand l'opération est terminée, positionnez le crochet sur la zone où le bargraphe indique le niveau le plus faible de conductivité (cf. Tableau des niveaux de conductivité) puis relâchez la gâchette pour calibrer l'ensemble. La LED Statut ON/OFF clignote en vert : la phase de calibration est terminée.**



**Appuyez 2 fois sur la gâchette pour démarrer le sécateur** : le travail de coupe peut commencer.

Si l'étape de calibration n'est pas effectuée correctement par l'utilisateur ou si le niveau de conductivité est insuffisant, le sécateur ne démarrera pas : la LED Statut ON/OFF passe au rouge.

Dans ces cas, réitérez scrupuleusement les étapes de la calibration. Si le défaut persiste, reportez-vous au chapitre Notification d'un défaut de la notice.

**Après démarrage tenez toujours la main opposée à celle tenant le sécateur à un minimum de 20 cm de distance de la lame de l'outil.**



**TABLEAU DES NIVEAUX DE CONDUCTIVITÉ (MAIN OU GANT)**

Niveaux de conductivité	Excellent	Bon	Correct	Faible	Insuffisant
Bargraphe					
LED ON / OFF					



## NOTIFICATION D'UN DÉFAUT

### CONDUCTIVITÉ INSUFFISANTE SIGNALÉE LORS DE LA CALIBRATION (MAIN OU GANT) : LE SÉCATEUR NE DÉMARRE PAS

#### - Sans port de gant conducteur INFACO

Si une zone du votre main non gantée fait passer la LED statut ON/OFF au rouge, vous devez impérativement porter un gant conducteur INFACO pour améliorer votre conductivité.

Niveau de conductivité	Insuffisant
Bargraphé	
LED ON / OFF	

#### - Avec port d'1 gant conducteur INFACO

Si une zone du gant fait passer la LED statut ON/OFF au rouge, la zone n'est plus fonctionnelle :

- Le gant peut être usé donc inutilisable, il faut alors procéder à son remplacement.

- Le gant peut être sale, il faut alors le nettoyer à la main à l'eau claire à froid sans détergent et le laisser sécher avant de réitérer la phase de calibration.

#### - Avec port de 2 gants conducteurs INFACO

Afin de déterminer quel gant présenterait une conductivité insuffisante, veuillez réitérer 2 fois la phase de calibration avec un seul gant : en levant un gant puis l'autre. Reportez-vous au paragraphe «avec port d'1 gant conducteur INFACO».



## CONDUCTIVITÉ SUFFISANTE : LE SÉCATEUR NE DEMARRE PAS

Lors de la phase de calibration, le bargraphe a indiqué une LED Statut ON/OFF verte soit des niveaux de conductivité d'excellent à faible. Cependant, le sécateur ne démarre pas. Réitérez la phase de calibration en veillant à relâcher la gâchette avant de rompre le contact entre le bas du crochet et la main et/ou le gant.

Niveaux de conductivité	Excellent	Bon	Correct	Faible
Bargraphe				
LED ON / OFF				

### Remarques :

Pour tout autre défaut, reportez-vous au chapitre Défaut de la notice F3015.



**RAPPEL : IL EST INTERDIT D'UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT DU SYSTEME DE SECURITE.**



## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Pour toutes manipulations en dehors des opérations de taille et en phase de calibration le sécateur doit être en position fermée, déconnecté de la batterie et rangé dans le holster du gilet porte-batterie.

Pour toutes les autres instructions de sécurité d'usage avec l'appareil se référer à la notice F3015.

**QUELLES QUE SOIENT LES CIRCONSTANCES D'UTILISATION ET AVEC OU SANS LE SYSTÈME DE SÉCURITÉ DSSES WIRELESS, L'UTILISATEUR DOIT IMPÉRATIVEMENT S'ASSURER QUE LA MAIN OPPOSÉE À CELLE TENANT LE SÉCATEUR SE TROUVE À UN MINIMUM DE 20 CM DE DISTANCE DE SÉCURITÉ DE LA LAME DE L'OUTIL EXCEPTÉ PENDANT LA PHASE DE CALIBRATION.**



## DÉSACTIVATION DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ

A la demande du client, le système de sécurité peut être activé et désactivé chez votre distributeur agréé INFACO.

## MODIFICATION DE L'OPTION POUR UN SYSTÈME FILAIRE

Il est possible de changer ce système de sécurité par un système de sécurité filaire.

Cette modification est réalisable chez votre distributeur agréé INFACO, cette transformation rendra le système de sécurité WIRELESS inactif.



**L'UTILISATEUR EST BIEN AVERTI QUE LE SYSTÈME DSES WIRELESS VIENT EN PLUS DE TOUTES LES RÈGLES OBLIGATOIRES ET USUELLES DE SÉCURITÉ MAIS NE S'Y SUBSTITUE EN AUCUN CAS.**



**POUR TOUTES MANIPULATIONS EN DEHORS DES OPÉRATIONS DE TAILLE, LE SÉCATEUR DOIT ÊTRE EN POSITION FERMÉE, DÉCONNECTÉ DE LA BATTERIE ET RANGÉ DANS LE HOLSTER DU GILET PORTE-BATTERIE.**

Attention : il est obligatoire, dès lors que l'appareil n'est pas utilisé (stockage, transport, fin de charge, etc...), de déconnecter la batterie du cordon d'alimentation. Le sécateur doit impérativement être déconnecté du cordon d'alimentation pour les opérations suivantes :

- Lorsque vous mettez ou quittez le gilet porte-batterie.
- Pendant l'affûtage de la lame.
- Au montage, démontage ou graissage de la lame.
- Au changement de la tête de coupe.
- Pour tout entretien ou intervention sur le sécateur.
- Pour toute opération en dehors des opérations de taille.

Attention au tranchant de la lame pendant le démontage et le réglage de celle-ci.



**Il est strictement interdit de modifier ou de réparer la structure des gants (recoudre, rajout de pièce, etc....).**



**LA SOCIÉTÉ INFACO NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE TOUTE DÉFAILLANCE DUE À UNE MODIFICATION DES GANTS ET/OU AU NON RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ INSCRITES DANS CETTE NOTICE.**



**LES SYSTÈMES DSES WIRELESS NE PEUVENT ÊTRE VENDUS OU PRÊTÉS QU'APRÈS LECTURE ET SIGNATURE DE CE DOCUMENT ET UN DOUBLE DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT REMIS À VOTRE DISTRIBUTEUR.**



**La société INFACO, se dégage de toutes responsabilités en cas d'accident  
dû au non-respect des règles de sécurité usuelles en la matière**

Celle-ci n'a qu'une obligation de moyens : vous fournir un système de sécurité en état de marche, exempt de défaut de matière et de fabrication. En aucun cas, la société INFACO, ni ses distributeurs, ne peuvent être tenus pour responsables en cas d'accident lié à l'utilisation du dit système de sécurité.

Vous demeurez seul responsable de l'utilisation de votre appareil.

Numéro de l'appareil : .....

Nom du client : .....

Adresse : .....

.....

.....

Date : ..... / ..... / .....

Signature du client : (mentionner « lu et approuvé »)

Signature du revendeur :



**NOTE :**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# VOLET REVENDEUR

(Volet à conserver par le revendeur)



**LES SYSTÈMES DSES NE PEUVENT ÊTRE VENDUS OU PRÊTÉS QU'APRÈS LECTURE ET SIGNATURE DE CE DOCUMENT ET UN DOUBLE DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT REMIS À VOTRE DISTRIBUTEUR.**

**La société INFACO, se dégage de toutes responsabilités en cas d'accident dû au non-respect des règles de sécurité usuelles en la matière.**

Celle-ci n'a qu'une obligation de moyens : vous fournir un système de sécurité en état de marche, exempt de défaut de matière et de fabrication. En aucun cas, la société INFACO, ni ses distributeurs, ne peuvent être tenus pour responsables en cas d'accident lié à l'utilisation du dit système de sécurité.

Vous demeurez seul responsable de l'utilisation de votre appareil.

Numéro de l'appareil :

Nom du client :

Adresse :

Date : ..... / ..... / .....

Signature du client : (mentionner « lu et approuvé »)

Signature du revendeur :



**NOTE :**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**NOTE :**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*Système DSES WIRELESS compatible uniquement  
avec les gants conducteurs INFACO :*



**Gant DSES & DSES WIRELESS**

Côté main opposée sécateur  
Réf. Droite & Gauche  
355G29 - 355G29G

**Gant DSES WIRELESS**

Côté portage sécateur  
Réf. Droite & Gauche  
GWDSESD - GWDSESG



**IMPORTANT**



## SISTEMA DE SEGURIDAD DSES WIRELESS



MANUAL DE INSTRUCCIONES



Ref / artículo: NOT\_WDSES3015



Compatible F3015  
Estándar, Medium y Máxi

**ELECTROCOUP F3015**  
**CON SISTEMA DSES WIRELESS\***  
**\*DSES INALÁMBRICO**



Guante conductor  
mano opuesta  
podadora:  
ref.: 355G29  
(para diestro)

ref: 355G29G  
(para zurdo)

Guante conductor  
lado sujeción podadora  
ref. GWDSESD  
(para diestro)

ref. GWDSESG  
(para zurdo)





# ÍNDICE

PRECAUCIONES ANTES DE USAR .....	4
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	4
CONTENIDO DEL KIT .....	5
VISTA GENERAL DEL SISTEMA DE SEGURIDAD .....	6
PRECAUCIONES DE USO .....	7
PRIMERA PUESTA EN SERVICIO .....	8
Sujeción del aparato .....	8
Empleo de guantes conductores .....	9-10
Encendido .....	11
USO DEL SISTEMA DE SEGURIDAD .....	12
NOTIFICACIÓN DE UN FALLO .....	15
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	17
DESACTIVACIÓN DEL SISTEMA DE SEGURIDAD .....	17
MODIFICACIÓN DE LA OPCIÓN PARA UN SISTEMA ALÁMBRICO .....	17
CUPÓN PARA RELLENAR .....	19



## PRECAUCIONES ANTES DE USAR



ADVERTENCIA. LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES.  
SI NO SE RESPETAN LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDEN PRODUCIRSE  
DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS O LESIONES GRAVES.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

El término «herramienta» en las advertencias hace referencia a su herramienta eléctrica alimentada por la corriente (con cable de alimentación) o que funciona con batería (sin cable de alimentación).

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para la eliminación de residuos, respete las normas específicas nacionales.

Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica.



El dispositivo, los accesorios y el embalaje deben depositarse en una planta de reciclaje.

El distribuidor especializado INFACO le proporcionará información actual relativa a la eliminación ecológica de los residuos.



## CONTENIDO DEL KIT

- 1 tarjeta sensor - ref: 811CD
- 1 gatillo de plástico - ref: 822GDP
- 1 gatillo de aluminio - ref: 822GDA
- 1 tornillo CHC M3 x 6 - ref: V36CHC
- 1 resorte gatillo - ref: 822R
- 1 tornillo de cabeza fresada - ref: V226
- 1 arandela de plástico - M2,5 - ref: 811R
- 1 tornillo de cabeza redondeada - M2,5x6 - ref: V256TB
- 1 manual - ref: NOT\_WDSES3015





## VISTA GENERAL DEL SISTEMA DE SEGURIDAD





# PRECAUCIONES DE USO

La podadora está equipada de un gatillo conductor. Este gatillo debe de estar en contacto con el dedo de la mano que sujetla la podadora, con objeto de crear un contacto eléctrico a través del cuerpo del usuario. Para garantizar el funcionamiento del sistema, es obligatorio que la podadora esté en contacto con el cuerpo humano..

**POR TANTO, ES IMPRESCINDIBLE QUE LAS MANOS DEL USUARIO ESTÉN DESNUDAS O EQUIPADAS DE GUANTE (S) CONDUCTOR (ES) DE MARCA INFACO (REF. GWDSES Y/O 355G29).**



**EL DISPOSITIVO ES COMPLETAMENTE INCOMPATIBLE CON CUALQUIER OTRO TIPO DE GUANTES Y GUANTES INTERIORES.**

El cuerpo humano posee características propias, las cuales varían según los individuos. Por ejemplo, unas manos dañadas podrán generar un retraso de detección del sistema de seguridad. **Para garantizar una buena reactividad del sistema, cualquiera que sea el individuo, aconsejamos encarecidamente llevar guantes conductores INFACO.** Además, la humedad, el contacto con los alambres de enrejado o el corte de madera verde pueden generar disparos intempestivos del sistema de seguridad. El empleo de estos guantes permite limitar estos fenómenos.

El empleo de estos guantes conductores requiere un control visual sistemático, así como un control de sus niveles de conductividad realizados solo durante la fase de calibración cada vez que se enciende el aparato.

La sociedad INFACO no se responsabiliza por ningún fallo debido al mal estado del guante y/o el incumplimiento de los procedimientos descritos en este manual.

Para otras precauciones de uso del aparato remitirse al manual F3015. Para reducir los riesgos para la salud, INFACO recomienda que las personas con marcapasos consulten a su médico y al fabricante del marcapasos antes de usar esta herramienta.

Desenchufe siempre la podadora del cable de alimentación para cualquier manipulación que no sea podar y **PRINCIPALMENTE PARA AFILAR O ENGRASAR.**



# PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Para la primera utilización, es conveniente solicitar la asistencia de su distribuidor, el cual está habilitado para proporcionarle todos los consejos necesarios para una buena utilización.



**LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE MANIPULAR EL APARATO.**



**ES IMPRESCINDIBLE QUE LAS MANOS DEL USUARIO ESTÉN DESNUDAS O EQUIPADAS DE GUANTE (S) CONDUCTOR (ES) DE MARCA INFACO (REF. GWDSES Y/O 355G29).**

## Sujeción del aparato

No es necesaria ninguna modificación en lo que se refiere a la sujeción del aparato con el kit DSES WIRELESS (remitirse al manual de instrucciones F3015).

## Empleo de guantes de seguridad

Se recomienda encarecidamente el uso del guante conductor INFACO para limitar los disparos intempestivos de seguridad al cortar con tiempo lluvioso o en madera húmeda.



**NO DEBE EMPLEARSE NINGÚN OTRO GUANTE.**



**EL GUANTE DEBE ESTAR EN CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL.**



**SE PROHÍBE EL EMPLEO DE MANGAS DE ROPA DEBAJO DE LOS GUANTES CONDUCTORES INFACO Y EL EMPLEO DE GUANTES INTERIORES.**



**QUEDA PROHIBIDO EL EMPLEO DE UN RELOJ O CUALQUIER OTRO OBJETO QUE PUEDA REDUCIR LA CONDUCCIÓN DEL ELÁSTICO CONDUCTOR EN LA MUÑECA EN LA MANO OPUESTA A LA QUE SOSTIENE LA PODADORA.**



Distintas sujetaciones posibles en función de los campos de aplicación:

UTILIZACIÓN		ÍNDICE DE RESULTADO*
2 guantes de seguridad: lado opuesto a podadora y lado sujeción podadora	Guante conductor lado opuesto podadora ref.: 355G29	Guante conductor lado sujeción podadora ref.: GWDSES
1 guante de seguridad lado opuesto		
1 guante de seguridad lado sujeción podadora		
Sin guantes		
Manga en el guante		PROHIBIDO

**QUEDA PROHIBIDO USAR OTROS TIPOS DE GUANTES**  
**O GUANTES INTERIORES DIFERENTES DE LOS GUANTES CONDUCTORES INFACO**

\* Cuantas más estrellas tenga la elección de utilización, más se limitarán los disparos intempestivos de seguridad en tiempo de lluvia o de madera húmeda.



Viticultura



Arboricultura



Espacios verdes



# MUY IMPORTANTE

Para que el sistema DSES Wireless funcione mejor es imprescindible utilizar el guante conductor INFACO.



**Si el guante conductor tiene un uso o deterioro excesivos deberá cambiarse.**

*Es nuestro deber recordarle las instrucciones de uso.*

*En cada puesta en marcha deberá:*

- comprobar visualmente el estado de su guante*
- comprobar el buen funcionamiento del sistema*

**DSES (véase el manual) Lave el guante a mano una vez a la semana como mínimo, en agua fría y limpia sin detergente.**

El usuario está advertido de que el sistema cumple todas las reglas obligatorias y de seguridad pero no se reemplaza en ningún caso.





ESTÁ PROHIBIDO LLEVAR A CABO CUALQUIER CONTROL DEL SISTEMA DE SEGURIDAD FUERA DE LA FASE DE CALIBRACIÓN (ETAPA PREVIA AL ENCENDIDO DEL APARATO).



EL APARATO SIEMPRE DEBE APAGARSE Y VOLVERSE A ENCENDER CON LA CUCHILLA CERRADA PARA EVITAR CUALQUIER RIESGO DE CORTE.



#### - FASE DE CONEXIÓN

- Respetando los poka-yokes de los enchufes, conecte el cable en forma de espiral a la batería y después a la podadora. Respete el orden de conexión para encender el aparato.
- Pulse el botón ON/OFF de la podadora hasta el encendido de los LED. La podadora estará lista para arrancar cuando el LED de estado parpadee en verde.



#### - FASE DE CALIBRACIÓN

- Realice la calibración de su DSES WIRELESS con o sin guante (consulte el capítulo Uso del sistema)

#### - FASE DE PUESTA EN MARCHA

- Si la fase de calibración es correcta, pulse dos veces el gatillo para poner en marcha la podadora, el trabajo ya puede comenzar. En caso de fallo, la podadora no se pondrá en marcha. Repita escrupulosamente las etapas de calibración. Si el fallo persiste, consulte el capítulo Notificación de un fallo del manual.





## UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE SEGURIDAD

1<sup>a</sup> etapa: fase de calibración

DEBE HACERSE ANTES DE CADA PUESTA EN MARCHA DE LA PODADORA EN LA CONFIGURACIÓN DE TRABAJO SELECCIONADA.

(Consulte las tablas de las distintas sujetaciones posibles en función de los campos de aplicación)

NO REALICE LA CALIBRACIÓN DEL SISTEMA CON LA MANO O GUANTES HÚMEDOS.



NO MODIFIQUE LA SUJECIÓN UNA VEZ QUE LA CALIBRACIÓN ESTÁ TERMINADA.



CUANDO EL APARATO ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO, NO REALICE EN NINGÚN CASO UN CONTROL DEL SISTEMA Y MANTENGA LAS MANOS SIEMPRE ALEJADAS DEL CABEZAL DE CORTE.



NO RELICE EN NINGÚN CASO UN CONTROL TRATANDO DE CORTAR EL(LOS) DEDO(S) DE UN GUANTE VACÍO: PODRÍA DAÑAR UN GUANTE FUNCIONAL.



COMPRUEBE QUE EL CABEZAL DE CORTE ESTÉ LIMPIO. UNA SUCIEDAD EXCESIVA PUEDE ALTERAR LA CONDUCTIVIDAD Y EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE SEGURIDAD.

1



Después de conectar y encender su podadora, asegúrese de que la cuchilla esté cerrada, a continuación presione el gatillo sin soltarlo, el gráfico de barras se apaga y el LED de estado ENCENDIDO/APAGADO pasa a rojo.



2

**Gatillo activado**

Ponga en contacto la parte inferior del gancho directamente en el extremo de los dedos de la mano opuesta a la que sostiene la podadora con o sin un guante conductor INFACO, dependiendo de la elección de su configuración de trabajo.

Recorra así toda la superficie de la mano o del guante (palma de la mano y los cinco dedos, lados interior y exterior) mientras mantiene presionado el gatillo para ver, a través del gráfico de barras, los diferentes niveles de conductividad de su mano enguantada o no.

3

**Gatillo no activado**

Cuando finalice la operación, coloque el gancho en la zona donde el gráfico de barras indique el nivel más bajo de conductividad (consulte la Tabla de niveles de conductividad) y suelte el gatillo para calibrar el conjunto. El LED de estado ENCENDIDO/APAGADO parpadea en verde: la fase de calibración ha terminado.



Presione 2 veces el gatillo para poner en marcha la podadora: el trabajo de corte puede comenzar.

Si el usuario no realiza correctamente la etapa de calibración o si el nivel de conductividad es insuficiente, la podadora no se pondrá en marcha: el LED de estado ENCENDIDO/APAGADO pasa a rojo.

En ese caso, repita escrupulosamente las etapas de calibración. Si el fallo persiste, consulte el capítulo Notificación de un fallo del manual.

**Después de la puesta en marcha, mantenga siempre la mano opuesta a la que sostiene la podadora a una distancia de al menos 20 cm de la cuchilla de la herramienta.**



TABLA DE LOS NIVELES DE CONDUCTIVIDAD (MANO O GUANTE)

Niveles de conductividad	Excelente	Bueno	Correcto	Bajo	Insuficiente
Gráfico de barras					
LED ENCENDIDO/APAGADO					



## NOTIFICACIÓN DE UN FALLO

CONDUCTIVIDAD INSUFICIENTE INDICADA DURANTE LA CALIBRACIÓN (MANO O GUANTE): LA PODADORA NO SE PONE EN MARCHA

- Sin empleo de guante conductor INFACO

Si una zona de su mano no enguantada hace pasar el LED de estado ENCENDIDO/APAGADO a rojo, debe usar obligatoriamente un guante conductor INFACO para mejorar su conductividad.

- Con empleo de 1 guante conductor INFACO

Si una zona del guante hace pasar el LED de estado ENCENDIDO/APAGADO

a rojo, la zona ya no es funcional:

- El guante puede estar desgastado y ser inutilizable, hay que proceder a su reemplazo.

- El guante puede estar sucio, hay que limpiarlo a mano con agua fría y limpia sin detergente y dejar que se seque antes de repetir la fase de calibración.

- Con empleo de 2 guantes conductores INFACO

Para determinar qué guante tiene conductividad insuficiente, repita la fase de calibración 2 veces con un guante: quitándose un guante y luego el otro. Consulte el párrafo «con empleo de 1 guante conductor».

Nivel de conductividad	Insuficiente
Gráfico de barras	
LED ENCENDIDO/APAGADO	



## CONDUCTIVIDAD SUFFICIENTE: LA PODADORA NO SE PONE EN MARCHA

Durante la fase de calibración, el gráfico de barras indica un LED estado de ENCENDIDO/APAGADO en verde, es decir niveles de conductividad de excelente a bajo. Sin embargo, la podadora no se pone en marcha. Repita la etapa de calibración asegurándose de soltar el gatillo antes de romper el contacto entre la parte inferior del gancho y la mano y/o el guante.

Niveles de conductividad	Excelente	Bueno	Correcto	Bajo
Gráfico de barras				
LED ENCENDIDO/APAGADO				

Observaciones:

Para cualquier otro fallo, consulte el capítulo Fallo del manual F3015.



**QUEDA PROHIBIDO UTILIZAR EL APARATO EN CASO DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO DEL SISTEMA DE SEGURIDAD.**



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para cualquier manipulación fuera de las operaciones de poda y en fase de calibración, la podadora debe estar en posición cerrada, desconectada de la batería y guardada en el holster del chaleco portabaterías.

Para todas las demás instrucciones de seguridad de uso con el aparato remitirse al folleto F3015.

**SEAN CUALES SEAN LAS CIRCUNSTANCIAS DE USO Y CON O SIN EL SISTEMA DE SEGURIDAD DSES WIRELESS, EL USUARIO DEBE ASEGURARSE OBLIGATORIAMENTE DE QUE LA MANO OPUESTA A LA QUE SOSTIENE LA PODADORA ESTÁ A UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD MÍNIMA DE 20 CM DE LA CUCHILLA DE LA HERRAMIENTA EXCEPTO DURANTE LA FASE DE CALIBRACIÓN.**



## DEACTIVACIÓN DEL SISTEMA DE SEGURIDAD

A petición del cliente, el sistema de seguridad puede activarse y desactivarse en el establecimiento de su distribuidor autorizado INFACO.

## MODIFICACIÓN DE LA OPCIÓN PARA UN SISTEMA ALÁMBRICO

Cabe la posibilidad de cambiar este sistema de seguridad por un sistema de seguridad alámbrico. Esta modificación se realiza en el establecimiento de su distribuidor autorizado INFACO, esta transformación hará que el sistema de seguridad WIRELESS sea inactivo.



EL USUARIO ES CONSCIENTE DE QUE EL SISTEMA DSES WIRELESS SE AÑADE A TODAS LAS REGLAS DE SEGURIDAD OBLIGATORIAS Y HABITUALES, PERO NO PUEDE SUSTITUIRSE POR ELLAS BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA.



PARA CUALQUIER MANIPULACIÓN FUERA DE LAS OPERACIONES DE PODA, LA PODADORA DEBE ESTAR EN POSICIÓN CERRADA, DESCONECTADA DE LA BATERÍA Y GUARDADA EN EL HOLSTER DEL CHALECO PORTABATERÍAS.

Atención: es obligatorio desconectar la batería del cable de alimentación en cuanto no se utilice el aparato (almacenamiento, transporte, fin de carga, etc.).

La podadora deberá estar desconectada obligatoriamente del cable de alimentación para las siguientes operaciones:

- Al ponerse o quitarse el chaleco portabaterías.
- Durante el afilado de la cuchilla.
- Al montar, desmontar o engrasar la cuchilla.
- Durante el cambio de la cabeza de corte.
- Para cualquier intervención o mantenimiento de la podadora.
- Para cualquier operación fuera del trabajo de poda.

Atención al filo de la cuchilla durante el desmontaje y el ajuste de la misma.



Está estrictamente prohibido modificar o reparar la estructura del guante (coser, añadir una pieza, etc ...).



LA SOCIEDAD INFACO NO SE RESPONSABILIZA POR NINGÚN FALLO DEBIDO A UNA MODIFICACIÓN DE LOS GUANTES Y/O EL INCUMPLIMIENTO DE LAS REGLAS DE SEGURIDAD EN ESTE MANUAL.



LOS SISTEMAS DSES WIRELESS SOLO PUEDEN VENDERSE O PRESTARSE DESPUÉS DE LEER Y FIRMAR ESTE DOCUMENTO Y SE DEBE REMITIR OBLIGATORIAMENTE UN DUPLICADO A SU DISTRIBUIDOR.



La sociedad INFACO declina toda responsabilidad en caso de accidente debido al incumplimiento de las reglas de seguridad habituales

Su única obligación de aportación de medios es proporcionarle un sistema de seguridad en estado de marcha, sin fallos materiales ni de fabricación. En ningún caso INFACO sas ni sus distribuidores podrán ser considerados responsables si se produce un accidente relacionado con el uso de dicho sistema de seguridad.

Usted será el único responsable del uso de su aparato.

Número del aparato:.....

Nombre del cliente:.....

Dirección: .....

.....

.....

Fecha: ..... / ..... / .....

Firma del cliente: (mencionar "leído y aprobado")

Firma del distribuidor:



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# HOJA PARA EL DISTRIBUIDOR

(Hoja a conservar por el distribuidor)



LOS SISTEMAS DSES SOLO PUEDEN VENDERSE O PRESTARSE DESPUÉS DE LEER Y FIRMAR ESTE DOCUMENTO Y SE DEBE REMITIR OBLIGATORIAMENTE UN DUPLICADO A SU DISTRIBUIDOR.

La sociedad INFACO declina toda responsabilidad en caso de accidente debido al incumplimiento de las reglas de seguridad habituales.

Su única obligación de aportación de medios es proporcionarle un sistema de seguridad en estado de marcha, sin fallos materiales ni de fabricación. En ningún caso INFACO sas ni sus distribuidores podrán ser considerados responsables si se produce un accidente relacionado con el uso de dicho sistema de seguridad.

Usted será el único responsable del uso de su aparato.

Número del aparato:.....

Nombre del cliente:.....

Dirección: .....

Fecha: ..... / ..... / .....

Firma del cliente: (mencionar "leído y aprobado")

Firma del distribuidor:



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*Sistema DSES WIRELESS compatible únicamente con los  
guantes conductores INFACO:*



*Guante DSES y DSES WIRELESS  
Lado mano opuesta a la podadora  
Ref. derecho e izquierdo  
355G29 - 355G29G*

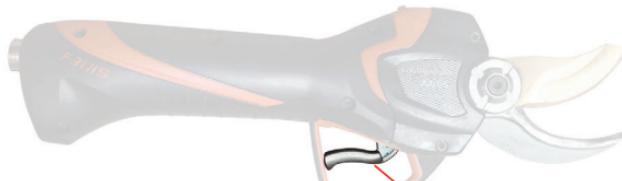
*Guante DSES WIRELESS  
Lado sujeción podadora  
Ref. derecho e izquierdo  
GWDSESD - GWDSESG*



**IMPORTANT**



## DSES WIRELESS SAFETY SYSTEM



### INSTRUCTIONS



Ref / Item: NOT\_WDSES3015





Compatible with the F3015  
Standard, Medium and Maxi

**ELECTROCOUP F3015  
WITH THE DSES WIRELESS\*  
\*SYSTEM**



Conductive glove  
free hand  
ref. 355G29  
(for right-handed persons)

ref: 355G29G  
(for left-handed persons)

Conductive glove  
pruning hand  
ref. GWDSESD  
(for right-handed persons)

ref. GWDSESG  
(for left-handed persons)





# CONTENTS

<b>PRECAUTIONS BEFORE USE</b>	4
<b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>	4
<b>CONTENTS OF THE KIT</b>	5
<b>GENERAL OVERVIEW OF THE SAFETY SYSTEM</b>	6
<b>PRECAUTIONS DURING USE</b>	7
<b>GETTING STARTED</b>	8
Configuration of equipment	8
Conductive gloves	9-10
Powering on	11
<b>USING THE SAFETY SYSTEM</b>	12
<b>TROUBLESHOOTING</b>	15
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>	17
<b>DISABLING THE SAFETY SYSTEM</b>	17
<b>SWITCHING TO A WIRED SYSTEM</b>	17
<b>SAFETY WAIVER</b>	19



## PRECAUTIONS BEFORE USE



**WARNING. READ ALL THE SAFETY WARNINGS AND ALL THE INSTRUCTIONS.  
FAILING TO HEED WARNINGS AND FOLLOW INSTRUCTIONS MAY LEAD TO AN  
ELECTRIC SHOCK, A FIRE AND/OR SERIOUS INJURY.**

## Keep all warnings and instructions for future reference.

In the warnings, the term "tool" refers to your main powered electric tool (with power supply cord) or your battery operated tool (with no power cord).

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.

Electric appliances must not be disposed of as household waste.



Recycle the device, accessories and packaging.

Ask your approved INFACO dealer for up-to-date information on environmentally friendly waste disposal.



## CONTENTS OF THE KIT

- **1 sensor board** - (part# 811CD)
- **1 plastic trigger** - (part# 822GDP)
- **1 aluminium trigger** - (part# 822GDA)
- **1 bolt CHC M3 x 6** - (part# V36CHC)
- **1 trigger spring** - (part# 822R)
- **1 countersunk head bolt** - (part# V226)
- **1 plastic washer** - **M2.5** - (part# 811R)
- **1 domed-head bolt** - **M2.5x6** - (part# V256TB)
- **1 manual** - (part# NOT\_WDSES3015)





## GENERAL OVERVIEW OF THE SAFETY SYSTEM





## PRECAUTIONS DURING USE

The shears are fitted with a conductive trigger. This trigger must be in contact with the hand holding the shears in order to create an electric contact through the user's body. To guarantee that the system works properly the pruning shears must be **in contact with the body**.

**IT IS THEREFORE ESSENTIAL THAT USERS MUST BE BARE-HANDED OR MUST WEAR INFACO BRAND CONDUCTIVE GLOVES (REF. GWDSSES AND/OR 355G29).**



**THIS SYSTEM IS ENTIRELY INCOMPATIBLE WITH ALL OTHER TYPES OF GLOVES.**

The human body has specific and changing characteristics depending on each person. For example, damaged or calloused hands may cause a delay in detection by the safety system.

**To ensure that the system responds correctly for all users, we strongly recommend that INFACO safety gloves are worn.** Furthermore, moisture, contact with trellis wires and cutting green wood can inadvertently trigger the safety system. Wearing gloves reduces these phenomena.

The conductive gloves must always be visually inspected and their conductivity levels checked during calibration each time the device is turned on.

INFACO cannot be held liable for failures due to gloves in poor condition and/or non-compliance with the procedures described in this manual.

For precautions to be taken when using the device, please refer to the F3015 user manual. To reduce health risks, INFACO recommends that people wearing a pacemaker should consult a doctor and the pacemaker manufacturer before using this system.

Always disconnect the pruning shears from the power cord during operations other than pruning and **ALWAYS DISCONNECT WHEN SHARPENING OR LUBRICATING SHEAR.**



# GETTING STARTED

The first time you use the equipment, we strongly recommend you to ask the advice of your dealer, who is qualified to provide instructions on the best use of the system.



**IT IS ESSENTIAL TO READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE**



**IT IS ESSENTIAL THAT USERS ARE BARE-HANDED OR WEARING INFACO CONDUCTIVE GLOVES (REF. GWDSES AND/OR 355G29).**

## Configuration of the equipment

The DSES Wireless kit does not require the pruning shears to be held differently (please refer to the F3015 user manual)

## Wearing safety gloves

The use of the INFACO conductive glove is strongly recommended to reduce inadvertent triggering when cutting wet wood or in wet weather conditions.



**NO OTHER GLOVES SHOULD BE USED.**



**THE GLOVE MUST BE IN DIRECT CONTACT WITH THE SKIN.**



**WEARING SLEEVES OR INNER-GLOVES UNDER INFACO CONDUCTIVE GLOVES IS PROHIBITED.**



**WEARING A WATCH OR ANY OTHER OBJECT THAT MAY REDUCE THE CONDUCTIVITY OF THE ELASTIC CONDUCTOR ON THE WRIST OF THE FREE HAND IS PROHIBITED.**



## Glove options depending on usage:

USE		PERFORMANCE INDEX*
2 safety gloves: pruning hand and free hand	Conductive glove free hand ref. 355G29 	Conductive glove pruning hand ref. GWDSES 
1 safety glove for the free hand		
1 safety glove for the pruning hand		
No gloves		
Cuff inside the glove		

**X PROHIBITED: THE USE OF OTHER TYPES OF GLOVES OR INNER GLOVES UNDER INFACO CONDUCTIVE GLOVES X**

\* The more stars your choice has, the lower the risk of inadvertent triggering in wet weather or when cutting wet wood.



Vineyards



Orchards



Parks & gardens



# VERY IMPORTANT

For the **DSES Wireless** system to best operate, it is essential to wear the **INFACO** conductive glove.



If the conductive glove is too worn or damaged, it must be replaced.

*It is our duty to remind you of the instructions for use. On each start-up:*

- visually inspect the condition of your glove*
- check that the DSES system is in working order (see manual)*

Hand-wash the glove at least once every week using clean and cold water with no detergent

Users are advised that the system is extra to all the compulsory and usual safety rules and in no way replaces them.





**THE SAFETY SYSTEM MUST ONLY BE CHECKED DURING CALIBRATION (BEFORE TURNING IT ON).**



**THE UNIT MUST ALWAYS BE TURNED OFF AND THE BLADE CLOSED TO AVOID THE RISK OF CUTS.**



### - CONNECTION

1. Using the socket locators, first connect the coiled cord to the battery and then to the pruning shears. It is imperative to follow the order of connection when powering on the device.

2. **Press and hold the ON/OFF button on the pruning shears until the LEDs come on.** The pruning shears are ready to use when the status LED flashes green.



### - CALIBRATION

1. You can calibrate the DSES WIRELESS unit with or without a glove (see section entitled, **Using the Safety System**)

### - STARTING

1. If calibration has been done correctly, **press the trigger twice to start the pruner**, work can then begin. In the event of a fault, the pruning shears will not turn on. Repeat the calibration steps carefully. If the fault persists, refer to the Troubleshooting section in the manual.





# USING THE SAFETY SYSTEM

## 1st step: calibration

**TO BE DONE BEFORE STARTING THE PRUNING SHEARS IN THE SELECTED WORKING CONFIGURATION.**

(see table of the different possible configurations depending on the field of application)

**DO NOT CALIBRATE THE SYSTEM USING YOUR WET HAND OR WITH WET GLOVES.**



**DO NOT CHANGE YOUR CONFIGURATION AFTER CALIBRATION HAS BEEN DONE**



**WHEN THE UNIT IS IN OPERATION, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD YOU TEST THE SYSTEM OR MOVE YOUR HANDS CLOSE TO THE CUTTING HEAD.**



**NEVER TEST THE SYSTEM BY TRYING TO CUT THE FINGER(S) OF A GLOVE: YOU MAY DAMAGE A PERFECTLY GOOD GLOVE.**



**CHECK THE CLEANLINESS OF YOUR CUTTING HEAD. TOO MUCH DIRT CAN ALTER BOTH THE CONDUCTIVITY AND THE CORRECT OPERATION OF THE SAFETY SYSTEM.**

**1**



**After connecting and switching on your pruning shears, make sure the blade is closed, then press and hold the trigger, the bar graph will turn off and the ON/OFF status LED will turn red.**

2



Trigger activated

**Place the bottom of the hook in direct contact with the tips of the fingers on the hand opposite the one holding the shear, wearing an INFACO conductive glove or not, depending on your work configuration.**

Move over the entire surface of the hand and/or glove in this way (palm of the hand and the five fingers, inside and outside) while keeping the trigger pressed to check the different conductivity levels of your hand, whether gloved or not, using the bar graph.

3



Trigger released

Once the operation is finished, **position the hook on the area at which the bar graph indicates the lowest level of conductivity (see Table of Conductivity Levels) and release the trigger to calibrate the unit.** The ON/OFF status LED flashes green: calibration is finished.



**Press the trigger twice to start the pruning shears:** cutting work can then begin.

If the calibration step is not carried out correctly, or if the conductivity level is insufficient, the pruning shears will not start: the ON/OFF status LED will turn red.

In these cases repeat the calibration steps carefully. If the fault persists, refer to the Troubleshooting section in the manual.

**After starting, always hold the free hand a distance of at least 7.9" (20 cm) from the blade of the tool.**



**TABLE OF CONDUCTIVITY LEVELS (WITH BARE HAND OR GLOVE)**

Conductivity level	Excellent	Good	Acceptable	Low	Insufficient
bar graph					
ON/OFF LED					



## TROUBLESHOOTING

### INSUFFICIENT CONDUCTIVITY INDICATED DURING CALIBRATION (BARE HAND OR GLOVE) : THE PRUNING SHEARS DO NOT START

#### - Not wearing the INFACO conductive glove

If an area of your un-gloved hand causes the ON/OFF status LED to turn red, you must absolutely wear an INFACO conductive glove to improve the conductivity.

Conductivity level	Insufficient
Bar graph	
ON/OFF LED	

#### - Wearing 1 INFACO conductive glove

If an area of glove causes the ON/OFF status LED to turn red, that zone is no longer functional:

- The glove may therefore be unusable and should be replaced.
- The glove may be dirty, it must be cleaned by hand using clean water with no detergent and allowed to dry before repeating the calibration steps.

#### - Wearing 2 INFACO conductive gloves

In order to determine which glove has insufficient conductivity, repeat the calibration steps twice with one glove: first remove one glove and then the other. Refer to the paragraph "Wearing 1 INFACO cable glove".



## SUFFICIENT CONDUCTIVITY : THE PRUNING SHEARS DO NOT START

During calibration, the bar graph indicated a green ON/OFF Status LED, reflecting excellent to low conductivity levels. However, the pruning shears do not start. Repeat the calibration steps making sure to release the trigger before breaking contact between the bottom of the hook and the hand and/or glove.

Conductivity level	Excellent	Good	Acceptable	Low
Bar graph				
ON/OFF LED				

### Observations:

**For all troubleshooting, refer to the chapter entitled, LED Indications in the F3015 manual.**

USE OF THE DEVICE IS PROHIBITED IF THERE IS A SAFETY SYSTEM MALFUNCTION.



## SAFETY INSTRUCTIONS

During actions which do not involve pruning, the pruning shears should always be kept in the closed position, disconnected from the battery and placed in the holster.

For all other safety instructions regarding the use of the device, please refer to the F3015 user manual.

**REGARDLESS OF THE CIRCUMSTANCES OF USE  
AND WITH OR WITHOUT THE DSES WIRELESS  
SAFETY SYSTEM, USERS MUST ENSURE THAT  
THE FREE HAND IS KEPT AT LEAST 7.9" (20 CM)  
AWAY FROM THE BLADE OF THE TOOL EXCEPT  
DURING CALIBRATION.**



## DISABLING THE SAFETY SYSTEM

At the customer's request, the safety system can be enabled and disabled by Infaco USA and its Authorized Service Providers.

## SWITCHING TO A WIRED SYSTEM

This system can be replaced by a hard-wired system.

This modification can be done by Infaco USA and its Authorized Service Providers. The change will disable the WIRELESS safety system.



**THE USER MUST BE AWARE THAT THE DSES WIRELESS SYSTEM SUPPLEMENTS ALL MANDATORY AND USUAL SAFETY RULES BUT DOES NOT REPLACE THEM UNDER ANY CIRCUMSTANCES.**

**FOR ANY ACTION NOT INVOLVING PRUNING, THE SHEARS SHOULD ALWAYS BE IN THE CLOSED POSITION, DISCONNECTED FROM THE BATTERY AND PLACED IN THE HOLSTER.**

Caution: when the device is not in use (storage, transport, end of charging, etc.) it is compulsory to disconnect the battery from the power cord.

It is imperative to disconnect the pruning shears from the power cord for the following operations:

- When putting the battery-holder harness on or taking it off.
- When sharpening the blade.
- When fitting, removing or lubricating the blade.
- When changing the cutting head.
- For all operations or repairs on the pruning shears.
- For all operations other than pruning.

Handle the cutting edge of the blade very carefully when removing and adjusting it.

**It is strictly forbidden to modify or repair the gloves  
(stitching, adding parts, etc.).**

**INFACO CANNOT BE HELD LIABLE FOR FAILURES DUE TO GLOVES BEING ALTERED AND/OR NON-COMPLIANCE WITH THE PROCEDURES DESCRIBED IN THIS MANUAL.**

**DSES WIRELESS SYSTEMS CAN ONLY BE SOLD OR LOANED AFTER READING AND SIGNING THIS DOCUMENT, A COPY OF THIS MUST THEN BE GIVEN TO YOUR DISTRIBUTOR.**



# SAFETY WAIVER

**INFACO will not be liable in the event of accidents due to non-compliance with the precautions written in this manual.**

It only has a duty of means: to supply you a safety system in working order, free of material and manufacturing defects. Under no circumstances can, INFACO sas or its distributors be held liable for accidents linked to the use of the said safety system. You are solely liable for the use of your device.

Device number:.....

Customer name:.....

Address: .....

.....  
.....  
.....

Date: ..... / ..... / .....

Customer's signature : ("read and approved" text)

Dealer's signature:



**NOTES:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## RETAILER'S PART

(Part to be kept by the retailer)

**DSES SYSTEMS CAN ONLY BE SOLD OR LOANED AFTER  
READING AND SIGNING THIS DOCUMENT, A COPY OF THIS  
MUST THEN BE GIVEN TO YOUR DISTRIBUTOR.**



**INFACO will not be liable in the event of accidents due to  
non-compliance with the precautions written in this manual.**

It only has a duty of means: to supply you a safety system in working order, free of material and manufacturing defects. Under no circumstances can, INFACO sas or its distributors be held liable for accidents linked to the use of the said safety system. You are solely liable for the use of your device.

Device number:.....

Customer's name:.....

Address: .....

Date: ..... / ..... / .....

Customer's signature: ("read and approved" text)

Dealer's signature:



**NOTES:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**NOTES:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*The DSES WIRELESS system is only compatible with  
INFACO conductive gloves:*



**DSES & DSES WIRELESS Glove**  
Free hand  
Ref. Right & Left  
355G29 - 355G29G

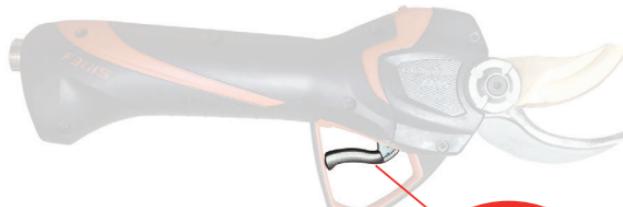
**DSES WIRELESS Glove**  
Pruning hand  
Ref. Right & Left  
GWDSESD - GWDSESG



**IMPORTANT**



## Sistema di sicurezza DSES wireless



Manuale d'uso



Rif / Item : NOT\_WDSES3015



Compatibile F3015  
Standard, Media e Massima

electrocoup F3015  
con sistema DSES wireless\*  
\* DSES senza filo



Guanto conduttore  
mano opposta  
forbice:  
rif. 355G29  
(Per destrorso)  
  
rif: 355G29G  
(per mancino)

Guanto conduttore  
lato portabilità forbice  
rif. GWDSESD  
(Per destrorso)  
  
rif. GWDSESG  
(per mancino)





# INDICE

PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO	4
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	4
CONTENUTO DEL KIT	5
VISTA GENERALE DEL SISTEMA DI SICUREZZA	6
PRECAUZIONI D'USO	7
PRIMA MESSA IN FUNZIONE	8
Come si indossa	8
Portabilità dei guanti conduttori	9-10
Come si carica	11
USO DEL SISTEMA DI SICUREZZA	12
NOTIFICA DI UN DIFETTO	15
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	17
DISATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI SICUREZZA	17
MODIFICA DELL'OPZIONE PER UN SISTEMA FILARE	17
TAGLIANDO DA RIEMPIRE	19



## PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO



PRECAUZIONI D'USO. LEGGERE TUTTE LE PRECAUZIONI D'USO E TUTTE LE ISTRUZIONI. NON SEGUIRE LE PRECAUZIONI D'USO E LE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE UNO SHOCK ELETTRICO, UN INCENDIO E/O UN DANNO FISICO SERIO.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in un secondo momento.

Il termine "utensile" nelle precauzioni d'uso fa riferimento al vostro utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) oppure il vostro utensile alimentato a batteria (senza cavo di alimentazione).

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Attenetevi sempre alle disposizioni in vigore nel vostro paese in materia di smaltimento dei rifiuti.



Non gettate mai gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti organici domestici.

L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e a recupero.

Richiedere al rivenditore autorizzato INFACO le informazioni di attualità che riguardano l'eliminazione ecocompatibile dei rifiuti.



## CONTENUTO DEL KIT

- 1 scheda sensore - rif: 811CD
- 1 grilletto in plastica - rif: 822GDP
- 1 grilletto in alluminio - rif: 822GDA
- 1 vite CHC M3 x 6 - rif: V36CHC
- 1 molla grilletto - rif: 822R
- 1 vite a testa fresa - rif: V226
- 1 rondella in plastica - M2,5 - rif: 811R
- 1 vite a testa bombata - M2,5x6 - rif: V256TB
- 1 istruzioni - rif: NOT\_WDSES3015





## VISTA GENERALE DEL SISTEMA DI SICUREZZA





## PRECAUZIONI D'USO

La forbice è dotata di un grilletto conduttore. Questo grilletto deve essere in contatto con il dito della mano che tiene la forbice per creare un contatto elettrico attraverso il corpo dell'utente. Per garantire il funzionamento del sistema, il contatto della forbice al corpo umano è obbligatorio.

**È QUINDI INDISPENSABILE CHE LE MANI DELL'UTENTE SIANO NUDE O MUNITE DI GUANTI CONDUTTORI DI MARCA INFACO (RIF. GWDSES E/O 355G29).**



**IL DISPOSITIVO È TOTALMENTE INCOMPATIBILE CON QUALSIASI ALTRO TIPO DI GUANTI E DI SOTTOGUANTI.**

Il corpo umano possiede delle caratteristiche proprie e mutevoli in funzione degli individui. Per esempio, delle mani screpolate potranno produrre un ritardo di rilevamento del sistema di sicurezza. **Per garantire un'ottima reattività del sistema, qualunque sia l'individuo, consigliamo vivamente di indossare i guanti conduttori INFACO.** Inoltre, l'umidità, il contatto con i fili di palizzamento o il taglio della legna verde possono creare delle attivazioni intempestive del sistema di sicurezza. Indossare i guanti consente di limitare questi fenomeni.

Indossare questi guanti conduttori richiede un controllo visivo sistematico nonché un controllo dei loro livelli di conduttività eseguiti solo durante la fase di taratura ad ogni avvio dell'utensile.

La società INFACO non potrà essere ritenuta responsabile di qualsiasi guasto dovuto al cattivo stato dei guanti e/o al mancato rispetto delle procedure elencate in queste istruzioni.

Per qualsiasi altra precauzione d'uso dell'apparecchio fare riferimento alle istruzioni F3015. Per ridurre i rischi sulla salute, INFACO raccomanda alle persone con uno stimolatore cardiaco di consultare il proprio medico e il fabbricante di detto stimolatore prima di utilizzare questo oggetto.

Scollegare sempre la forbice dal cavo di alimentazione per ogni manipolazione oltre al taglio e **PRINCIPALMENTE PER AFFILARE O LUBRIFICARE.**



## PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Per il primo uso, è fortemente consigliato di chiedere l'assistenza del vostro rivenditore che è abilitato a fornirvi tutti i consigli necessari per un ottimo uso.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO!



È QUINDI INDISPENSABILE CHE LE MANI DELL'UTENTE SIANO NUDE O MUNITE DI GUANTI CONDUTTORI DI MARCA INFACO (RIF. GWDSES E/O 355G29).

Come si indossa

Non è necessaria alcuna modifica per indossare l'apparecchio con il kit DSES WIRELESS (fare riferimento alle istruzioni d'uso F3015).

Portabilità dei guanti di sicurezza

L'uso del guanto conduttore INFACO è fortemente raccomandato per limitare le attivazioni intempestive di sicurezza durante i tagli in caso di pioggia o sulla legna bagnata.



NESSUN ALTRO GUANTO DEVE ESSERE UTILIZZATO.



IL GUANTO DEVE ESSERE IN CONTATTO DIRETTO CON LA PELLE.



INDOSSARE LE MANICHE DEI VESTITI SOTTO I GUANTI CONDUTTORI INFACO E I SOTTOGUANTI SONO VIETATI.



INDOSSARE UN OROLOGIO O QUALSIASI ALTRO OGGETTO CHE PUÒ DIMINUIRE L'OTTIMA CONDUZIONE DELL'ELASTICO CONDUTTORE SUL POLSO DELLA MANO OPPOSTA A QUELLA CHE TIENE LA FORBICE È VIETATO.



Diverse portabilità possibili in funzione dei campi di applicazione:

COME SI USA		INDICE DI PRESTAZIONE*
2 guanti di sicurezza: lato opposto forbice e lato portabilità forbice	Guanto conduttore lato opposto forbice rif. 355G29	 Guanto conduttore lato portabilità forbice rif. GWDSES
1 guanto sicurezza lato opposto		  
1 guanto sicurezza lato portabilità forbice		  
Nessun guanto		  
Manica nel guanto		<b>VIETATO</b> 

**Vietato utilizzare altri tipi di guanti oppure sottoguanti rispetto ai guanti conduttori INFACO**

\* Più la vostra scelta d'uso comporta delle stelle, più limiterete le attivazioni intempestive di sicurezza in caso di pioggia o sulla legna bagnata.



Viticoltura



Arboricoltura



Spazi verdi



# IMPORTANTE

Per un miglior funzionamento del sistema DSES Wireless, è indispensabile indossare il guanto conduttore INFACO.



**Se il guanto conduttore è troppo usurato o danneggiato, deve essere sostituito.**

*È nostra responsabilità ricordare all'utilizzatore le istruzioni per l'uso. Ad ogni avvio dell'utensile:*

- eseguire un controllo visivo dello stato del guanto*
- verificare il corretto funzionamento del sistema DSES (vedi manuale d'uso) Lavare a mano il guanto almeno una volta a settimana con acqua pulita a freddo senza detergenti.*

L'utente è consapevole che il sistema costituisce un complemento a tutte le regole di sicurezza obbligatorie e usuali ma non può sostituirle in nessun caso.





È VIETATO ESEGUIRE OGNI CONTROLLO DEL SISTEMA DI SICUREZZA FUORI DALLA FASE DI TARATURA (TAPPA PRECEDENTE L'AVVIO DELL'APPARECCHIO).



L'APPARECCHIO DEVE ESSERE SEMPRE SPENTO E RIACCESO A LAMA CHIUSA PER EVITARE QUALSIASI RISCHIO DI TAGLIO.



#### - FASE DI CONNESSIONE

1. Rispettando i rilevatori delle prese, collegate successivamente il cavo a spirale alla batteria poi alla forbice. È obbligatorio rispettare l'ordine di collegamento per la messa in carica dell'apparecchio.

2. Premete sul pulsante ON/OFF della forbice fino all'accensione dei LED. La forbice è pronta ad essere avviata quando lo stato del LED è verde lampeggiante.



#### - FASE DI TARATURA

1. Eseguite la taratura del vostro DSES WIRELESS con o senza guanti (vedere capitolo Uso del sistema)

#### - FASE DI AVVIO

1. Se la fase di taratura è corretta, premete due volte sul grilletto per avviare la forbice, il lavoro può cominciare. Nel caso si presenti un difetto, la forbice non si avvierà. Ripetete scrupolosamente le fasi della taratura. Se il difetto persiste, fate riferimento al capitolo Notifica di un difetto delle istruzioni.





## USO DEL SISTEMA DI SICUREZZA

1° tappa: fase di taratura

DA ESEGUIRE A MONTE DI OGNI AVVIO DELLA FORBICE NELLA CONFIGURAZIONE DI LAVORO SCELTA.

(Vedere tabella delle diverse portabilità possibili in funzione dei campi di applicazione)

NON ESEGUIRE LA TARATURA DEL SISTEMA SULLA MANO O SUI GUANTI BAGNATI.



NON MODIFICARE LA PORTABILITÀ UNA VOLTA CHE LA TARATURA È TERMINATA.



QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE, NON ESEGUITE IN NESSUN CASO UN CONTROLLO DEL SISTEMA E TENETE LE MANI SEMPRE A DEBITA DISTANZA DALLA TESTA DI TAGLIO.



NON ESEGUITE IN NESSUN CASO UN CONTROLLO PROVANDO A TAGLIARE IL (I) DITO (I) DI UN GUANTO VUOTO: POTRESTE DANNEGGIARE UN GUANTO FUNZIONALE.



VERIFICARE CHE LA TESTA DI TAGLIA SIA PULITA. UN LIVELLO DI SPORCO ELEVATO PUÒ ALTERARE LA CONDUTTIVITÀ E IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA.

1



Dopo avere collegato e acceso la forbice, assicuratevi che la lama sia chiusa poi premete il grilletto senza rilasciarlo, il grafico a bar si spegne e lo statuto LED ON/OFF passa al rosso.



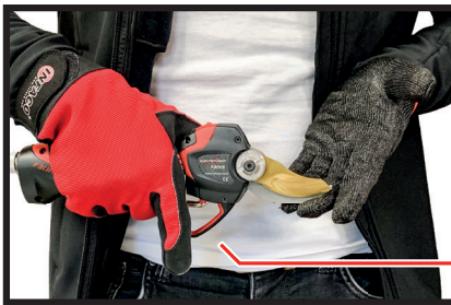
2

**Grilletto attivato**

Mettete la parte inferiore del gancio direttamente a contatto con l'estremità delle dita della mano opposta a quella che tiene la forbice dotata o meno di un guanto conduttore INFACO in base alla scelta della vostra configurazione di lavoro.

Percorrete in questo modo tutta la superficie della mano e/o del guanto (palmo della mano e le cinque dita, lato interno ed esterno) mantenendo il grilletto premuto per verificare, tramite l'indicatore a scala, i diversi livelli di condutività della vostra mano guantata o meno.

3

**Grilletto non attivato**

Quando l'operazione è terminata, posizionate il gancio sull'area dove il grafico a bar indica il livello più debole di condutività (vedere le tabelle dei livelli di condutività) poi rilasciate il grilletto per tarare il tutto. Lo statuto LED ON/OFF è verde lampeggiante: la fase di taratura è terminata.



Premete 2 volte sul grilletto per avviare la forbice: il lavoro di taglio può cominciare.

Se la tappa di taratura non è correttamente eseguita dall'utente o se il livello di conduttività è insufficiente, la forbice non si avvierà: lo stato LED ON/OFF passa al rosso.

In questo caso, ripetete scrupolosamente le fasi della taratura. Se il difetto persiste, fate riferimento al capitolo "Notifica di un difetto" delle istruzioni.

**Dopo l'avvio tenete sempre la mano opposta a quella che tiene la forbice a una distanza minima di 20 cm dalla lama dell'utensile.**



TABELLA DEI LIVELLI DI CONDUTTIVITÀ (MANO O GUANTO)

Livelli di conduttività	Eccellente	Ottimo	Corretto	Debole	Insufficiente
Grafico a barre					
LED ON / OFF					



## NOTIFICA DI UN DIFETTO

CONDUTTIVITÀ INSUFFICIENTE SEGNALATA DURANTE LA TARATURA (MANO O GUANTO): LA FORBICE NON SIAVIA

- Senza indossare il guanto conduttore INFACO

Se un'area della vostra mano non guantata fa passare lo stato LED ON/OFF al rosso, dovete imperativamente portare un guanto conduttore INFACO per migliorare la vostra condutività.

- Indossando un guanto conduttore INFACO

Se un'area del guanto fa passare lo stato LED ON/OFF al rosso, l'area non è più funzionale:

- Il guanto può essere usato quindi inutilizzabile, è necessario quindi procedere alla sua sostituzione.

- Il guanto può essere sporco, è necessario quindi pulirlo a mano con acqua pulita a freddo senza detergenti e lasciarlo asciugare prima di ripetere la fase di taratura.

- Indossando 2 guanti conduttori INFACO

Per determinare quale guanto presenterebbe una condutività insufficiente, ripetete 2 volte la fase di taratura con un solo guanto: alzando un guanto e poi l'altro. Fare riferimento al paragrafo «indossando 1 guanto conduttore INFACO».

Livello di condutività	Insufficiente
Grafico a barre	
LED ON / OFF	



## CONDUTTIVITÀ SUFFICIENTE: LA FORBICE NON SI AVVIA

Durante la fase di taratura, il grafico a barre ha indicato uno statuto LED ON/OFF verde con i livelli di conduttività da eccellente a debole. Tuttavia, la forbice non si avvia. Ripetete la fase di taratura facendo attenzione a rilasciare il grilletto prima di rompere il contatto tra la base del gancio e la mano e/o il guanto.

Livelli di conduttività	Eccellente	Ottimo	Corretto	Debole
Grafico a barre				
LED ON / OFF				

Osservazioni:

Per qualsiasi altro difetto, fate riferimento al capitolo difetto delle istruzioni F3015.



È VIETATO UTILIZZARE L'UTENSILE IN CASO DI  
MALFUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per tutte le manipolazioni fuori le operazioni di taglio e in fase di taratura la forbice deve essere in posizione chiusa, scollegata dalla batteria e riposta nella fondina del gilet porta batteria.

Per qualsiasi altra precauzione d'uso dell'apparecchio fare riferimento alle istruzioni F3015.

**QUALUNQUE SIANO LE CIRCOSTANZE D'USO E CON O SENZA IL SISTEMA DI SICUREZZA DSES WIRELESS, L'UTENTE DEVE IMPERATIVAMENTE ASSICURARSI CHE LA MANO OPPOSTA A QUELLA CHE TIENE LA FORBICE SI TROVI A UNA DISTANZA DI SICUREZZA MINIMA DI 20 CM DALLA LAMA DELL'UTENSILE TRANNE DURANTE LA FASE DI TARATURA.**



## DISATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI SICUREZZA

Alla richiesta del cliente, il sistema di sicurezza può essere attivato e disattivato presso il vostro distributore autorizzato INFACO.

## MODIFICA DELL'OPZIONE PER UN SISTEMA FILARE

È possibile cambiare questo sistema di sicurezza con un sistema di sicurezza filare.

Questa modifica è realizzabile presso il vostro distributore autorizzato INFACO, questa trasformazione renderà il sistema di sicurezza WIRELESS inattivo.



L'UTENTE È BEN INFORMATO CHE IL SISTEMA DSES WIRELESS VIENE OLTRE TUTTE LE REGOLE OBBLIGATORIE E ABITUALI DI SICUREZZA MA NON SI SOSTITUISCE IN NESSUN CASO.



PER EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE CHE NON SIA DI POTATURA, LA FORBICE DEVE ESSERE CHIUSA, SCOLLEGATA DALLA BATTERIA E RIPOSTA NELL'APPPOSITO ASTUCCIO DEL GILET PORTA-BATTERIA.

Attenzione: è obbligatorio, quando l'apparecchio non è utilizzato (stoccaggio, trasporto, fine della carica, ecc...), di scollegare la batteria dal cavo di alimentazione. La forbice deve essere imperativamente collegata al cavo di alimentazione per le seguenti operazioni:

- Quando vi mettete o lasciate il gilet porta-batteria.
- Durante l'affilatura della lama.
- Al montaggio, smontaggio o grassaggio della lama.
- Al cambio della testa di taglio.
- Per qualsiasi manutenzione o intervento sulla forbice.
- Per qualsiasi operazione oltre le operazioni di taglio.

Attenzione al filo della lama durante lo smontaggio e la regolazione di quest'ultima.



È severamente vietato modificare o riparare la struttura dei guanti (ricucire, aggiunta di pezzo, ecc....).



LA SOCIETÀ INFACO NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI QUALSIASI GUASTO DOVUTO ALLA MODIFICA DEI GUANTI E/O AL MANCATO RISPETTO DELLE REGOLE DI SICUREZZA ELENcate IN QUESTE ISTRUZIONI.



I SISTEMI DSES WIRELESS POSSONO ESSERE VENDUTI O PRESTATI SOLO DOPO LA LETTURA E LA FIRMA DI QUESTO DOCUMENTO E UNA COPIA DEVE ESSERE IMPERATIVAMENTE CONSEGNATA AL VOSTRO DISTRIBUTORE.



La società INFACO, non è ritenuta responsabile in caso di incidente dovuto al mancato rispetto delle regole di sicurezza abituali al riguardo

Il presente manuale è soggetto esclusivamente a un obbligo di mezzi, ovvero fornire all'utilizzatore un sistema di sicurezza funzionante, esente da difetti di materiale e di fabbricazione. INFACO sas, o i suoi distributori, non potranno in alcun caso essere ritenuti responsabili di incidenti legati all'utilizzo del sistema di sicurezza sopraindicato. L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo del suo utensile.

Numero dell'apparecchio : .....

Nome del cliente : .....

Indirizzo: .....

.....

.....

Data: ..... / ..... / .....

Firma del cliente: (menzionare «letto e approvato»)

Firma del rivenditore:



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# SEZIONE RIVENDITORE

(Sezione da conservare a cura del rivenditore)



I SISTEMI DSES POSSONO ESSERE VENDUTI O PRESTATI SOLO DOPO LA LETTURA E  
LA FIRMA DI QUESTO DOCUMENTO E UNA COPIA DEVE ESSERE IMPERATIVAMENTE  
CONSEGNATA AL VOSTRO DISTRIBUTORE.

La società INFACO, non è ritenuta responsabile in caso di incidente dovuto  
al mancato rispetto delle regole di sicurezza abituali al riguardo.

Il presente manuale è soggetto esclusivamente a un obbligo di mezzi, ovvero fornire  
all'utilizzatore un sistema di sicurezza funzionante, esente da difetti di materiale e di  
fabbricazione. INFACO sas, o i suoi distributori, non potranno in alcun caso essere  
ritenuti responsabili di incidenti legati all'utilizzo del sistema di sicurezza sopraindicato.

L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo del suo utensile.

Numero dell'apparecchio : .....

Nome del cliente : .....

Indirizzo : .....

Data : ..... / ..... / .....

Firma del cliente : (menzionare «letto e approvato»)

Firma del rivenditore:



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*Sistema DSES WIRELESS compatibile unicamente con  
guanti conduttori INFACO:*



*Guanto DSES & DSES WIRELESS  
Lato mano opposta forbice  
Rif. Destra e sinistra  
355G29 - 355G29G*

*Guanto DSES WIRELESS  
lato portabilità forbice  
Rif. Destra e sinistra  
GWDSESD - GWDSESG*



**IMPORTANT**



# DSES WIRELESS



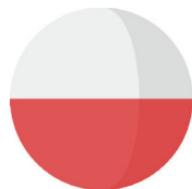
Bedienungsanleitung



Manual de utilização



Handleiding

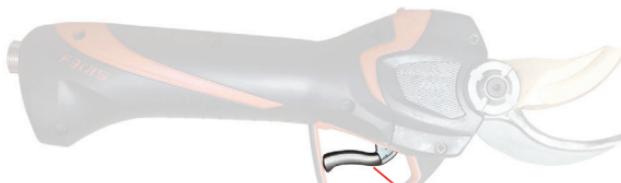


Instrukcja obsługi





## SICHERHEITSSYSTEM DSES WIRELESS



BEDIENUNGSANLEITUNG



Nr. / Item: NOT\_WDSES3015





Kompatibel mit F3015  
Standard, Medium und Maxi

**ELECTROCOUP F3015**  
**MIT DEM SYSTEM DSES WIRELESS\***  
**\*KABELLOS**



Leitfähiger Handschuh  
für die nicht Schere  
führende Hand  
Art. 355G29  
(für Rechtshänder)

Art.: 355G29G  
(für Linkshänder)



Leitfähiger Handschuh  
für die Schere führende  
Hand  
Art. GWDSESD  
(für Rechtshänder)

Art. GWDSESG  
(für Linkshänder)



# INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH .....	4
UMWELTSCHUTZ .....	4
INHALT DES KIT DSES WIRELESS FÜR F3015.....	5
GESAMTANSICHT DES SICHERHEITSSYSTEMS .....	6
NUTZUNGSHINWEISE .....	7
ERSTE INBETRIEBNAHME .....	8
Tragen des Gerätes.....	8
Tragen von leitfähigen Handschuhen.....	9-10
Anschließen des Geräts.....	11
BENUTZUNG DES SICHERHEITSSYSTEMS .....	12
FEHLERMELDUNG .....	15
SICHERHEITSANWEISUNGEN .....	17
DEAKTIVIERUNG DES SICHERHEITSSYSTEMS .....	17
OPTIONSÄNDERUNG FÜR EIN DRAHTGEBUNDENES SYSTEM .....	17
AUSZUFÜLLENDER ABSCHNITT .....	19



## VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH



HINWEIS. BITTE LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN VOR GEBRAUCH DURCH. EINE MISSACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für die Zukunft auf, um sie erneut lesen zu können.

Der Begriff „Werkzeug“ in den Hinweisen bezieht sich auf Ihr elektrisches Gerät, das durch Ihr Stromnetz (über das Stromkabel) versorgt wird oder Ihr Gerät, das über einen Akku (ohne Stromkabel) versorgt wird.

## UMWELTSCHUTZ



Halten Sie sich bei der Entsorgung von Abfällen an die spezifischen nationalen Vorschriften.

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät, das Zubehör und die Verpackung müssen dem Recycling zugeführt werden.



Fragen Sie Ihren autorisierten INFACO-Händler bezüglich der aktuell geltenden Informationen zur umweltfreundlichen Entsorgung von Abfällen.



## INHALT DES KIT DSES WIRELESS FÜR F3015

- 1 Sensorkarte - Art.: 811CD
- 1 Kunststoffbedienschalter- Art.: 822GDP
- 1 Aluminiumbedienschalter- Art.: 822GDA
- 1 Schraube CHC M3 x 6 - Art.: V36CHC
- 1 Bedienschalter-Feder- Art.: 822R
- 1 Senkkopfschraube- Art.: V226
- 1 Kunststoff-Unterlegscheibe- M2,5- Art.: 811R
- 1 Rundkopfschraube - M2,5x6 - Art.: V256TB
- 1 Bedienungsanleitung- Art.: NOT\_WDSES3015





## GESAMTANSICHT DES SICHERHEITSSYSTEMS





# NUTZUNGSHINWEISE

Die Astschere ist mit einem leitfähigen Bedienschalter ausgestattet. Dieser Bedienschalter muss mit dem Finger der Hand, welche die Astschere hält, in Berührung kommen, um über den Körper des Benutzers einen elektrischen Kontakt herzustellen. Um die Funktionsweise des Systems zu gewährleisten, ist der Kontakt der Astschere mit dem menschlichen Körper obligatorisch.

**DIE HÄNDE DES BENUTZERS MÜSSEN ALSO UNBEDECKT SEIN ODER ER TRÄGT LEITFÄHIGE HANDSCHUHE DER MARKE INFACO (ART. GWDSES UND/ODER 355G29).**



**DIE VORRICHTUNG IST MIT JEDER ANDEREN ART VON HANDSCHUH ODER UNTERZIEHHANDSCHUH INKOMPATIBEL (KEIN BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH).**

Der menschliche Körper hat je nach Individuum veränderliche, wechselnde Eigenschaften. Rauhe Hände beispielsweise können die Detektion des Sicherheitssystems verzögern. **Um eine einwandfreie Reaktion des Systems zu gewährleisten, empfehlen wir das Tragen von leitfähigen Handschuhen der Marke INFACO.** Die Feuchtigkeit und der Kontakt mit den Anbindedrähten oder das Schneiden von Grünholz können zu Fehlauslösungen des Sicherheitssystems führen. Mit dem Tragen dieser Handschuhe können solche Phänomene eingeschränkt werden.

Das Tragen dieser Handschuhe erfordert eine systematische Sichtkontrolle sowie eine systematische Überprüfung der Leitfähigkeit in der Kalibrierungsphase beim Gerätestart.

Die Firma INFACO haftet nicht für Störungen, die auf einen schlechten Zustand der Handschuhe und/oder auf die Missachtung der Verfahrensanweisungen in dieser Anleitung zurück zu führen sind.

Weitere Nutzungshinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung F3015. Um Gesundheitsrisiken einzuschränken, empfiehlt INFACO Personen mit einem Herzschrittmacher, vor der Benutzung dieses Werkzeugs Rücksprache mit dem Arzt oder dem Hersteller des Herzschrittmachers zu halten.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie am Gerät tätig werden oder wenn Sie es nicht mehr verwenden, **VOR ALLEM VOR DEM SCHÄRFEN ODER SCHMIEREN.**



# ERSTE INBETRIEBNAHME

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch! Wenn Sie vor der ersten Inbetriebnahme noch Fragen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.



DIE GEBRAUCHSANWEISUNG MUSS VOR DEM HANDLING DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN.



DIE HÄNDE DES BENUTZERS MÜSSEN UNBEDECKT SEIN ODER ER MUSS LEITFÄHIGE HANDSCHUHE DER MARKE INFACO (ART. GWDSES UND/ODER 355G29) TRAGEN.

## Tragen des Gerätes

Mit dem Set DSES WIRELESS müssen keine Änderungen in Bezug auf das Tragen des Geräts vorgenommen werden.

## Tragen von Sicherheitshandschuhen

Die Benutzung des leitfähigen Handschuhs INFACO wird dringend angeraten, um Fehlauslösungen der Sicherheitsvorrichtung bei Arbeiten im Regen oder beim Schneiden von nassem Holz zu vermeiden.



ES DARF KEIN ANDERER HANDSCHUH BENUTZT WERDEN.



DER HANDSCHUH MUSS IN DIREKTEM KONTAKT MIT DER HAUT SEIN.



DAS TRAGEN VON LANGARMIGER KLEIDUNG UNTER DEN LEITFÄHIGEN HANDSCHUHEN VON INFACO ODER DAS TRAGEN VON UNTERZIEHHANDSCHUHEN IST VERBOTEN.



DAS TRAGEN EINER UHR ODER EINES ANDEREN GEGENSTANDES AM HANDELENK DER NICHT SCHERE FÜHRENDEN HAND IST VERBOTEN. DIES KÖNNTE DIE LEITFÄHIGKEIT DES LEITFÄHIGEN GUMMIS AM BUND DES HANDSCHUHS BEEINTRÄCHTIGEN.



Je nach Anwendungsbereich kann das System unterschiedlich getragen werden:

ANWENDUNG		LEISTUNGSZAHL*
2 Sicherheitshandschuhe: einen für die Hand, die die Astschere hält, und einen für die andere Hand.	Leitfähiger Handschuh für die <b>nicht</b> Schere führende Hand Art. 355G29	★★★★ ★★★★ ★★★★
1 Sicherheitshandschuh für die freie Hand		★★★★☆ ★★★★☆ ★★★★
1 Sicherheitshandschuh für die Hand, die die Astschere hält		★★★☆☆ ★★★☆☆ ★★★★☆
Kein Handschuh		☆☆☆☆☆ ★☆☆☆☆ ★☆☆☆☆
Ärmel im Handschuh		VERBOTEN 

**ES IST VERBOTEN, ANDERE HANDSCHUHE ALS DIE LEITFÄHIGEN HANDSCHUHE VON INFACO ODER UNTERZIEHHANDSCHUHE ZU TRAGEN.**

\* Je mehr Sterne Ihre Anwendungsart enthält, um so stärker werden Fehlauslösungen der Sicherheitsvorrichtung bei Regen oder nassem Holz eingeschränkt.



Weinbau



Baumschule



Grünanlage



# SEHR WICHTIG

Für eine optimierte Funktionsweise des DSES Wireless-Systems ist es unerlässlich, den leitfähigen INFACO-Handschuh zu tragen.



**Bei Gebrauch nach einigen Wochen, den leitenden Handschuh bei Abnutzung oder Beschädigung, zwingend ersetzen.  
cambiarlo.**

*Es ist unsere Pflicht, Sie auf die auf die Gebrauchsvorschriften hinzuweisen. Bei jedem Start:*

- eine Sichtkontrolle am Handschuh durchführen
- den einwandfreien Betrieb des DSES-Systems kontrollieren (siehe Anleitung) Den Handschuh von Hand mindestens 1 Mal pro Woche mit klarem, kaltem Wasser ohne Reinigungsmittel abwaschen

Der Anwender wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass das System zusätzlich zu allen obligatorischen und üblichen Sicherheitsvorschriften hinzukommt, diese jedoch auf keinen Fall ersetzt.





BEI EINER ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTION DES SICHERHEITSSYSTEMS MUSS DIE SCHERE GESCHLOSSEN SEIN, UM EINE VERLETZUNG DURCH DIE SCHNEIDKLINGE ZU VERHINDERN.



AUS SICHERHEITSGRÜNDEN MUSS DAS GERÄT IMMER MIT GESCHLOSSENER KLINGE AUSGESCHALTET WERDEN.



#### - PHASE DES ANSCHLIESSENS

1. Schließen Sie unter Einhaltung der Ausführungsrichtung der Buchsen nacheinander das Spiralkabel an den Akku und dann an die Astschere an. Die richtige Reihenfolge des Anschließens vor dem Einschalten der Schere ist sehr wichtig.

2. Drücken Sie auf die EIN-/AUS-Taste der Astschere, bis die LED zu leuchten beginnt. Die Astschere ist betriebsbereit, wenn die Status-LED grün blinkt.



#### - PHASE der KALIBRIERUNG

1. Führen Sie die Kalibrierung Ihres DSES WIRELESS mit oder ohne Handschuh aus (s. Kapitel Benutzung des Systems)

#### - PHASE DES EINSCHALTENS

1. Sobald die Kalibrierung stimmt, zwei Mal auf den Bedien- schalter drücken um die Klinge zu öffnen. Die Arbeit kann beginnen. Sollte ein Fehler vorliegen, wird sich die Astschere nicht einschalten. Wiederholen Sie in diesem Fall die Kalibrierungsschritte ganz genau. Sollte der Fehler nicht behoben werden können, nehmen Sie Bezug auf das Kapitel „Melden eines Fehlers“ in der Bedienungsanleitung.





# BENUTZUNG DES SICHERHEITSSYSTEMS

## Kalibrierungsphase

VOR DEM EINSCHALTEN DER ASTSCHERE DIE GEWÜNSCHTE ARBEITSKONFIGURATION AUSWÄHLEN. NACH DEM EINSCHALTEN UND KALIBRIEREN UNBEDINGT DIE GEWÄHLTE ARBEITSKONFIGURATION BEIBEHALTEN (s. Tabelle für die verschiedenen Tragemöglichkeiten im Hinblick auf die jeweiligen Anwendungen).

DIE KALIBRIERUNG DES SYSTEMS NICHT MIT NASSER HAND ODER NASSEN HANDSCHUHEN VORNEHMEN.



VERÄNDERN SIE NACH BEENDIGUNG DER KALIBRIERUNG NICHT DIE ARBEITSKONFIGURATION.



SOBALD DAS GERÄT EINGESCHALTET IST, DIE HÄNDE IN SICHEREM ABSTAND ZUM SCHNEIDKOPF HALTEN.



TESTEN SIE NIEMALS DAS SYSTEM, INDEM SIE DEN FINGER EINES LEEREN HANDSCHUHS ZERTRENNEN. SIE KÖNNEN DAMIT DAS SICHERHEITSSYSTEM UNZULÄSSIG MANIPULIEREN. BESCHÄDIGTE HANDSCHUHE DÜRFEN AUF KEINEN FALL WEITER VERWENDET WERDEN.



SICH VERGEWISSEN, DASS DER SCHNEIDKOPF SAUBER IST. BEI ZU STARKER VERSCHMUTZUNG KÖNNEN LEITFÄHIGKEIT UND FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES SICHERHEITSSYSTEMS BEEINTRÄCHTIGT SEIN.

1



Vergewissern Sie sich nach dem Anschließen und Einschalten Ihrer Astschere, dass die Schere geschlossen ist. Drücken Sie den Bedienschalter und halten Sie ihn während des gesamten Kalibrierungsvorgangs gedrückt. Die LED Ladezustandsanzeige schaltet sich nun aus und die Status-LED ON/OFF schaltet auf Rot.

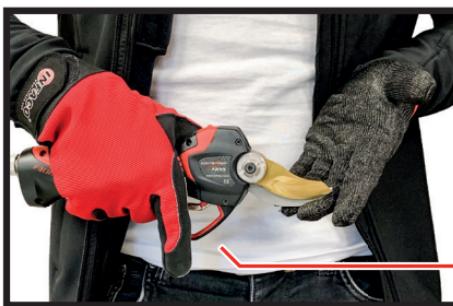


2

**Auslöser aktiviert**

Legen Sie den unteren Teil des Zinkens direkt auf die Fingerspitzen der Hand, die nicht die vollbestückte Astschere hält und evtl. mit einem leitfähigen Handschuh INFACO bedeckt ist, entsprechend der gewählten Arbeitskonfiguration. Fahren Sie bei eingedrücktem Bedienschalter über die gesamte Hand- und/oder Handschuhfläche (Handinnenfläche und die 5 fünf Finger, Innen- und Außenfläche des Handschuhs), um anhand der Bargraph-Anzeige die verschiedenen Leitfähigkeitsstufen der Hand mit oder ohne Handschuh zu ersehen.

3

**Auslöser nicht aktiviert**

Legen Sie die Gegenklinge nach diesem Vorgang **auf den Bereich, an dem die Ladezustandsanzeige die geringste Leitfähigkeit anzeigt (s. Leitfähigkeitsabelle)** und lassen Sie den Bedienhebel los, um das System zu kalibrieren. Die Status-LED ON/OFF blinkt Grün: die Kalibrierungsphase ist beendet.



**Starten Sie die Astschere durch zweimaligen Druck auf den Bedienschalter:**  
das Schneiden kann beginnen.

Führt der Benutzer die Kalibrierungsphase nicht richtig durch oder ist die Leitfähigkeit zu gering, startet die Astschere nicht: die Status-LED ON/OFF wechselt zu Rot.

Wiederholen Sie in diesem Fall die Kalibrierungsschritte ganz genau. Sollte der Fehler nicht behoben werden können, nehmen Sie Bezug auf das Kapitel „Melden eines Fehlers“ in der Bedienungsanleitung.

**Halten Sie nach dem Starten des Geräts die freie Hand immer in 20 cm Entfernung von der Schneide des Werkzugs.**



#### LEITFÄHIGKEITSTABELLE (HAND ODER HANDSCHUH)

Leitfähigkeit	Ausgezeichnet	Gut	Ausreichend	Gering	Ungenügend
Ladezustandsanzeige					
LED ON / OFF					



# FEHLERMELDUNG

WÄHREND DER KALIBRIERUNG WIRD EINE ZU GERINGE LEITFÄHIGKEIT GEMELDET (HAND ODER HANDSCHUH): DIE ASTSCHERE ÖFFNET NICHT

## - Ohne das Tragen eines leitfähigen Handschuhs

**INFACO**Falls die STATUS-LED ON/OFF in einem Bereich Ihrer unbehandschuhten Hand zu Rot wechselt, müssen Sie unbedingt einen leitfähigen Handschuh von INFACO tragen, um die Leitfähigkeit zu verbessern.

Leitfähigkeit	Ungenügend
Ladezustandsanzeige	
LED ON / OFF	

## - Beim Tragen eines leitfähigen Handschuhs INFACO

Falls die STATUS-LED ON/OFF in einem Bereich zu Rot wechselt, ist der Bereich nicht mehr funktionstüchtig:

- Der Handschuh kann abgenutzt und somit unbrauchbar sein. In diesem Fall ist er auszuwechseln.
- Der Handschuh kann verschmutzt sein. In diesem Fall ist er mit der Hand unter kalten Wasser ohne Reinigungsmittel und vor einer erneuten Kalibrierung trocknen zu lassen.

## - Beim Tragen von 2 leitfähigen Handschuhen INFACO

Um zu ermitteln, welcher Handschuh nicht richtig leitet, wiederholen Sie 2 Mal die Kalibrierungsphase jeweils mit einem einzigen Handschuh, wobei Sie erst den einen und dann den anderen Handschuh anziehen. Nehmen Sie Bezug auf den Abschnitt „Tragen eines leitfähigen Handschuhs INFACO“.



## LEITFÄHIGKEIT UNGENÜGEND: DIE ASTSCHERE ÖFFNET NICHT

Während der Kalibrierung zeigte die Ladezustandsanzeige einen grünen Status an der ON/OFF-LED an, d.h. eine Leitfähigkeit zwischen ausgezeichnet bis gering. Dennoch öffnet sich die Astschere nicht. Wiederholen Sie die Kalibrierungsphase und achten Sie darauf, dass Sie den Bedienschalter loslassen, bevor Sie den Kontakt zwischen dem unteren Rand der Gegenklinge und der Hand und/oder dem Handschuh unterbrechen.

Leitfähigkeit	Ausgezeichnet	Gut	Richtig	Gering
Ladezustandsanzeige				
LED ON / OFF				

Hinweise:

Bei anderen Fehlern siehe das Kapitel „Fehler“ der Bedienungsanleitung F3015.



**DAS GERÄT Darf NICHT BENutzt WERDEN, WENN DAS SICHERHEITSSYSTEM DEFekt IST.**



## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei allen Arbeiten mit Ausnahme von Schneidarbeiten und in der Kalibrierungsphase, muss die Astschere geschlossen, vom Akku getrennt und im Holster der Akkuträger-Westte verstaut sein.

Weitere Sicherheits- und Nutzungshinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung F3015.

UNABHÄNGIG DAVON, OB DIE ASTSCHERE MIT DEM SICHERHEITSSYSTEM DS5 WIRELESS ODER OHNE BENUTZT WIRD, MUSS SICH DER BENUTZER VERGEWISSEN, DASS DIE HAND, DIE NICHT DIE ASTSCHERE HÄLT, MINDESTENS 20 CM VON DER WERKZEUGSCHNEIDE ENTFERNT IST, AUSSER IN DER KALIBRIERUNGSPHASE.



## DEAKTIVIERUNG DES SICHERHEITSSYSTEMS

Auf Anfrage des Kunden kann das Sicherheitssystem bei Ihrem zugelassenen INFACO-Händler aktiviert bzw. deaktiviert werden.

## OPTIONSÄNDERUNG FÜR EIN DRAHTGEBUNDENES SYSTEM

Es ist möglich, dieses Sicherheitssystems durch ein drahtgebundenes Sicherheitssystem zu ersetzen.

Diese Änderung kann bei Ihrem zugelassenen INFACO-Händler vorgenommen werden. Bei diesem Vorgang wird das WIRELESS-Sicherheitssystem deaktiviert.



DER NUTZER WIRD DARAUF HINGEWIESEN, DASS DAS SYSTEM DSES WIRELESS ZUSÄTZLICH ZU DEN OBLIGATORISCHEN UND ÜBLICHEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ANWENDUNG FINDET UND DIESE NICHT ERSETZT.



BEI ALLEN ARBEITEN MIT AUSNAHME VON SCHNEIDARBEITEN, MUSS DIE ASTSCHERE GESCHLOSSEN, VOM AKKU GETRENNT UND IM HOLSTER DER AKKUTRÄGER-WESTE VERSTAUT SEIN.

Achtung: Es ist verpflichtend, wenn das Gerät nicht verwendet wird (Lagerung, Transport, Ende der Ladung etc.), den Akku vom Kabel zu trennen.

Die Astschere muss unbedingt während der folgenden Tätigkeiten vom kabel getrennt sein:

- Wenn Sie die Akkuträgerweste an- bzw. ausziehen.
- Während des Schärfens des Schneidmessers.
- Beim Auf- und Abmontieren oder Schmieren des Schneidmessers.
- Beim Auswechseln des Schneidkopfs.
- Bei jeder Wartung oder jedem Eingriff an der Astschere.
- Bei allen Tätigkeiten außerhalb des Schneidvorgangs.

Beim Abmontieren und Einstellen des Schneidmessers ist erhöhte Vorsicht geboten!  
Schneidgefahr!



Es ist streng verboten, den Aufbau der Handschuhe zu verändern oder diese zu reparieren (nachnähen, Teile hinzufügen usw.).



DIE FIRMA INFACO HAFTET NICHT FÜR STÖRUNGEN, DIE AUF EINE VERÄNDERUNG DER HANDSCHUHE UND/ODER DIE MISSACHTUNG DER SICHERHEITSANWEISUNGEN IN DIESER ANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND.



DIE SYSTEME DSES WIRELESS KÖNNEN ERST NACH LEKTÜRE UND UNTERZEICHNUNG DIESES SCHRIFTSTÜCKS VERKAUFT ODER VERLIEHEN WERDEN.  
DIESES SCHRIFTSTÜCKS IST ZWINGEND IHREM HÄNDLER ZU ÜBERGEBEN (SIEHE VORDRUCK S. 19).



DIE FIRMA INFACO HAFTET NICHT BEI EINEM UNFALL, DER AUF DIE  
MISSACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ZURÜCKZUFÜHREN IST.

Das Unternehmen ist im Rahmen seiner Sorgfaltspflicht dazu verpflichtet, Ihnen ein funktionsfähiges Sicherheitssystem frei von Fabrikations- und Materialmängeln zu liefern. INFACO sas oder seine Vertriebspartner haften unter keinen Umständen für einen Unfall im Zusammenhang mit der Nutzung dieses Sicherheitssystems. Sie allein sind für die Benutzung Ihres Geräts verantwortlich.

Gerätenummer: .....

Name des Kunden: .....

Anschrift: .....

.....  
.....

Datum: ..... / ..... / .....

Gelesen, verstanden und genehmigt:

Unterschrift des Kunden

Unterschrift des Händlers



WICHTIG:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# ABSCHNITT FÜR DEN HÄNDER

(dieser Abschnitt ist vom Händler aufzubewahren)



DIE SYSTEME DES KÖNNEN ERST NACH LEKTÜRE UND UNTERZEICHNUNG DIESES SCHRIFTSTÜCKS VERKAUFT ODER VERLEIHEN WERDEN. EINE ABSCHRIFT DIESES SCHRIFTSTÜCKS IST ZWINGEND IHREM HÄNDLER ZU ÜBERGEBEN.

**Die Firma INFACO haftet nicht bei einem Unfall, der auf die Missachtung der Sicherheitsvorschriften zurück zu führen ist.**

Das Unternehmen ist im Rahmen seiner Sorgfaltspflicht dazu verpflichtet, Ihnen ein funktionsfähiges Sicherheitssystem frei von Fabrikations- und Materialmängeln zu liefern. INFACO sas oder seine Vertriebspartner haften unter keinen Umständen für einen Unfall im Zusammenhang mit der Nutzung dieses Sicherheitssystems. Sie allein sind für die Benutzung Ihres Geräts verantwortlich.

Gerätenummer .....

Name des Kunden: .....

Anschrift: .....

.....

.....

.....

Datum: ..... / ..... / .....

Gelesen, verstanden und genehmigt: Unterschrift des Kunden

Unterschrift des Händlers



WICHTIG:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



WICHTIG:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*Das System DSES WIRELESS ist nur mit den  
leitfähigen Handschuhen INFACO kompatibel:*



*Handschoen DSES & DSES WIRELESS  
für die nicht Schere führende Hand  
Art. Rechts & Links  
355G29 - 355G29G*

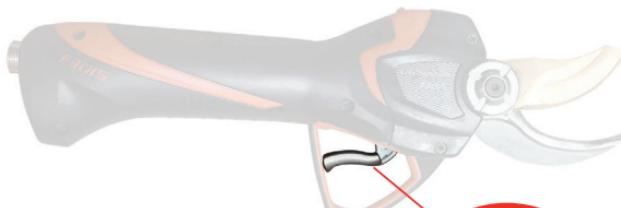
*Handschoen DSES WIRELESS  
für die Schere führende Hand  
Art. Rechts & Links  
GWDSESD - GWDSESG*



**IMPORTANT**



## SISTEMA SEGURANÇA DSES WIRELESS



MANUAL DE UTILIZAÇÃO



Ref / Item : NOT\_WDSES3015



Compatível com F3015  
Standard, Médio e Máx.

**ELECTROCOUP F3015**  
**COM SISTEMA DSES WIRELESS\***  
**\*DSES SEM FIO**



Luva condutora  
mão oposta  
à tesoura:  
ref. 355G29  
(para destro)

ref: 355G29G  
(para canhoto)

Luva condutora  
lado de uso da tesoura  
ref. GWDSESD  
(para destro)

ref. GWDSESG  
(para canhoto)





# SUMÁRIO

PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO	4
PROTEÇÃO DO AMBIENTE	4
CONTEÚDO DO KIT	5
VISTA GERAL DO SISTEMA DE SEGURANÇA	6
PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	7
PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	8
Transporte do aparelho	8
Uso das luvas condutoras	9-10
Ligaçāo	11
UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA	12
NOTIFICAÇÃO DE UMA FALHA	15
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	17
DESATIVAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA	17
ALTERAÇÃO DA OPÇÃO PARA UM SISTEMA COM FIO	17
TALÃO A PREENCHER	19



# PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



AVISO. LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. NÃO SEGUIR OS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR UM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU QUEIMADURA GRAVE.

Guardar todos os avisos de segurança e todas as instruções para poder consultá-los posteriormente.

Nos avisos, o termo «ferramenta» faz referência à sua ferramenta elétrica alimentada pelo setor (com ficha de alimentação) ou à sua ferramenta que funciona com bateria (sem ficha de alimentação).

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação de todos os resíduos respeitar as leis específicas em vigor.



Os aparelhos elétricos não devem ser depositados nos caixotes do lixo.

Os acessórios e embalagens devem ser depositados na reciclagem.

Peça junto do seu revendedor autorizado INFACO informações atualizadas sobre a eliminação ecorresponsável dos resíduos.



## CONTEÚDO DO KIT

- 1 placa do sensor - ref: 811CD
- 1 gatilho de plástico - ref: 822GDP
- 1 gatilho de alumínio - ref: 822GDA
- 1 parafuso CHC M3 x 6 - ref: V36CHC
- 1 mola gatilho - ref: 822R
- 1 parafuso de cabeça escareada - ref: V226
- 1 anilha de plástico - M2,5 - ref: 811R
- 1 parafusos de cabeça abaulada - M2,5x6 - ref: V256TB
- 1 manual de instruções - ref: NOT\_WDSES3015





## VISTA GERAL DO SISTEMA DE SEGURANÇA





# PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A tesoura de podar está equipada de um gatilho condutor. Este gatilho deve estar em contacto com o dedo da mão que usa a tesoura de podar para criar um contacto elétrico através do corpo do utilizador. Para garantir o funcionamento do sistema, o contacto da tesoura de podar com o corpo humano é obrigatório.

**POR CONSEGUINTE, É IMPERATIVO QUE AS MÃOS DO UTILIZADOR ESTEJAM NUAS OU EQUIPADAS COM LUVAS CONDUTORAS DA MARCA INFACO (REF. GWDSES E/OU 355G29).**



**O DISPOSITIVO É TOTALMENTE INCOMPATÍVEL COM QUALQUER OUTRO TIPO DE LUVAS E SUBLUVAS.**

O corpo humano tem características próprias e mutáveis de acordo com o indivíduo. Por exemplo, mãos danificadas podem causar um atraso na deteção do sistema de segurança.

**Para garantir uma boa reatividade do sistema, qualquer que seja o indivíduo, recomendamos fortemente o uso de luvas condutoras INFACO.** Além disso, a humidade, o contacto com arames de redes ou o corte de madeira verde podem provocar acionamentos involuntários do sistema de segurança. O uso destas luvas ajuda a limitar estes fenómenos.

O uso destas luvas condutoras requer uma inspeção visual sistemática e uma verificação dos seus níveis de condutividade apenas durante a fase de calibração a cada ligação do aparelho.

A sociedade INFACO não pode ser responsabilizada por qualquer falha devido a um mau estado das luvas e/ou incumprimento dos procedimentos estabelecidos neste manual.

Para todas as outras precauções de utilização do aparelho, consultar o manual F3015. Para reduzir os riscos para a saúde, a INFACO recomenda que as pessoas com pacemakers consultem o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar esta ferramenta.

Para quaisquer tipos de manuseamento que não relacionados com a poda e **PRINCIPALMENTE, PARA AFIAR OU LUBRIFICAR A LÂMINA**, retirar sempre a tesoura de podar do cabo de alimentação.



# PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Aquando da primeira utilização, é altamente recomendado que peça assistência ao seu revendedor, uma vez que este está habilitado para fornecer todos os conselhos necessários para uma boa utilização.



**ANTES DE QUALQUER MANUSEAMENTO DO APARELHO, É IMPERATIVO QUE LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**



**É IMPERATIVO QUE AS MÃOS DO UTILIZADOR ESTEJAM NUAS OU EQUIPADAS COM LUVAS CONDUTORAS DA MARCA INFACO (REF: GWDSES E/OU 355G29).**

## Transporte do aparelho

Com o kit DSES WIRELESS não é necessária nenhuma alteração da forma de uso do aparelho (consultar o manual de instruções F3015).

## Uso das luvas de segurança

Recomenda-se vivamente o uso de luvas condutoras INFACO para limitar os acionamentos involuntários de segurança durante o corte com tempo chuvoso ou em madeira molhada.



**NENHUMA OUTRA LUVA DEVE SER USADA.**



**A LUVA DEVE ESTAR EM CONTACTO DIRETO COM A PELE.**



**É PROIBIDO O USO DE MANGAS DE VESTUÁRIO POR BAIXO DAS LUVAS CONDUTORAS INFACO E O USO DE SUBLUVAS.**



**É PROIBIDO USAR UM RELÓGIO OU QUALQUER OUTRO OBJETO QUE POSSA REDUZIR A BOA CONDUÇÃO DO ELÁSTICO CONDUTOR NO PULSO NA MÃO OPosta ÀQUELA QUE SEGURA A TESOURA DE PODAR.**



## Diferentes usos possíveis de acordo com os campos de aplicação:

UTILIZAÇÃO		ÍNDICE DE DESEMPENHO*
2 luvas de segurança: lado oposto à tesoura de podar e lado de uso da tesoura de podar	Luva condutora lado oposto tesoura de podar ref. 355G29	★★★★ ★★★★ ★★★★
1 luva de segurança do lado oposto		★★★★☆ ★★★★☆ ★★★★
1 luva de segurança do lado da tesoura de podar		★★★☆☆ ★★★☆☆ ★★★☆☆
Sem luva		☆☆☆☆☆ ★☆☆☆☆ ★☆☆☆☆
Manga na luva		<b>PROIBIDO</b>

**PROIBIÇÃO** DE USAR OUTROS TIPOS DE LUVAS  
OU SUBLUVAS QUE NÃO AS LUVAS CONDUTORAS **INFACO**

\* Quanto mais estrelas tiver a sua opção de utilização, menores serão os acionamentos involuntários de segurança com tempo chuvoso ou em madeira molhada.



Viticultura



Arboricultura



Espaços verdes



# MUITO IMPORTANTE

Para um melhor funcionamento do sistema DSES Wireless, é essencial usar a luva condutora INFACO.



**Se a luva condutora estiver muito gasta ou danificada, deve ser substituída.**

*É o nosso dever relembrá-lo das instruções de utilização.*

*A cada ligação:*

- verificar visualmente o estado da sua luva
- verificar o bom funcionamento do sistema DSES (ver manual)
- Lavar a luva à mão, pelo menos uma vez por semana, com água limpa a frio sem detergente.**

O utilizador está avisado de que o sistema complementa todas as normas de segurança obrigatórias e habituais mas não as substitui em caso algum





É PROIBIDO REALIZAR QUALQUER VERIFICAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA FORA DA FASE DE CALIBRAÇÃO (ETAPA PRÉVIA AO ARRANQUE DO APARELHO).



O APARELHO DEVE SEMPRE SER LIGADO E DESLIGADO COM A LÂMINA FECHADA PARA EVITAR QUALQUER RISCO DE CORTE.



#### - FASE DE CONEXÃO

1. Respeitando os pinos-guia das tomadas, ligar sucessivamente o cabo em espiral à bateria e depois à tesoura de podar. É imperativo respeitar a ordem de ligação para ligar o aparelho.

2. Carregar no botão ON/OFF da tesoura de podar até que os LED se acendam. A tesoura de podar está pronta a funcionar quando o LED de alimentação piscar a verde.



#### - FASE DE CALIBRAÇÃO

1. Realizar a calibração do seu DSES WIRELESS com ou sem luvas (consultar capítulo Utilização do sistema)

#### - FASE DE ARRANQUE

1. Se a fase de calibração estiver correta, premir duas vezes no gatilho para ligar a tesoura de podar e o trabalho pode começar. Em caso de falha, a tesoura de podar não arranca. Repetir as etapas de calibração cuidadosamente. Se a falha persistir, consultar o capítulo Notificação de uma falha no manual.





# UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA

1<sup>a</sup> etapa: fase de calibração

A EFETUAR ANTES DE CADA ARRANQUE DA TESOURA DE PODAR NA CONFIGURAÇÃO DE TRABALHO SELECIONADO.

(ver tabela das Diferentes formas de uso possíveis de acordo com os campos de aplicação)

NÃO REALIZAR A CALIBRAÇÃO DO SISTEMA COM MÃO OU LUVAS MOLHADAS.



NÃO ALTERAR A FORMA DE USO APÓS A CONCLUSÃO DA CALIBRAÇÃO.



QUANDO O APARELHO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO, NÃO EFETUAR EM CASO ALGUM UM CONTROLO DO SISTEMA E MANTENHA SEMPRE AS MÃOS DISTANTES DA CABEÇA DE CORTE.



EM CASO ALGUM DEVE EFETUAR UM CONTROLO TENTANDO CORTAR O(S) DEDO(S) DE UMA LUVA VAZIA: PODE DANIFICAR UMA LUVA FUNCIONAL.



VERIFICAR A LIMPEZA DA SUA CABEÇA DE CORTE. EXCESSO DE SUJIDADE PODE AFETAR A CONDUTIVIDADE E O FUNCIONAMENTO ADEQUADO DO SISTEMA DE SEGURANÇA.

1



Depois de conectar e ligar a sua tesoura de podar, certificar-se de que a lâmina está fechada e, em seguida, pressionar o gatilho sem o soltar, o gráfico de barras apaga-se e o LED de alimentação ON/OFF fica vermelho.



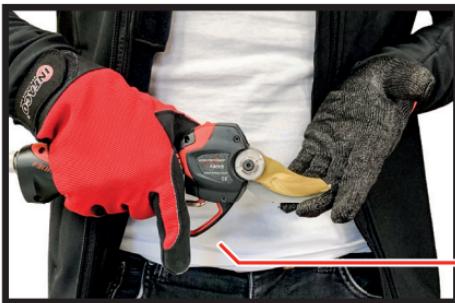
2

**Gatilho ativado**

Colocar em contacto a parte inferior do gancho diretamente sobre a extremidade dos dedos da mão oposta àquela que segura a tesoura de podar, que pode ou não estar equipada com uma luva condutora INFACO, dependendo da sua configuração de trabalho escolhida.

Percorrer toda a superfície da mão e/ou da luva (palma da mão e os cinco dedos, lado de dentro e fora) enquanto segura o gatilho para ver, através do gráfico de barras, os diferentes níveis de condutividade da sua mão com ou sem luva.

3

**Gatilho não ativado**

Quando a operação estiver concluída, **posicionar o gancho na área onde o gráfico de barras indica o nível mais baixo de condutividade (ver Tabela dos níveis de condutividade)** e soltar o gatilho para calibrar o conjunto. O LED de alimentação ON/OFF pisca a verde: a fase de calibração está concluída.



Pressionar 2 vezes o gatilho para iniciar a tesoura de podar: o trabalho de corte pode começar.

Se a etapa de calibração não for executada corretamente pelo utilizador ou se o nível de condutividade for insuficiente, a tesoura de podar não arranca: o LED de alimentação ON/OFF passa para vermelho.

Nestes casos, repetir as etapas de calibração cuidadosamente. Se a falha persistir, consultar o capítulo Notificação de uma falha no manual.

**Após o arranque, manter sempre a mão oposta àquela que segura a tesoura de podar a uma distância mínima de 20 cm da lâmina da ferramenta.**



TABELA DOS NÍVEIS DE CONDUTIVIDADE (MÃO OU LUVA)

Níveis de condutividade	Excelente	Bom	Correto	Baixo	Insuficiente
Gráfico de barras					
LED ON / OFF					



## NOTIFICAÇÃO DE UMA FALHA

CONDUTIVIDADE INSUFICIENTE ASSINALADA DURANTE A CALIBRAÇÃO (MÃO OU LUVA): A TESOURA DE PODAR NÃO LIGA

- Sem uso de luva condutora INFACO

Se uma zona da sua mão sem luva passar o LED de alimentação ON/OFF para vermelho, deve imperativamente usar uma luva condutora INFACO para melhorar a sua condutividade.

Nível de condutividade	Insuficiente
Gráfico de barras	
LED ON / OFF	

- Com uso de 1 luva condutora INFACO

Se uma zona da luva passar o LED de alimentação ON/OFF para vermelho, a zona deixa de estar funcional:

- A luva pode estar gasta e, portanto, inutilizável, pelo que deve ser substituída.

- A luva pode estar suja, sendo necessário limpá-la à mão com água limpa a frio sem detergente e secá-la antes de repetir a fase de calibração.

- Com uso de 2 luvas condutoras INFACO

Para determinar qual luva teria uma condutividade insuficiente, repetir a fase de calibração duas vezes com uma única luva: removendo uma luva e depois a outra. Consultar o parágrafo "com uso de 1 luva condutora INFACO".



## CONDUTIVIDADE SUFICIENTE: A TESOURA DE PODAR NÃO LIGA

Durante a fase de calibração, o gráfico de barras indicava um LED de alimentação ON/OFF verde, ou seja níveis de condutividade de excelente a baixo. No entanto, a tesoura de podar não liga. Repetir a fase de calibração certificando-se de soltar o gatilho antes de quebrar o contacto entre a parte inferior do gancho e a mão e/ou luva.

Níveis de condutividade	Excelente	Bom	Correto	Baixo
Gráfico de barras				
LED ON / OFF				

Observações:

Para qualquer outra falha, consultar o capítulo Falha do manual F3015.



A UTILIZAÇÃO DO APARELHO É PROIBIDA EM CASO DE DISFUNÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA.



# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para quaisquer manuseamentos que não sejam operações de podar e em fase de calibração a tesoura de podar deve estar em posição fechada, desligada da bateria e arrumada no coldre do colete porta-bateria.

Para todas as outras instruções de segurança de uso com o aparelho, consultar o manual F3015.

**QUAISQUER QUE SEJAM AS CIRCUNSTÂNCIAS DE UTILIZAÇÃO E COM OU SEM O SISTEMA DE SEGURANÇA DSES WIRELESS, É ESSENCIAL QUE O UTILIZADOR SE CERTIFIQUE DE QUE A MÃO OPosta ÀQUELA QUE SEGURA A TESOURA DE PODAR ESTEJA PELO MENOS A 20 CM DE DISTÂNCIA DA LÂMINA DA FERRAMENTA EXCETO DURANTE A FASE DE CALIBRAÇÃO.**



## DESATIVAÇÃO DO SISTEMA DE SEGURANÇA

A pedido do cliente, o sistema de segurança pode ser ativado e desativado no seu distribuidor autorizado INFACO.

## ALTERAÇÃO DA OPÇÃO POR UM SISTEMA COM FIO

É possível alterar este sistema de segurança para um sistema de segurança com fio.

Esta alteração pode ser realizada no seu distribuidor autorizado INFACO sendo que esta transformação fará com que o sistema de segurança WIRELESS fique inativo.



O UTILIZADOR ESTÁ BEM INFORMADO DE QUE O SISTEMA DSES WIRELESS VEM JUNTAR-SE A TODAS AS REGRAS DE SEGURANÇA OBRIGATÓRIAS E HABITUAIS, MAS NÃO AS SUBSTITUI EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA.



PARA QUAISQUER MANUSEAMENTOS QUE NÃO SEJAM OPERAÇÕES DE PODAR, A TESOURA DE PODAR DEVE ESTAR EM POSIÇÃO FECHADA, DESLIGADA DA BATERIA E ARRUMADA NO COLDRE DO COLETE PORTA-BATERIA.

Atenção: quando o aparelho não está a ser utilizado (armazenamento, transporte, fim de carregamento, etc.) é obrigatório desligar a bateria da ficha de alimentação. É obrigatório que a tesoura de podar seja desligada da ficha de alimentação para as seguintes operações:

- Durante a colocação ou remoção do colete porta-bateria.
- Durante a afiação da lâmina.
- Na montagem, desmontagem ou lubrificação da lâmina.
- Na substituição da cabeça de corte.
- Em todas as intervenções ou manutenções realizadas à tesoura de podar.
- Em todas as operações exceto operações de poda.

Atenção ao gume da lâmina durante a sua desmontagem e ajuste.



É estritamente proibido alterar ou reparar a estrutura das luvas (coser, acrescentar peças, etc.).



A SOCIEDADE INFACO NÃO PODE SER RESPONSABILIZADA POR QUALQUER FALHA RESULTANTE DE UMA ALTERAÇÃO DAS LUVAS E/OU DO INCUMPRIMENTO DAS REGRAS DE SEGURANÇA DEFINIDAS NESTE MANUAL.



OS SISTEMAS DSES WIRELESS SÓ PODEM SER VENDIDOS OU EMPRESTADOS APÓS A LEITURA E ASSINATURA DESTE DOCUMENTO E UMA CÓPIA DEVE SER ENTREGUE AO SEU DISTRIBUIDOR.



A empresa INFACO isenta-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente devido ao incumprimento das regras de segurança habituais neste domínio

Esta tem apenas uma obrigação de meios: fornecer-lhe um sistema de segurança em boas condições de funcionamento, livre de defeitos de material e de fabrico. Em nenhum caso a INFACO sas ou os seus distribuidores poderão ser responsabilizados em caso de acidente relacionado com a utilização do referido sistema de segurança. É o único responsável pela utilização do seu aparelho.

Número do aparelho:.....

Nome do cliente:.....

Morada: .....

.....

.....

Data: ..... / ..... / .....

Assinatura do cliente: (mentionar "lido e aprovado")

Assinatura do revendedor:



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

(Formulário a guardar pelo revendedor)



**OS SISTEMAS DSES SÓ PODEM SER VENDIDOS OU EMPRESTADOS  
APÓS A LEITURA E ASSINATURA DESTE DOCUMENTO E UMA CÓPIA  
DEVE SER ENTREGUE AO SEU DISTRIBUIDOR.**

A empresa INFACO isenta-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente devido ao incumprimento das regras de segurança habituais neste domínio.

Esta tem apenas uma obrigação de meios: fornecer-lhe um sistema de segurança em boas condições de funcionamento, livre de defeitos de material e de fabrico. Em nenhum caso a INFACO sas ou os seus distribuidores poderão ser responsabilizados em caso de acidente relacionado com a utilização do referido sistema de segurança. É o único responsável pela utilização do seu aparelho.

Número do aparelho:.....

Nome do cliente:.....

Morada: .....

Data: ..... / ..... / .....

Assinatura do cliente: (mencionar “lido e aprovado”)

Assinatura do revendedor:



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



NOTA:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*Sistema DSES WIRELESS compatível unicamente com as luvas condutoras INFACO:*



*Luva DSES & DSES WIRELESS  
Lado mão oposta tesoura de podar  
Ref. Direita & Esquerda  
355G29 - 355G29G*

*Luva DSES WIRELESS  
Lado de uso da tesoura  
Ref. Direita & Esquerda  
GWDSESD - GWDSESG*



**IMPORTANTE**



# DSES WIRELESS-VEILIGHEIDSSYSTEEM



HANDLEIDING



Ref. / Item : NOT\_WDSES3015





Compatibel F3015  
Standaard, Medium en Max.

MET DSES **ELECTROCOUP F3015**  
**WIRELESS\*-SYSTEEM**  
**\*DSES ZONDER KABEL**



Geleidende handschoen  
kant die de snoeischaar  
niet vasthoudt  
snoeischaar:  
ref. 355G29  
(voor rechtshandigen)

ref.: 355G29G  
(voor linkshandigen)

Geleidende handschoen  
kant die de snoeischaar  
vasthoudt  
ref. GWDSESD  
(voor rechtshandigen)

ref. GWDSESG  
(voor linkshandigen)





# INHOUD

VOORZORGSMATREGELEN VÓÓR GEBRUIK	4
BESCHERMING VAN HET MILIEU	4
INHOUD VAN DE SET	5
OVERZICHT VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM	6
GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN	7
EERSTE INGEBRUIKNAME	8
Het toestel dragen	8
Geleidende handschoenen dragen	9-10
Onder spanning zetten	11
Het VEILIGHEIDSSYSTEEM gebruiken	12
FOUTMELDING	15
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	17
DEACTIVERING VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM	17
WIJZIGING VAN DE OPTIE VOOR EEN BEDRAAD SYSTEEM	17
IN TE VULLEN BON	19



# VOORZORGSMAATREGELEN VÓÓR INGEBRUIKNAME



WAARSCHUWING: LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIGE VERWONDINGEN VEROORZAKEN.

Bewaar alle waarschuwingen en alle instructies voor latere raadpleging.

De term "apparaat" in de waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch apparaat gevoed met netstroom (met voedingskabel) of uw apparaat op batterij (zonder voedingskabel).

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gelieve de specifieke nationale voorschriften voor afvalverwerking te respecteren.

Elektrische toestellen mogen niet in de vuilnisbak worden gedeponeerd.



Het toestel, de accessoires en de verpakking dienen te worden gerecycleerd.

Vraag uw erkende INFACO-dealer om informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking.



## INHOUD VAN DE SET

- 1 sensorkaart - - ref.: 811CD
- 1 plastic trekker - - ref.: 822GDP
- 1 aluminium trekker - - ref.: 822GDA
- 1 schroef CHC M3 x 6 - ref.: V36CHC
- 1 trekkerveer- ref.: 822R
- 1 verzonken schroef - ref.: V226
- 1 plastic ring - M2, 5 - ref.: 811R
- 1 schroef met bolle kop - M2,5x6 - ref.:

V256TB

- 1 handleiding - ref.: NOT\_WDSES3015





# OVERZICHT VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM





# GEbruiksvoorschriften

De snoeischaar is uitgerust met een geleidende trekker. Deze trekker moet in contact zijn met de vinger van de hand die de snoeischaar draagt om elektrisch contact te maken via het lichaam van de gebruiker. De snoeischaar moet contact hebben met het menselijke lichaam om de werking van het systeem te garanderen.

**DAAROM IS HET ABSOLUUT NOODZAKELIJK DAT DE GEBRUIKER MET BLOTE HANDEN WERKT OF GELEIDENDE INFACO-HANDSCHOENEN DRAAGT (REF. GWDSES EN/OF 355G29).**



**HET APPARAAT IS VOLLEDIG INCOMPATIBEL MET ELK ANDER TYPE HANDSCHOEN EN ONDERHANDSCHOEN.**

Elk menselijk lichaam heeft zijn eigen kenmerken die veranderen naargelang het individu. Beschadigde handen kunnen bijvoorbeeld een vertraging veroorzaken in de detectie van het beveiligingssysteem. **Om een goede reactiviteit van het systeem te garanderen, ongeacht de persoon, bevelen wij sterk aan om geleidende INFACO-handschoenen te gebruiken.** Bovendien kan vocht, contact met omheiningsdraad of het knippen van groen hout leiden tot onbedoelde activering van het veiligheidssysteem. Deze verschijnselen kunnen worden beperkt door deze handschoenen te dragen.

Als u deze geleidende handschoenen draagt, moet u systematisch een visuele inspectie uitvoeren en hun geleidbaarheid alleen controleren tijdens de kalibratiefase bij het opstarten van het apparaat.

INFACO kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor een defect als gevolg van een slechte staat van de handschoenen en/of het niet naleven van de in deze handleiding beschreven procedures.

Raadpleeg handleiding F3015 voor alle andere voorzorgsmaatregelen inzake het gebruik van het apparaat. Om de gezondheidsrisico's te verminderen, raadt INFACO aan dat mensen met pacemakers hun arts en de fabrikant van de pacemaker raadplegen alvorens dit instrument te gebruiken.

Voor alle handelingen buiten het snoeien moet de snoeischaar steeds worden losgekoppeld van de voedingskabel, en **IN HET BIJZONDER OM HET LEMMET TE SLIJPEN OF TE SMEREN.**



# EERSTE GEBRUIK

Wij bevelen ten zeerste aan om de hulp van uw dealer te vragen voor het eerste gebruik. Hij kan u alle nodige advies geven voor een goed gebruik.



LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN.



HET IS HET ABSOLUUT NOODZAKELIJK DAT DE GEBRUIKER MET BLOTE HAN DEN WERKT OF GELEIDENDE INFACO-HANDSCHOENEN DRAAGT (REF.: GWDSES EN/OF 355G29).

## Het toestel dragen

Met de DSES WIRELESS-kit hoeft de manier waarop het apparaat wordt gehanteerd, niet worden gewijzigd (zie gebruiksaanwijzing F3015).

## Veiligheidshandschoenen dragen

Het is ten zeerste aanbevolen om geleidende INFACO-handschoenen te dragen om te vermijden dat de veiligheidsvoorzieningen vroegtijdig inschakelen bij het snoeien in regenachtig weer of op nat hout.



ER MOGEN GEEN ANDERE HANDSCHOENEN WORDEN GEBRUIKT.



DE HANDSCHOEN MOET IN DIRECT CONTACT STAAN MET DE HUID.



HET IS VERBODEN OM MOUWEN VAN KLEDING TE DRAGEN ONDER DE GELEIDENDE INFACO-HANDSCHOENEN.



HET IS VERBODEN EEN HORLOGE OF EEN ANDER VOORWERP TE DRAGEN DAT DE GOEDE GELEIDING KAN VERMINDEREN VAN DE GELEIDENDE ELASTISCHE BAND OP DE POLS NAAR DE HAND DIE DE SNOEISCHAAR NIET VASTHOUDET.



GEBRUIK		PRESTATIE-INDEX*
2 veiligheidshandschoenen: kant die de snoeischaar niet vasthoudt en kant die de snoeischaar vasthoudt	Geleidende handschoen kant die de snoeischaar niet vasthoudt snoeischaar ref. 355G29	 Geleidende handschoen kant die de snoeischaar vasthoudt ref. GWDSES
1 veiligheidshandschoen aan kant die de snoeischaar niet vasthoudt		 ★★★★☆  ★★★★☆  ★★★★☆
1 veiligheidshandschoen aan kant die de snoeischaar vasthoudt		 ★★★☆☆  ★★★☆☆  ★★★☆☆
Geen handschoen		 ☆☆☆☆☆  ★☆☆☆☆  ★☆☆☆☆
Polsboord in de handschoen		VERBODEN 

**VERBODEN OM ANDERE SOORTEN HANDSCHOENEN  
OF ONDERHANDSCHOENEN DAN GELEIDENDE INFACO-HANDSCHOENEN TE GEBRUIKEN**

\* Hoe meer sterren uw gebruikswijze heeft, hoe meer u onbedoelde activering van de veiligheidsvoorzieningen bij regenachtig weer of op nat hout beperkt.



Wijnbouw



Boomkwekerij



Groenvoorziening



# HEEL BELANGRIJK

Het is essentieel om de geleidende **INFACO**-handschoen te dragen voor een betere werking van het **DSES Wireless-systeem**.



**Als de geleidende handschoen versleten  
of kapot is, dient u deze te vervangen.**

HET IS ONZE PLICHT U TE HERINNEREN AAN DE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN.

BU ELK GEBRUIK:

- CONTROLEER VISUEEL DE STAAT VAN UW HANDSCHOEN
- CONTROLEER DE GOEDE WERKING VAN HET DSES-SYSTEEM (ZIE HANDLEIDING)

**WAS DE HANDSCHOEN MINSTENS EEN KEER PER WEEK  
HANDMATIG MET KOUD WATER EN ZONDER ZEEP**

De gebruiker is zich er terdege van bewust dat het DSES-systeem een aanvulling is op alle gebruikelijke en verplichte beveiligingsregels, maar deze op geen enkele manier vervangt





HET IS VERBODEN OM EEN CONTROLE VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM UIT TE VOEREN BIJNEN DE KALIBRATIEFASE (FASE VÓÓR HET OPSTARTEN VAN HET APPARAAT).



HET APPARAAT MOET ALTIJD UIT- EN INGESCHAKELD WORDEN MET GESLOTEN LEMMET OM RISICO'S OP SNIJWONDEN TE VERMIJDEN.



#### - VERBINDINGSFASE

- Sluit de spiraalkabel achtereenvolgens aan op de batterij en vervolgens op de snoeischaar respecteer hierbij de polarisatiesleutel. Respecteer steeds de volgorde van aansluiting voor het onder spanning zetten van het apparaat.

- Druk op de ON/OFF-knop van de snoeischaar tot de leds gaan branden. De snoeischaar is klaar voor gebruik wanneer de statusled groen knippert.



#### - KALIBRATIEFASE

- Voer de kalibratie van uw DSES WIRELESS uit met of zonder handschoen (zie hoofdstuk Gebruik van het systeem)

#### - OPSTARTFASE

- Als de kalibratiefase correct is, trek dan tweemaal aan de trekker om de snoeischaar te starten. U kunt nu aan de slag gaan. Bij een storing zal de snoeischaar niet starten. Herhaal zorgvuldig de kalibratiefasen. Als de storing aanhoudt, raadpleeg dan het hoofdstuk Foutmelding in de handleiding.





# GEBRUIK VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM

1ste stap: kalibratiefase

UIT TE VOEREN VÓÓR ELKE OPSTART VAN DE SNOEISCHAAR IN DE CONFIGURATIE VAN HET GESELECTEERDE WERK.

(zie tabel van de verschillende mogelijke draagwijzen in functie van de toepassingsgebieden)

VOER GEEN SYSTEEMKALIBRATIE UIT OP DE HAND OF OP NATTE HANDSCHOENEN.



VERANDER DE DRAAGWIJZE NIET MEER NADAT DE KALIBRATIE IS VOLTOOID.



WANNEER HET APPARAAT IN BEDRIJF IS, MAG U IN GEEN GEVAL EEN CONTROLE UITVOEREN VAN HET SYSTEEM EN DIENT U STEEDS UW HANDEN UIT DE BUURT VAN DE SNIJKOP TE HOUDEN.



VOER IN GEEN GEVAL CONTROLE UIT DOOR TE PROBEREN DE VINGER(S) VAN EEN LEGE HANDSCHOEN AF TE SNIJDEN: U KUNT EEN FUNCTIELE HANDSCHOEN BESCHADIGEN.



CONTROLEER OF UW SNIJKOP SCHOON IS. TE VEEL VUIL KAN DE GELEIDBAARHEID EN DE GOEDE WERKING VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM BEïNVLOEDEN.

1



Na het aansluiten en inschakelen van uw snoeischaar, dient u ervoor te zorgen dat het mes is gesloten. Trek vervolgens aan de trekker zonder deze los te laten, de staafaanwijding schakelt uit en de ON/OFF-statusled wordt rood.



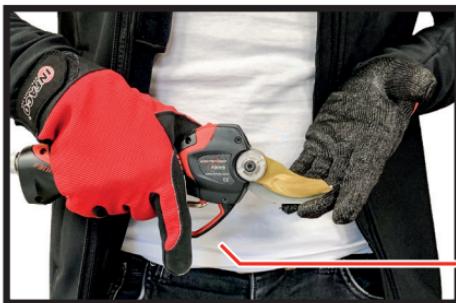
2

**Trekker geactiveerd**

Plaats de onderkant van de haak rechtstreeks op de vingertoppen van de hand die de snoeischaar niet vasthoudt en al dan niet uitgerust is met een geleidende INFACO-handschoen, afhankelijk van de door u gekozen werkconfiguratie.

Ga over het hele oppervlak van de hand en/of handschoen (handpalm en de vijf vingers, binnen- en buitenkant van de hand) terwijl u de trekker ingedrukt houdt om via de staafaanduiding de verschillende niveaus van geleidbaarheid van uw hand met handschoen of zonder handschoen te zien.

3

**Trekker  
niet geactiveerd**

Wanneer de handeling is voltooid, plaatst u de haak op de zone waar de staafaanduiding het laagste geleidingsniveau aangeeft (zie tabel met geleidingsniveaus) en laat u vervolgens de knop los om het geheel te kalibreren. De ON/OFF-statusled knippert groen: de kalibratiefase is voltooid.



Trek tweemaal aan de trekker om de snoeischaar te starten: het snoeiwerk kan beginnen.

Als de kalibratiestap niet correct wordt uitgevoerd door de gebruiker of als het geleidingsniveau onvoldoende is, zal de snoeischaar niet starten: de ON/OFF-statusled wordt rood.

Herhaal zorgvuldig de kalibratiestappen. Als de storing aanhoudt, raadpleeg dan het hoofdstuk Foutmelding in de handleiding.

**Houd na het starten altijd de hand die de snoeischaar niet vasthouwt op een minimumafstand van 20 cm van het lemmet.**



TABEL MET GELEIDBAARHEIDSNIVEAUS (HAND OF HANDSCHOEN)

Geleidingsniveau	Uitstekend	Goed	Correct	Laag	Onvoldoende
Staafdiagram					
LED ON/OFF					



## FOUTMELDING

ONVOLDOENDE GELEIDBAARHEID AANGEGEVEN TIJDENS DE KALIBRATIE (HAND OF HANDSCHOEN): DE SNOEISCHAAR START NIET

- Zonder dat u een geleidende INFACO-handschoen draagt

Als een zone van uw hand zonder handschoen de ON/OFF-statusled in het rood doet oplichten, moet u een geleidende INFACO-handschoen dragen om de geleidbaarheid te verbeteren.

- Met 1 geleidende INFACO-handschoen

Als een deel van de handschoen de ON/OFF-statusled doet overgaan naar rood, is het gebied niet meer functioneel:

- De handschoen kan versleten en daardoor onbruikbaar zijn, dus moet ze worden vervangen.
  - De handschoen kan vuil z n. Reinig die daarom met koud water en zonder zeep en laat drogen vooraleer de kalibratiefase te herhalen.

- Met 2 geleidende INFACO-handschoenen

Om te bepalen welke handschoen onvoldoende geleidend is, herhaalt u de kalibratiefase twee keer met één handschoen: door eerst de ene handschoen te verwijderen en vervolgens de andere. Zie de paragraaf "Met 1 geleidende INFACO-handschoen".

Geleidingsniveau	Onvoldoende
Staafdiagram	
LED ON/OFF	



## VOLDOENDE GELEIDBAARHEID: DE SNOEISCHAAR START NIET

Tijdens de kalibratiefase gaf de staafaanduiding een groene ON/OFF-statusled aan, wat een uitstekende tot lage geleidbaarheid aangeeft. De snoeischaar start echter niet. Herhaal de kalibratiefase en zorg ervoor dat u de trekker loslaat, vooraleer u het contact tussen de onderkant van de haak en de hand en/of handschoen verbreekt.

Geleidingsniveau	Uitstekend	Goed	Correct	Laag
Staafdiagram				
LED ON/OFF				

Opmerkingen:

Voor elke andere storing, raadpleeg het hoofdstuk Foutmelding van de F3015-handleiding.



HET IS VERBODEN OM HET APPARAAT TE GEBRUIKEN  
ALS HET VEILIGHEIDSSYSTEEM DEFECT IS.



# VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

Voor alle handelingen buiten het snoeien en kalibreren, moet de snoeischaar gesloten zijn, losgekoppeld van de batterij en opgeborgen in de koker aan het vestje met de batterijhouder.

Raadpleeg handleiding F3015 voor alle andere veiligheidsinstructies inzake het gebruik van het apparaat.,

**ONGEACHT DE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN EN MET OF ZONDER HET VEILIGHEIDSSYSTEEM DSES WIRELESS, IS HET ESSENTIEEL VOOR DE GEBRUIKER OM ERVOOR TE ZORGEN DAT DE HAND DIE DE SNOEISCHAAR NIET VASTHOUDT MINSTENS 20 CM VAN HET LEMMET BLIJFT, BEHALVE TIJDENS DE KALIBRATIEFASE.**



## DEACTIVERING VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM

Op verzoek van de klant kan het veiligheidssysteem worden geactiveerd en gedeactiveerd bij uw erkende INFACO-distributeur.

## WIJZIGING VAN DE OPTIE VOOR EEN BEDRAAD SYSTEEM

Het is mogelijk om dit veiligheidssysteem te veranderen in een bekabeld veiligheidssysteem.

Deze wijziging kan worden uitgevoerd bij uw erkende INFACO-distributeur, deze wijziging deactiveert het WIRELESS-veiligheidssysteem.



DE GEBRUIKER IS GEWAARSCHUWD DAT HET DSES WIRELESS-SYSTEEM EEN AANVULLING IS OP ALLE VERPLICHTE EN GEBRUIKELIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN, MAAR DEZE IN GEEN GEVAL VERVERGT.



VOOR ALLE HANDELINGEN BUITEN HET SNOEIEN MOET DE SNOEISCHAAR GESLOTEN ZIJN, LOSGEKOPPELD VAN DE BATTERIJ EN OPGEBORGEN IN DE KOKER AAN HET VESTJE MET DE BATTERIJHOUDER.

Opgelet: zodra het apparaat niet meer gebruikt wordt (stockage, transport, einde van het opladen, enz..) moet de batterij losgekoppeld worden van de voedingskabel.

De snoeischaar moet losgekoppeld worden van de voedingskabel voor de volgende handelingen:

- Wanneer u het vest met de batterijhouder aan- of uittrekt.
- Tijdens het slijpen van het lemmet.
- Tijdens het monteren, demonteren of smeren van het lemmet.
- Tijdens het vervangen van de snijkop.
- Voor elk onderhoud of elke interventie op de snoeischaar.
- Voor alle handelingen behalve snoeien.

Wees voorzichtig met het mes terwijl u dit monteert of instelt, behoed u tegen ongevallen.



Het is ten strengste verboden om de structuur van de handschoenen te wijzigen of te repareren (naaien, onderdelen toevoegen, enz.).



INFACO KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR EEN DEFECT ALS GEVOLG VAN EEN AANPASSING VAN DE HANDSCHOENEN EN/OF HET NIET NALEVEN VAN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN IN DEZE HANDLEIDING.



DE DSES WIRELESS-SYSTEMEN MOGEN ALLEEN WORDEN VERKOCHT OF UITGELEEND NA HET LEZEN EN ONDERTEKENEN VAN DIT DOCUMENT EN ER MOET EEN KOPIE WORDEN VERSTREKT AAN UW DISTRIBUTEUR.



Het bedrijf INFACO ontheft zich van elke aansprakelijkheid bij een ongeval ten gevolge van het niet naleven van de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften op dit

Deze heeft slechts een inspanningsverbintenis: u een werkend veiligheidssysteem bieden, vrij van materiaal- en fabricagefouten. INFACO sas of zijn verdelers kunnen in geen geval aansprakelijk worden gesteld bij een ongeval dat verband houdt met het gebruik van het genoemde veiligheidssysteem. U blijft als enige verantwoordelijk voor het gebruik van uw apparaat.

Nummer van het apparaat:.....

Naam van de klant:.....

Adres: .....

.....

.....

Datum: ..... / ..... / .....

Handtekening van de klant:  
(vermeld "gelezen en goedgekeurd")

Handtekening van de dealer:



## OPMERKING:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# GEDEELTE VOOR DEALER

Dit gedeelte is bestemd voor de dealer / importeur)



**DE DSES-SYSTEEMEN MOGEN ALLEEN WORDEN VERKOCHT OF UITGELEEND  
NA HET LEZEN EN ONDERTEKENEN VAN DIT DOCUMENT EN ER MOET EEN  
KOPIE WORDEN VERSTREKT AAN UW DISTRIBUTEUR.**

Het bedrijf INFACO ontheft zich van elke aansprakelijkheid bij een ongeval ten gevolge van het niet naleven van de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften op dit gebied.

Deze heeft slechts een inspanningsverbintenis: u een werkend veiligheidssysteem bieden, vrij van materiaal- en fabricagefouten. INFACO sas of zijn verdelers kunnen in geen geval aansprakelijk worden gesteld bij een ongeval dat verband houdt met het gebruik van het genoemde veiligheidssysteem. U blijft als enige verantwoordelijk voor het gebruik van uw apparaat.

Nummer van het apparaat:.....

Naam van de klant:.....

Adres: .....

Datum: ..... / ..... / .....

Handtekening van de klant:  
(vermeld "gelezen en goedgekeurd")

Handtekening van de dealer:



## OPMERKING:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



OPMERKING:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



*Het DSES WIRELESS-systeem kan alleen worden gebruikt  
met geleidende INFACO-handschoenen:*



*Handschoen DSES & DSES WIRELESS  
Kant die de snoeischaar niet vasthoudt  
Ref. recht & links  
355G29 - 355G29G*

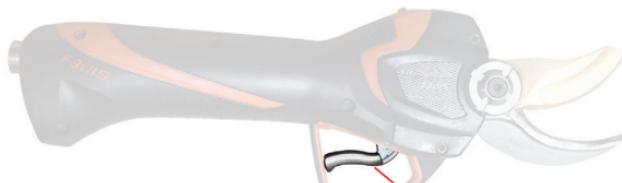
*Handschoen DSES WIRELESS  
Hanteerzijde snoeischaar  
Ref. recht & links  
GWDSESD - GWDSESG*



**IMPORTANT**



## BEZPRZEWODOWY SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA DSES



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Nr ref. / Pozycja: NOT\_WDSES3015

**INFACO**<sup>®</sup>  
www.infacocom

Kompatybilny z F3015  
Standard, Medium i Maxi

**ELECTROCOUP F3015**  
Z SYSTEMEM DSES **WIRELESS\***  
**\* DSES BEZPRZEWODOWY**



Rękawica przewodząca  
na rękę przeciwną  
do trzymającej sekator:  
nr ref.. 355G29  
(dla osób praworęcznych)

nr ref.: 355G29G  
(dla osób leworęcznych)

Rękawica przewodząca  
na rękę trzymającą sekator  
nr ref. GWDSESD  
(dla osób praworęcznych)

nr ref. GWDSESG  
(dla osób leworęcznych)



# SPIS TREŚCI

<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM</b>	4
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	4
<b>ZAWARTOŚĆ ZESTAWU</b>	5
<b>OGÓLNY WIDOK SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA</b>	6
<b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA</b>	7
<b>PIERWSZE UŻYCIE</b>	8
Noszenie urządzenia	8
Noszenie rękawic przewodzących	9-10
Podłączenie zasilania	11
<b>UŻYCIE SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA</b>	12
<b>SYGNALIZOWANIE BŁĘDU</b>	15
<b>INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA</b>	17
<b>WYŁĄCZENIE SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA</b>	17
<b>ZMIANA OPCJI DLA SYSTEMU PRZEWODOWEGO</b>	17
<b>KARTA DO WYPEŁNIENIA</b>	19

# ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM



**OSTRZEŻENIE. PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE DOPROWADZIĆ DO PORAŻENIA PRĄDEM, POŻARU I/LUB POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA.**

**Zachować wszystkie wymogi bezpieczeństwa i instrukcje do późniejszego wglądu.**

Termin „narzędzie” w ostrzeżenях odnosi się do narzędzia elektrycznego zasilanego z sieci (za pomocą przewodu zasilającego) lub narzędzia zasilanego za pomocą akumulatora (bez przewodu zasilającego).

## OCHRONA ŚRODOWISKA



W przypadku usuwania odpadów, przestrzegać szczególnych przepisów krajowych.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.



Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać recyklingowi.

Poprosić autoryzowanego sprzedawcę INFACO o aktualne informacje na temat ekologicznej utylizacji odpadów.

# ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- **1 karta czujnika** - nr ref.: 811CD
- **1 plastikowy języczek spustowy** - nr ref.: 822GDP
- **1 aluminiowy języczek spustowy** - nr ref.: 822GDA
- **1 śruba CHC M3 x 6** - nr ref.: V36CHC
- **1 sprężyna spustowa** - nr ref.: 822R
- **1 śruba z łbem stożkowym** - nr ref.: V226
- **1 podkładka plastikowa - M2,5** - nr ref.: 811R
- **1 śruba z łbem kulistym - M2,5x6** - nr ref.: V256TB
- **1 instrukcja** - nr ref.: NOT\_WDSES3015



# OGÓLNY WIDOK SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA

DIODA LED STANU ON/OFF

Pasek diod LED



Gniazdo zasilania baterii

Kabel zasilający

Rękawica przewodząca na rękę przeciwną do trzymającej sekator:  
nr ref.. 355G29  
(dla osób praworęcznych)

nr ref.: 355G29G  
(dla osób leworęcznych)



Rękawica przewodząca na rękę trzymającą sekator  
nr ref. GWDSESD  
(dla osób praworęcznych)

nr ref. GWDSESG  
(dla osób leworęcznych)

# ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Sekator wyposażony jest w językczek spustowy przewodzący. Językczek spustowy musi być w stałym kontakcie z palcem ręki trzymającej sekator, aby utworzyć styk elektryczny przez ciało użytkownika. Dla zapewnienia działania systemu, **kontakt sekatora z ciałem użytkownika jest niezbędny.**

**UŻYTKOWNIK NIE MOŻE ZATEM NOSIĆ ZWYKŁYCH RĘKAWIC, JEDYNIE RĘKAWICE PRZEWODZĄCE MARKI INFACO (GWDSES I/LUB 355G29).**



**URZĄDZENIA NIE WOLNO UŻYWAĆ Z INNYM RODZAJEM RĘKAWIC I PODRĘKAWIC.**

Każde ciało ludzkie posiada własne cechy charakterystyczne. Na przykład rany na rękach mogą spowodować opóźnioną reakcję systemu bezpieczeństwa. **Aby zapewnić właściwe działanie systemu u każdej osoby, zdecydowanie zalecamy noszenie rękawic przewodzących INFACO.** Ponadto wilgoć, kontakt z drutami używanym do palikowania lub cięcie zielonego drzewa mogą spowodować przypadkowe zadziałanie systemu bezpieczeństwa. Noszenie tych rękawic pozwala ograniczyć te zjawiska.

Użycie rękawic przewodzących wymaga systematycznej kontroli wzrokowej, jak również sprawdzenia poziomów przewodności w fazie kalibracji przy każdorazowym włączeniu urządzenia.

Firma INFACO nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie uszkodzenia spowodowane złym stanem rękawic i/lub nieprzestrzeganiem procedur opisanych w niniejszej instrukcji.

Pozostałe wskazówki dotyczące bezpiecznego używania urządzenia znajdują się w instrukcji F3015. Aby zmniejszyć zagrożenia dla zdrowia, firma INFACO zaleca, aby osoby z wszczepionymi rozrusznikami zasięgnęły porady swojego lekarza i producenta rozrusznika przed użyciem narzędzia.

Zawsze odłączać przewód zasilający sekatora przed wszelkimi czynnościami niezwiązanymi z przycinaniem, a **W SZCZEGÓLNOŚCI PRZED OSTRZENIEM LUB SMAROWANIEM.**

# PIERWSZE UŻYCIE

Przed pierwszym użyciem urządzenia zalecamy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy, który jest uprawniony do udzielania wszelkich porad niezbędnych dla zapewnienia prawidłowego użytkowania urządzenia.



**PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY OBOWIĄZKOWO DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**



**UŻYTKOWNIK NIE MOŻE ZATEM NOSIĆ ZWYKŁYCH RĘKAWIC, JEDYNIE RĘKAWICE PRZEWODZĄCE MARKI INFACO (GWDSES I/LUB 355G29).**

## Noszenie urządzenia

W przypadku zestawu DSES WIRELESS, nie są wymagane żadne zmiany związane z noszeniem urządzenia (patrz instrukcja obsługi F3015).

## Noszenie rękawic bezpieczeństwa

Zalecamy używać rękawic przewodzących INFACO, aby ograniczyć przypadkowe zadziałanie systemu bezpieczeństwa podczas cięcia w czasie deszczu lub cięcia mokrych gałęzi.



**NIE WOLNO NOSIĆ INNYCH RĘKAWIC.**



**RĘKAWICA POWINNA STYKAĆ SIĘ BEZPOŚREDNIO ZE SKÓRĄ.**



**NAKŁADANIE RĘKAWIC PRZEWODZĄCYCH INFACO NA RĘKAWY UBRAŃ LUB PODRĘKAWICE JEST ZABRONIONE.**



**NOSZENIE ZEGARKA LUB INNEGO PRZEDMIOTU, KTÓRY MOŻE ZAKŁÓCIĆ PRZEWODZENIE ELASTYCZNEGO MATERIAŁU PRZEWODZĄCEGO NA NADGARSTKU RĘKI PRZECIWNEJ DO TRZYMAJĄcej SEKATOR, JEST ZABRONIONE.**

## Możliwe są różne sposoby noszenia narzędzi w zależności od użycia:

UŻYCIE		POZIOM WYDAJNOŚCI*
2 rękawice ochronne: na rękę przeciwną i na rękę trzymającą sekator nr ref. 355G29	 Rękawica przewodząca na rękę przeciwną do trzymającej sekator nr ref. 355G29	 ★★★★  ★★★★  ★★★★
1 rękawica ochronna na przeciwną rękę		 ★★★★☆  ★★★★☆  ★★★★
1 rękawica ochronna na rękę trzymającą sekator		 ★★★☆☆  ★★★☆☆  ★★★☆
Brak rękawicy		 ☆☆☆☆  ★☆☆☆  ★☆☆
Mankiet w rękawicy		<b>ZABRONIONE</b> 

**X ZABRANIA SIĘ UŻYWANIA TYPÓW RĘKAWIC X**  
**LUB PODRĘKAWIC INNYCH NIZ RĘKAWICE PRZEWODZĄCE FIRMY INFACO X**

\* Im więcej zaznaczonych gwiazdek przy wybranym użyciu, tym mniejsze ryzyko przypadkowego zadziałania systemu bezpieczeństwa przy deszczowej pogodzie lub mokrym drzewie.



Uprawa winorośli



Sadownictwo



Tereny zielone

# BARDZO WAŻNE

Aby system DSES Wireless funkcjonował optymalnie, niezbędne jest noszenie **rękawicy przewodzącej INFACO.**



**Jeśli rękawica przewodząca jest zbyt zużyta lub zniszczona,  
należy ją wymienić.**

MAMY W OBOWIĄZKU PRZEKAZANIE UŻYTKOWNIKOWI WSKAŹÓWEK

DOT. UŻYTKOWANIA.

PODczas KAŻDEGO URUCHAMIANIA:

- PRZEPROWADZIĆ KONTROLĘ WIZUALNĄ RĘKAWICY,
- SKONTROLOWAĆ WŁAŚCIWE DZIAŁANIE SYSTEMU DSES (PATRZ: INSTRUKCJA)
- RĘKAWICE MYĆ RĘCZNIE NA ZIMNO PRZYNAJMIEJ RAZ W TYGODNIU  
CZYSTĄ WODĄ BEZ DETERGENTU.**

Użytkownik zdaje sobie sprawę, że system DSES jest dodatkiem do wszystkich obowiązkowych i zwykłych zasad bezpieczeństwa, ale w żadnym wypadku nie zastępuje ich.





ZABRANIA SIĘ PRZEPROWADZANIA WSZELKIEJ KONTROLI SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA POZA FAZĄ KALIBRACJI (ETAP PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA).



URZĄDZENIE NALEŻY ZAWSZE WYŁĄCZAĆ I WŁĄCZAĆ Z ZAMKNIĘTYM OSTRZEM, ABY UNIKNAĆ RYZYKA PRZECIĘCIA.



### - FAZA PODŁĄCZANIA

1. Uważając na występy ustalające gniazda, podłączyc kolejno spiralny przewód do akumulatora i do sekatora. Bezwzględnie przestrzegać kolejności połączeń przy podłączaniu zasilania elektrycznego urządzenia.

2. Naciskać przycisk ON/OFF sekatora aż do zaświecenia diod LED. Sekator jest gotowy do pracy, gdy dioda LED stanu migła na zielono.



### - FAZA KALIBRACJI

1. Wykonać kalibrację systemu bezpieczeństwa DSES WIRELESS z lub bez rękawicy (patrz rozdział Użycie systemu)

### - FAZA URUCHOMIENIA

1. Po prawidłowym wykonaniu fazy kalibracji **naciśnąć dwa razy językczek spustowy, aby włączyć sekator** i rozpocząć pracę. W przypadku wystąpienia błędu, sekator nie uruchomi się. Dokładnie powtórzyć etapy kalibracji. Jeżeli błąd nadal występuje, przejść do rozdziału Sygnalizowanie błędu w instrukcji.



# UŻYwanIE SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA

## Pierwszy etap: faza kalibracji

WYKONYWANA PRZED KAŻDORAZOWYM WŁĄCZENIEM SEKATORA W WYBRANEJ KONFIGURACJI ROBOCZEJ.

(patrz tabela możliwych sposobów noszenia narzędzia w zależności od użycia)

NIE WYKONYWAĆ KALIBRACJI SYSTEMU MOKRĄ RĘKĄ LUB RĘKAWICĄ.



NIE ZMIENIAĆ NOSZENIA PO ZAKOŃCZONEJ KALIBRACJI.



GDY URZĄDZENIE JEST WŁĄCZONE, W ŻADNYM WYPADKU NIE WYKONYWAĆ KONTROLI SYSTEMU I ZAWSZE TRZYMAĆ RĘCE ODDALONE OD GŁOWICY TNĄCEJ.



NIE WYKONYWAĆ W ŻADNYM WYPADKU KONTROLI, PRÓBUJĄC PRZECIĄĆ PALCE PUSTEJ RĘKAWICY: MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIE SPRAWNEJ RĘKAWICY.



SPRAWDZIĆ CZYSTOŚĆ GŁOWICY TNĄCEJ. ZBYT WIELKIE ZABRUDZENIE MOŻE WPŁYNAĆ NA ZDOLNOŚĆ DO PRZEWODZENIA I MOŻE ZAKŁOCIĆ PRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA.

1



Po podłączeniu i włączeniu sekatora upewnić się, że ostrze jest zamknięte, a następnie nacisnąć i przytrzymać język spustowy, pasek LED zgaśnie, a dioda LED stanu ON/OFF zmieni kolor na czerwony.

2



cyngiel aktywowany

Dotknąć dolną częścią haczyka bezpośrednio końców palców ręki przeciwej ręki przeciwnej do ręki trzymającej sekator noszącej rękawicę przewodzącą INFACO lub nie, w zależności od wybranej konfiguracji roboczej. Przesunąć ostrze po całej powierzchni ręki i/lub rękawicy (wewnętrzna strona dłoni i wszystkie pięć palców, od strony wewnętrznej i zewnętrznej), przytrzymując wciśnięty języczek spustowy, aby sprawdzić na bargrafie różne poziomy przewodności ręki, w rękawicy lub bez niej.

3



cyngiel  
nie aktywowany

Po zakończonej operacji **przesunąć ostrze w miejsce, w którym pasek LED pokazuje najniższą przewodność (patrz Tabela poziomów przewodności) i zwolnić języczek spustowy**, aby skalibrować zespół. Dioda LED stanu ON/OFF migła na zielono: faza kalibracji jest zakończona.

**Nacisnąć dwukrotnie język spustowy, aby uruchomić sekator:** można rozpocząć przycinanie.

Jeżeli etap kalibracji nie zostanie wykonany poprawnie przez użytkownika lub gdy poziom przewodności jest niewystarczający, sekator nie uruchomi się: dioda LED stanu ON/OFF zmienia kolor na czerwony.

W takim wypadku dokładnie powtórzyć etapy kalibracji. Jeżeli błąd nadal występuje, przejść do rozdziału Sygnalizowanie błędu w instrukcji.

**Po uruchomieniu zawsze trzymać rękę przeciwną do trzymającej sekator w odległości co najmniej 20 cm od ostrza narzędzia.**



**TABELA POZIOMÓW PRZEWODNOŚCI (RĘKA LUB RĘKAWICA)**

Poziomy przewodności	Doskonaly	Dobry	Poprawny	Słaby	Niedostateczny
Pasek LED					
LED ON / OFF					

# SYGNALIZOWANIE BŁĘDU

**NIEDOSTATECZNA PRZEWODNOŚĆ SYGNALIZOWANA W TRAKCIE KALIBRACJI (RĘKA LUB RĘKAWICA): SEKATOR NIE URUCHAMIA SIĘ**

## - Bez rękawicy przewodzącej INFACO

Jeżeli obszar dłoni bez rękawicy powoduje zmianę koloru diody LED stanu ON/OFF na czerwony, należy bezwzględnie założyć rękawicę przewodzącą INFACO, aby poprawić przewodność.

Poziom przewodności	Niedostateczny
Pasek LED	
LED ON / OFF	

## - Z jedną rękawicą przewodzącą INFACO

Jeżeli obszar rękawicy powoduje zmianę koloru diody LED stanu ON/OFF na czerwono, obszar przestaje działać:

- Rękawica mogła być noszona, nie nadaje się zatem do użycia i należy ją wymienić.

- Rękawica może być brudna, w takim wypadku należy ją umyć ręcznie pod czystą zimno wodą bez detergentu i pozostawić do wyschnięcia przed powtórzeniem fazy kalibracji.

## - Z dwiema rękawicami przewodzącymi INFACO

Aby określić, która rękawica zapewnia niedostateczną przewodność, należy powtórzyć fazę kalibracji dwukrotnie tylko z jedną rękawicą, zdejmując najpierw jedną, później drugą rękawicę. Patrz rozdział „Z jedną rękawicą przewodzącą INFACO”.

## DOSTATECZNA PRZEWODNOŚĆ: SEKATOR NIE URUCHAMIA SIĘ

W fazie kalibracji dioda LED stanu ON/OFF na pasku LED świeciła na zielono, wskazując poziomy przewodności od doskonałego do niskiego. Jednak sekator nie uruchamia się. Powtóż etap kalibracji, pamiętając o zwolnieniu językca spustowego przed przerwaniem kontaktu między dołem ostrza a dłonią i/lub rękawicą.

Poziomy przewodności	Doskonala	Dobry	Poprawny	Słaby
Pasek LED				
LED ON / OFF				

### Uwagi:

Pozostałe usterki zostały przedstawione w rozdziale Usterki w instrukcji F3015.



ZABRONIONE JEST UŻYWANIE TEGO URZĄDZENIA W  
RAZIE NIEPRAWIDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA SYSTEMU  
BEZPIECZEŃSTWA.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku wszelkich operacji niezwiązanych z przycinaniem oraz w fazie kalibracji, sekator powinien zawsze znajdować się w położeniu zamkniętym, odłączony od baterii i umieszczony w uprzeję oprawy baterii.

Pozostałe wskazówki dotyczące bezpiecznego używania urządzenia znajdują się w instrukcji F3015.

**NIEZALEŻNIE OD OKOLICZNOŚCI UŻYTKOWANIA  
I Z CZY BEZ SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA DSSES  
WIRELESS, UŻYTKOWNIK MUSI UPEWNIĆ SIĘ, ŻE  
DŁOŃ PRZECIWNIA DO TRZYMAJĄcej SEKATOR  
ZNAJDUJE SIĘ W ODLEGŁOŚCI MINIMUM 20 CM  
OD OSTRZA NARZĘDZIA, Z WYJĄTKIEM FAZY  
KALIBRACJI.**



## WYŁĄCZENIE SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA

Na życzenie klienta, system bezpieczeństwa może zostać włączony lub wyłączony u autoryzowanego sprzedawcy INFACO.

## ZMIANA OPCJI DLA SYSTEMU PRZEWODOWEGO

Istnieje możliwość zamiany tego systemu bezpieczeństwa na przewodowy system bezpieczeństwa.

Operację tę można wykonać u autoryzowanego sprzedawcy INFACO i spowoduje ona, że system bezpieczeństwa WIRELESS będzie nieaktywny.



**UŻYTKOWNIK ZOSTAJE POINFORMOWANY, ŻE SYSTEM DSES WIRELESS STANOWI UZUPEŁNIENIE WSZYSTKICH OBOWIĄZKOWYCH I STANDARDOWYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, ALE W ŻADNYM WYPADKU NIE ZASTĘPUJE ICH.**



**W PRZYPADKU WSZELKICH OPERACJI NIEZWIAZANYCH Z PRZYCINANIEM, SEKATOR POWINIEĆ ZNAJDOWAĆ SIĘ W POŁOŻENIU ZAMKNIĘTYM, ODŁĄCZONY OD BATERII I UMIESZCZONY W UPRZEŻY OPRAWY BATERII.**

Uwaga: gdy urządzenie nie jest używane (przechowywanie, transport, koniec ładowania itd.), należy obowiązkowo odłączyć przewód zasilający od baterii.

Należy bezwzględnie odłączyć przewód zasilający od sekatora przed następującymi operacjami:

- Zakładanie lub zdejmowanie uprzejy oprawy baterii.
- Ostrzenie ostrza.
- Montaż, demontaż lub smarowanie ostrza.
- Wymiana głowicy tnącej.
- Konserwacja lub naprawa sekatora.
- Wszelkie operacje niezwiązane z przycinaniem.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas demontażu lub ustawiania ostrza tnącego.



**Wszelkie przeróbki lub naprawa rękawic (zszywanie, wstawki itd.) są surowo zabronione.**



**FIRMA INFACO NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WSZELKIE USZKODZENIA SPOWODOWANE PRZERÓBKAMI RĘKAWIC I/LUB NIEPRZESTRZEGANIEM ZASAD BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**



**SYSTEMY DSES WIRELESS MOGĄ BYĆ SPRZEDAWANE LUB WYPOŻYCZANE DOPIERO PO PRZECZYTANIU I PODPISANIU TEGO DOKUMENTU, A KOPIA MUSI ZOSTAĆ PRZEKAZANA SPRZEDAWCY.**

**Firma INFACO nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie wypadki spowodowane nieprzestrzegania obowiązujących standardowych zasad bezpieczeństwa**

Jedynym obowiązkiem jest obowiązek środków — dostarczenie użytkownikowi sprawnego systemu bezpieczeństwa, pozbawionego wad materiał i wad fabrycznych. W żadnym przypadku spółka INFACO SAS ani jej dystrybutorzy nie mogą być pociągnięci do odpowiedzialności za wypadek powiązany z używaniem wspomnianego systemu bezpieczeństwa. Użytkownik jest jedyną osobą odpowiedzialną za to urządzenie.

Numer urządzenia:.....

Imię i nazwisko klienta:.....

Adres: .....

.....  
.....

Data: ..... / ..... / .....

Podpis klienta: (dopisać „przeczytano i zatwierdzono”)

Podpis sprzedawcy:



## **NOTATKI:**

# KARTA SPRZEDAWCY

(Do zachowania przez sprzedawcę)



**SYSTEMY DSES MOGĄ BYĆ SPRZEDAWANE LUB Wypożyczane  
Dopiero po przeczytaniu i podpisaniu tego dokumentu,  
a kopia musi zostać przekazana sprzedawcy.**

**Firma INFACO nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie wypadki  
spowodowane nieprzestrzeganiem obowiązujących standardowych  
zasad bezpieczeństwa.**

Jedynym obowiązkiem jest obowiązek środków — dostarczenie użytkownikowi sprawnego systemu bezpieczeństwa, pozbawionego wad materiał i wad fabrycznych. W żadnym przypadku spółka INFACO SAS ani jej dystrybutorzy nie mogą być pociągnięci do odpowiedzialności za wypadek powiązany z używaniem wspomnianego systemu bezpieczeństwa. Użytkownik jest jedyną osobą odpowiedzialną za to urządzenie.

Numer urządzenia .....

Imię i nazwisko klienta:.....

Adres: .....

Data: ..... / ..... / .....

Podpis klienta: (dopisać „przeczytano i zatwierdzono”)

Podpis sprzedawcy:



*System DSES WIRELESS jest kompatybilny wyłącznie  
z rękawicami przewodzącymi INFACO:*



#### **Rękawica DSES & DSES WIRELESS**

Na rękę przeciwną do trzymającej sekator  
Nr ref. rękawicy prawej i lewej  
355G29 - 355G29G

#### **Rękawica DSES WIRELESS**

Na rękę trzymającą sekator  
Nr ref. rękawicy prawej i lewej  
GWDSESD – GWDSESG



**WAŻNE**



# DSES WIRELESS



Οδηγίες χρήσης



取扱説明書



사용설명서

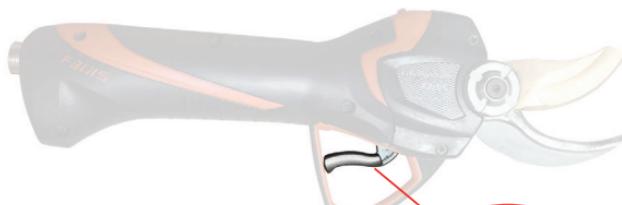


KULLANIM KİLAVUZU





## Σύστημα ασφαλείας DSES wireless



Οδηγίες χρήσης



Κωδ. / είδος : NOT\_WDSES3015





Συμβατό με το F3015  
Standard, Medium και Maxi

**electrocoup F3015**  
με σύστημα DSES  
**wireless\***  
*\*DSES ασύρματο*



Αγώγιμο γάντι  
του αντίθετου χεριού  
του κλαδευτικού ψαλιδιού:  
κωδ. 355G29  
(για δεξιόχειρα)

κωδ. : 355G29G  
(για αριστερόχειρα)



Αγώγιμο γάντι  
πλευρά μεταφοράς του  
κλαδευτικού ψαλιδιού  
Κωδ. GWDSES9D  
(για δεξιόχειρα)

κωδ. GWDSES G  
(για αριστερόχειρα)



# Πίνακας περιεχομένων

<b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ</b>	4
<b>ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ</b>	4
<b>ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ KIT</b>	5
<b>ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	6
<b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ</b>	7
<b>ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b>	8
Μεταφορά της συσκευής	8
Χρήση των αγώγιμων γαντιών	9-10
Ρευματοδότηση	11
<b>ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	12
<b>ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ</b>	15
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	17
<b>ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	17
<b>ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ</b>	17
<b>ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΔΕΛΤΙΟΥ</b>	19



# ΠΡΟΦΥΛΑΞΣΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.**

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες αν χρειαστεί να τις συμβουλευτείτε στο μέλλον.**

Ο όρος «εργαλείο» σε αυτές τις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο σας, που τροφοδοτείται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή το εργαλείο σας, που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Για την διάθεση των απορριμάτων, τηρείτε τους ειδικούς εθνικούς κανονισμούς.

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν απορρίπτονται στον κάδο για τα οικιακά απορρίμματα.



Το σύστημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση.

Ζητήστε από το κατάστημα πώλησης προϊόντων INFACO πρόσφατες πληροφορίες για την οικολογικά συμβατή διάθεση των απορριμάτων.



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ του kit

- 1 κάρτα με αισθητήρα - κωδ.: 811CD
- 1 πλαστική σκανδάλη - κωδ : 822GDP
- 1 σκανδάλη από αλουμίνιο - κωδ : 822GDA
- 1 βίδα CHC M3 x 6 - κωδ. : V36CHC
- 1 ελατήριο σκανδάλης - κωδ : 822R
- 1 βίδα με φρεζάτη κεφαλή - κωδ : V226
- 1 πλαστική ροδέλα - M2,5- κωδ.: 811R
- 1 βίδα με στρογγυλή κεφαλή - M2,5x6 - κωδ. : V256TB
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών - κωδ. : NOT\_WDSES3015





## Γενική εικόνα του συστήματος ασφαλείας





# ΠΡΟΦΥΛΑΞΣΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Το κλαδευτικό ψαλίδι είναι εξοπλισμένο με ένα αγώγιμη σκανδάλη. Η σκανδάλη αυτή θα πρέπει να είναι σε επαφή με το δάκτυλο του χεριού που κρατά το ψαλίδι για να δημιουργήσει ηλεκτρική επαφή με το σώμα του χρήστη. Για να εξασφαλιστεί η λειτουργία του συστήματος, **ΕΙΝΑΙ ΣΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ Η ΕΠΑΦΗ ΤΟΥ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΕ ΤΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΣΩΜΑ.**

**ΣΥΝΕΠΩΣ, ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΑΓΚΗ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ ΕΙΝΑΙ ΓΥΜΝΑ Η ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΑΓΩΓΙΜΟ(Α) ΓΑΝΤΙ (Α) ΜΑΡΚΑΣ INFACO (ΚΩΔ. GWDSES ΚΑΙ / Η 355G29).**



**Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΑΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΟ ΕΙΔΟΣ ΓΑΝΤΙΩΝ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΓΑΝΤΙΩΝ.**

Το ανθρώπινο σώμα έχει τα δικά του ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και τα οποία μεταβάλλονται ανάλογα με τα άτομα. Για παράδειγμα, χέρια με προβλήματα θα δημιουργήσουν καθυστέρηση ως προς την ανίχνευση του συστήματος ασφαλείας. **Για να διασφαλιστεί η καλή απόκριση του συστήματος, ανεξάρτητα από το άτομο, σας συνιστούμε να φοράτε αγώγιμα γάντια INFACO.** Επιπλέον, η υγρασία, η επαφή με δετικά σύρματα ή τη κοπή χλωρών έξιλων μπορούν να δημιουργήσουν ψευδή ενεργοποίηση του συστήματος ασφαλείας. Φορώντας αυτά τα γάντια μπορούμε να περιορίσουμε αυτά τα φαινόμενα.

Όταν φοράμε αυτά τα αγώγιμα γάντια απαιτείται συστηματικός οπτικός έλεγχος και έλεγχος των επιπλέον αγωγιμότητας τους που πρέπει γίνεται μόνο κατά τη φάση της βαθμονόμησης κάθε φορά που η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Η εταιρεία INFACO δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αποτυχία λόγω κακής κατάστασης των γαντιών και / ή μη συμμόρφωσης με τις διαδικασίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Για όλες τις άλλες προφυλάξεις χρήσης της συσκευής ανατρέξτε στο εγχειρίδιο F3015. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι για την υγεία, η INFACO συνιστά στα άτομα με βηματοδότη να συμβουλεύονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του βηματοδότη, πριν να χρησιμοποιήσουν αυτό το εργαλείο.

Αποσυνδέστε πάντα το κλαδευτικό ψαλίδι από το καλώδιο τροφοδοσίας για οποιονδήποτε χειρισμό εκτός από το κλάδεμα και **ΚΥΡΙΩΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΚΟΝΙΣΤΕΤΕ Η ΝΑ ΛΙΠΑΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ.**



# ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την πρώτη χρήση, συνιστάται ιδιαίτερα να ζητάτε την βοήθεια του αντιπροσώπου σας ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να σας παράσχει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την καλή χρήση της συσκευής.



**ΠΡΕΠΕΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**



**ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΑΓΚΗ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΥΜΝΑ Η ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΑΓΩΓΙΜΟ(Α) ΓΑΝΤΙ (Α) ΜΑΡΚΑΣ INFACO (ΚΩΔ: ΚΑΙ / Η 355G29).**

## Μεταφορά της συσκευής

Δεν είναι απαραίτητη καμία τροποποίηση του τρόπου μεταφοράς της συσκευής στο κιτ DSES WIRELESS (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσεις F3015).

## Χρήση των γαντιών ασφαλείας

Η χρήση αγώγιμου γαντιού INFACO συνιστάται ιδιαίτερα για να περιορίσει την ψευδή ενεργοποίηση του συστήματος ασφάλειας κατά την κοπή όταν βρέχει ή την κοπή υγρών ξύλων.



**ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΝΕΝΑ ΆΛΛΟ ΓΑΝΤΙ.**



**ΤΟ ΓΑΝΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΑΜΕΣΗ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ.**



**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΦΟΡΑΜΕ ΤΑ ΜΑΝΙΚΙΑ ΤΩΝ ΡΟΥΧΩΝ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΑ ΑΓΩΓΙΜΑ ΓΑΝΤΙΑ INFACO ΚΑΙ ΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ.**



**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΕΠΙΣΗΣ ΝΑ ΦΟΡΑΜΕ ΡΟΛΟΪ Ή ΆΛΛΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ ΣΤΟΝ ΚΑΡΠΟ ΤΟΥ ΑΝΤΙΘΕΤΟΥ ΧΕΡΙΟΥ ΜΕ ΕΚΕΙΝΟ ΠΟΥ ΚΡΑΤΑ ΤΟ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ.**



**Διάφοροι τρόποι χρήσης των γαντιών ανάλογα με τους τομείς εφαρμογής:**

ΧΡΗΣΗ	ΔΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ*
2 γάντια ασφαλείας : αντίθετη πλευρά του κλαδευτικού ψαλιδιού και πλευρά μεταφοράς του κλαδευτικού ψαλιδιού	 Αγώγιμο γάντι στην αντίθετη πλευρά του κλαδευτικού ψαλιδιού κωδ. 355G29    
1 γάντι ασφαλείας από την αντίθετη πλευρά	   
1 γάντι ασφαλείας από την πλευρά μεταφοράς του κλαδευτικού ψαλιδιού	   
Χωρίς γάντι	   
Μανίκι μέσα στο γάντι	 <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> 

**ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΧΡΗΣΗΣ ΑΛΛΩΝ ΤΥΠΩΝ ΓΑΝΤΙΩΝ Η ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΑΓΩΓΙΜΑ ΓΑΝΤΙΑ INFACO**

\* Όσα περισσότερα αστέρια έχουν οι επιλογές σας, τόσο περισσότερο θα περιορίσετε την ψευδή ενεργοποίηση της ασφάλειας όταν βρέχει ή πάνω σε υγρό ξύλο.



Αμπελουργία



Δενδροκομία



Χώροι πρασίνου



# ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για την καλύτερη λειτουργία του ασύρματου συστήματος DSES, είναι απαραίτητο να φοράτε το αγώγιμο γάντι INFACO.



Αν το αγώγιμο γάντι είναι πολύ φθαρμένο ή καπεστραμμένο,  
θα πρέπει να το αλλάξετε.

**ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΙΚΟΝ ΣΑΣ ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.**

**ΣΕ ΚΑΘΕ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:**

- ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΟΠΤΙΚΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΓΑΝΤΙΟΥ ΣΑΣ
- ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ DSES (ΒΛΕΠΕ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ)
- ΠΛΥΝΕΤΕ ΤΟ ΓΑΝΤΙ ΣΤΟ ΧΕΡΙ, ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 1 ΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ, ΜΕ ΚΑΘΑΡΟ KRYO NEPO ΧΩΡΙΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ.

Ο χρήστης έχει πλήρη επίγνωση του ότι το σύστημα DSES συνοδεύεται από όλους τους υποχρεωτικούς και συνήθεις κανόνες ασφαλείας, αλλά σε καμία περίπτωση δεν αποτελεί υποκατάστατο.





**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΦΑΣΗΣ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ (ΣΤΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).**



**Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΕ ΚΛΕΙΣΤΗ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.**



### - ΦΑΣΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

1. Κοιτώντας προσεκτικά τις οπές τις πρίζας, συνδέστε διαδοχικά το σπιράλ καλώδιο με την μπαταρία και στη συνέχεια με το κλαδευτικό ψαλίδι. Πρέπει οπωδήποτε να τηρείτε την σειρά σύνδεσης για τη ρευματοδότηση της συσκευής.

2. Πιέστε τον διακόπτη ON / OFF του κλαδευτικού ψαλιδιού μέχρι να ανάψουν οι λυχνίες LED. Το κλαδευτικό ψαλίδι είναι έτοιμο να λειτουργήσει, όταν αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία LED κατάστασης.



### - ΦΑΣΗ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ

1. Εκτελέστε βαθμονόμηση της συσκευής σας DSES WIRELESS με ή χωρίς γάντια (βλέπε κεφάλαιο Χρήση του συστήματος)

### - ΦΑΣΗ ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Αν η φάση βαθμονόμησης είναι σωστή, **πατήστε δύο φορές τη σκανδάλη για να λειτουργήσει το κλαδευτικό ψαλίδι**, και η εργασία μπορεί να ξεκινήσει. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη, το κλαδευτικό ψαλίδι δεν θα λειτουργήσει. Επαναλάβατε προσεκτικά τα βήματα της βαθμονόμησης. Εάν το σφάλμα παραμένει, ανατρέξτε στο κεφάλαιο Γνωστοποίηση Σφάλματος στο εγχειρίδιο.





# ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## Βήμα 1: φάση βαθμονόμησης

**ΠΡΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΕΠΙΛΕΓΕΙ.**

(Ανατρέξτε στον Πίνακα διάφορων πιθανών τρόπων χρήσης των γαντιών ανάλογα με τους τομείς εφαρμογής)

**ΜΗΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΥΓΡΑ ΧΕΡΙΑ Η ΓΑΝΤΙΑ.**



**ΜΗΝ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΟΤΑΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ.**



**ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΜΗΝ ΕΚΤΕΚΕΙΤΕ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΙ ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΚΟΠΗΣ.**



**ΜΗΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΛΕΓΧΟ ΠΡΟΣΠΑΘΩΝΤΑΣ ΝΑ ΚΟΥΦΕΤΕ ΤΟ(Α) ΔΑΚΤΥΛΟ(Α) ΚΕΝΟΥ(ΩΝ) ΓΑΝΤΙΟΥ(ΩΝ): ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΓΑΝΤΙ.**



**ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ ΣΑΣ. ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ ΒΡΩΜΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**

**1**



Αφού συνδέσετε και ενεργοποιήσετε το κλαδευτικό σας ψαλίδι, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του είναι κλειστή και πιέστε τη σκανδάλη χωρίς να την απελευθερώνετε, το ραβδόγραμμα σβήνει και το LED κατάστασης ON / OFF ανάβει με κόκκινο χρώμα.



2

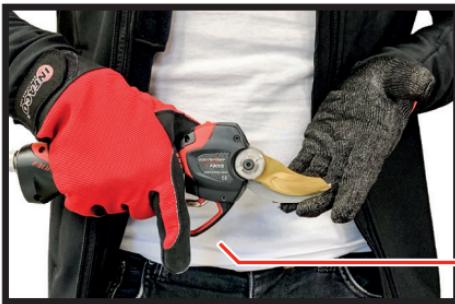


σκανδάλη ενεργοποιημένη

Βάλτε σε επαφή το κάτω μέρος του γάντζου απ' έυθείας το άκρο των δακτύλων του αντίθετου χεριού από εκείνο που κρατά το κλαδευτικό φαλιδί και είναι εξοπλισμένο ή όχι με αγώγιμο γάντι INFACO ανάλογα με την επιλογή των ρυθμίσεων εργασίας σας.

Ρίξτε μια ματιά σε ολόκληρη την επιφάνεια του χεριού και/ή του γαντιού ( παλάμη και πέντε δάκτυλα από την εσωτερική και την εξωτερική πλευρά), ενώ κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη για να διαπιστώσετε, μέσω του ραβδογράμματος, τα διάφορα επίπεδα αγωγιμότητας του χεριού σας με γάντι ή χωρίς.

3



σκανδάλη αμελής

Όταν ολοκληρωθεί η λειτουργία, **τοποθετήστε το άγκιστρο πάνω στην περιοχή όπου το ραβδόγραμμα δείχνει το χαμηλότερο επίπεδο αγωγιμότητας (βλέπε Πίνακα επιπέδων αγωγιμότητας) και ύστερα απελευθερώστε τη σκανδάλη για κάνετε βαθμονόμηση του συνόλου.** Το LED κατάστασης ON/OFF αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα: η φάση της βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί.



**Πατήστε 2 φορές τη σκανδάλη για να τεθεί σε λειτουργία το κλαδευτικό ψαλίδι :**  
Οι εργασίες κοπής μπορούν να ξεκινήσουν.

Αν το βήμα βαθμονόμησης δεν εκτελείται σωστά από τον χρήστη ή αν το επίπεδο αγωγιμότητας είναι ανεπαρκές, το κλαδευτικό ψαλίδι δεν θα τεθεί σε λειτουργία: το LED κατάστασης ON / OFF γίνεται κόκκινο.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, επαναλάβατε προσεκτικά τα βήματα της βαθμονόμησης. Εάν το σφάλμα παραμένει, ανατρέξτε στο κεφάλαιο Γνωστοποίηση Σφάλματος στο εγχειρίδιο.

**Μετά τη θέση σε λειτουργία κρατάτε πάντα το αντίθετο χέρι από εκείνο που κρατά το κλαδευτικό ψαλίδι σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από τη λεπίδα του εργαλείου.**



#### ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑΣ (ΧΕΡΙ Η ΓΑΝΤΙ)

ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑΣ	Εξαιρετικό	Καλό	Σωστό	Χαμηλό	Ανεπαρκές
Ραβδόγραμμα					
LED ON / OFF					



# ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ

**ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑ ΕΠΙΣΗΜΑΝΘΗΚΕ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ  
(ΧΕΡΙ Η ΓΑΝΤΙ): ΤΟ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ**

## - Χωρίς αγώγιμο γάντι INFACO

Εάν σε μια περιοχή το χωρίς γάντι χέρι σας κάνει τη λυχνία κατάστασης LED ON / OFF κόκκινη, θα πρέπει απαραίτητα να φορέσετε αγώγιμο γάντι INFACO για τη βελτίωση της αγωγιμότητας σας.

## - Φορώντας 1 αγώγιμο γάντι INFACO

Εάν μια περιοχή του γαντιού αλλάζει το LED ON / OFF κατάστασης σε κόκκινο, η περιοχή δεν είναι πλέον λειτουργική:

- Το γάντι μπορεί να είναι φθαρμένο ως εκ τούτου ακατάλληλο προς χρήση, θα πρέπει στη συνέχεια να προχωρήσετε στην αντικατάστασή του.

- Το γάντι μπορεί να είναι βρώμικο, θα πρέπει στη συνέχεια να το καθαρίσετε με το χέρι σε κρύο νερό χωρίς απορρυπαντικό και να το αφήσετε να στεγνώσει πριν από την επανάληψη της φάσης βαθμονόμησης.

## - Φορώντας 2 αγώγιμα γάντια INFACO

Για να καθοριστεί ποιο γάντι θα παρουσιάσει ανεπαρκή αγωγιμότητα, παρακαλούμε επαναλάβετε 2 φορές τη φάση βαθμονόμησης με ένα μόνο γάντι: αφαιρέστε το ένα γάντι και στη συνέχεια το άλλο. Ανατρέξτε στην παράγραφο- «Φορώντας 1 αγώγιμο γάντι INFACO».

ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑΣ	Ανεπαρκές
Ραβδόγραμμα	
LED ON / OFF	



## ΕΠΑΡΚΗΣ ΑΓΩΓΙΜΟΤΗΤΑ : ΤΟ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Κατά τη διάρκεια της φάσης βαθμονόμησης, το ραβδόγραμμα έδειξε την λυχνία κατάστασης LED on / off πράσινη ή επίπεδα αγωγιμότητας από άριστα έως χαμηλά. Ωστόσο, το κλαδευτικό ψαλίδι δεν λειτουργεί. Επαναλάβετε τη φάση βαθμονόμησης φροντίζοντας να απελευθερώσετε τη σκανδάλη πριν διακόψετε την επαφή μεταξύ του κάτω μέρους του αγκίστρου και του χεριού και / ή του γαντιού

Επίπεδα αγωγιμότητας	Εξαιρετικό	Καλό	Σωστό	Χαμηλό
Ραβδόγραμμα				
LED ON / OFF				

### Παρατηρήσεις:

Για οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ στις οδηγίες F3015.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για οποιοδήποτε άλλο χειρισμό εκτός από το κλάδεμα και τη φάση βαθμονόμησης το κλαδευτικό ψαλίδι πρέπει να είναι κλειστό, αποσυνδεδεμένο από την μπαταρία και τακτοποιημένο στην ειδική θήκη του γιλέκου μεταφοράς μπαταρίας.

Για όλες τις άλλες οδηγίες ασφαλείας χρήσης της συσκευής ανατρέξτε στο εγχειρίδιο F3015.

**ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ Η ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ DSES WIRELESS, Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΟΦΕΙΛΕΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΑΝΤΙΘΕΤΟ ΧΕΡΙ ΠΟΥ ΚΡΑΤΑ ΤΟ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΔΙΑΤΗΡΕΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 20CM ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΚΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΑΣΗ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ.**



## ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατόπιν αιτήματος του πελάτη, το σύστημα ασφαλείας μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στον εξουσιοδοτημένο διανομέα σας INFACO.

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Είναι δυνατόν να αλλάξει αυτό το σύστημα ασφάλειας με ενσύρματο σύστημα ασφαλείας.

Η αλλαγή αυτή μπορεί να επιτευχθεί με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο INFACO, αυτή η μεταβολή θα αδρανοποιήσει το ΑΣΥΡΜΑΤΟ σύστημα ασφαλείας.



**Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΧΕΙ ΔΕΟΝΤΩΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΘΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ DSES WIRELESS ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΆΛΛΑ ΔΕΝ ΤΟΥΣ ΥΠΟΚΑΘΙΣΤΑ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ.**



**ΓΙΑ ΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΛΑΔΕΜΑ, ΤΟ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΛΕΙΣΤΟ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΡΕΥΜΑ ΚΑΙ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΘΗΚΗ ΤΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.**

Προσοχή : είναι υποχρεωτικό, από τη στιγμή που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται (αποθήκευση, μεταφορά, τέλος φόρτισης, κλπ.), να αποσυνδέστε τη μπαταρία από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Το κλαδευτικό ψαλίδι πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από το καλώδιο ρεύματος για τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Όταν βάζετε ή βγάζετε το γιλέκο μεταφοράς μπαταρίας.
- Κατά το ακόνισμα της λεπίδας.
- Κατά την συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή λίπανση της λεπίδας.
- Κατά την αλλαγή της κεφαλής κοπής.
- Για κάθε συντήρηση ή επιδιόρθωση του κλαδευτικού ψαλιδιού.
- Για κάθε λειτουργία εκτός από το κλάδεμα.

Προσέχετε την κόψη της λεπίδας κατά την αποσυναρμολόγηση ή την ρύθμισή της.



**Απαγορεύεται αιστηρά να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε τη δομή των γαντιών (ράψιμο, προσθήκη τμήματος, κ.λπ ...).**



**Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ INFACO ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΩΡΗΘΕΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΛΟΓΩ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΓΑΝΤΙΩΝ ΚΑΙ / Η ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.**



**ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ DSES WIRELESS ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΩΛΗΘΟΥΝ Ή ΝΑ ΔΑΝΕΙΖΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΚΑΙ ΕΝΑ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΠΡΕΠΕΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΣΑΣ.**



**Η εταιρεία INFACO αποποιείται κάθε ευθύνη για ατυχήματα  
που οφείλονται σε μη συμμόρφωση με τους συνήθεις κανονισμούς  
ασφαλείας σχετικά με το θέμα**

Υποχρεούται να παρέχει μέσα: παροχή ενός συστήματος ασφαλείας σε κατάσταση λειτουργίας, απαλλαγμένο από ελαττώματα στο υλικό και στην κατασκευή. Σε καμία περίπτωση, η INFACO sas ή οι διανομείς της δεν μπορεί να θεωρηθούν υπεύθυνοι για ατυχήματα που σχετίζονται με τη χρήση του εν λόγω συστήματος ασφαλείας. Παραμένετε αποκλειστικά υπεύθυνοι για τη χρήση της συσκευής σας.

Αριθμός συσκευής :.....

Ονοματεπώνυμο πελάτη :.....

Διεύθυνση: .....

.....

.....

Ημερομηνία : ..... / ..... / .....

Υπογραφή πελάτη : (Αναφορά «διαβάστηκε και εγκρίνεται»)

Υπογραφή του αντιπροσώπου :



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

# ΑΠΟΚΟΜΜΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ

(Απόκομμα που κρατά το κατάστημα πώλησης)



ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ WIRELESS ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΩΛΗΘΟΥΝ Η ΝΑ ΔΑΝΕΙΖΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΚΑΙ ΕΝΑ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΠΡΕΠΕΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΣΑΣ.

Η εταιρεία INFACO αποποιείται κάθε ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται σε μη συμμόρφωση με τους συνήθεις κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με το θέμα.

Υποχρεούται να παρέχει μέσα: παροχή ενός συστήματος ασφαλείας σε κατάσταση λειτουργίας, απαλλαγμένο από ελαττώματα στο υλικό και στην κατασκευή. Σε καμία περίπτωση, η INFACO sas ή οι διανομείς της δεν μπορεί να θεωρηθούν υπεύθυνοι για ατυχήματα που σχετίζονται με τη χρήση του εν λόγω συστήματος ασφαλείας. Παραμένετε αποκλειστικά υπεύθυνοι για τη χρήση της συσκευής σας.

Αριθμός συσκευής :.....

Όνοματεπώνυμο του πελάτη :.....

Διεύθυνση: .....

Ημερομηνία : ..... / ..... / .....

Υπογραφή του πελάτη : (Αναφορά «διαβάστηκε και εγκρίνεται»)      Υπογραφή του αντιπροσώπου :



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:



**Σύστημα DSES WIRELESS συμβατό μόνο με τα αγώγιμα  
γάντια INFACO:**



**Γάντι DSES & DSES WIRELESS**

Πλευρά αντίθετου χεριού του  
κλαδευτικού ψαλιδιού  
Κωδ. Δεξιά & αριστερά  
355G29 - 355G29G

**Γάντι DSES WIRELESS**

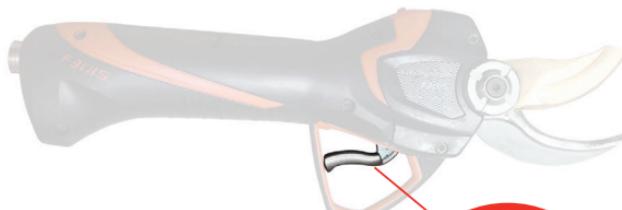
Πλευρά μεταφοράς του  
κλαδευτικού ψαλιδιού  
Κωδ. Δεξιά & αριστερά  
GWDSESD - GWDSESG



**IMPORTANT**



# コードレスDSES安全システム



取扱説明書



製品番号: NOT\_WDSES3015

**INFACO**<sup>®</sup>  
www.infacocom



F3015との互換性あり  
標準、ミディアム(中型)、  
マキシ(大型)

エレクトロクーブ F3015  
コードレスDSESシステム\*

\*コードレスDSES



剪定ばさみを持つ側とは  
反対側の手の  
導電性グローブ:  
製品番号355G29  
(右利き用)

製品番号:355G29G  
(左利き用)

剪定ばさみを持つ側の  
導電性グローブ  
製品番号GWDSESD  
(右利き用)

製品番号GWDSESG  
(左利き用)





# 目次

ご使用前の注意	4
環境保護についての注意点	4
キットの内容	5
安全システムの概要	6
ご使用上の注意	7
ご使用の前に	8
本装置の装着	8
導電性グローブの装着	9-10
電源の入れ方	11
安全システムのご使用方法	12
異常・故障	15
安全上の注意	17
安全システムの解除	17
コードシステムのオプション変更	17
返送書類	19



# ご使用前の注意



警告。本説明書の安全上の注意事項および指示を必ずお読みください本説明書の注意事項および指示に従わない場合、感電・火災・重傷を負うおそれがあります。

本説明書の注意事項および指示をいつでも読めるように保管してください。

本注意事項上の「機器」とは、電気配線（電源コードで）で供給される本機またはバッテリー（電源コードなし）で動作する本機を指します。

## 環境保護についての注意点



破棄については、使用国の指示に従って下さい。

電気機器は家庭ごみと一緒に破棄しないで下さい。



ご不要になられた機械装置、備品及び梱包材は正規のリサイクル施設で処理して下さい。

廃棄物の処理に関する最新情報についてはインファコ正規販売店までお問い合わせ下さい。



# キット内容

- センサーパーツ 1- 製品番号:811CD
- プラスチック製トリガー 1- 製品番号:822GDP
- アルミ製トリガー 1- 製品番号:822GDA
- ビス 1 (CHC M3 x 6) - 製品番号: V36CHC
- トリガーバネ 1- 製品番号: 822R
- ヘッドスクリュー 1 - 製品番号: V226
- プラスチック製ワッシャー 1 - M2,5 - 製品番号: 811R
- ラウンドヘッドスクリュー 1 - M2,5x6 - réf : V256TB
- 取扱説明書 1- 製品番号:NOT\_WDSES3015





# 安全システムの各部の名称





# ご使用上の注意

本剪定ばさみは導電性トリガーを備えています。使用者の体を通した電気コンタクトを得るには、このトリガーが剪定ばさみを持っている手の指と接触している必要があります。本システムが正常に機能するためには、剪定ばさみと人体とが接触している必要があります。

使用者が素手またはインファコの導電性グローブ（製品番号GWDSESまたは355G29）を装着していることが必須となります。



本装置には、他のモデルのグローブやアンダーグローブをご使用になれません。

人間の体は、それぞれ独自の特徴を有します。例えば手荒がある場合、安全システムの検知が遅れる可能性があります。システムが正常に作動するためには、**インファコの導電性グローブの装着を皆様に強くお勧めします。**また、湿気がある場合や、ワイヤートレリスや生木の切りくずとの接触により、安全システムが誤作動することがあります。本グローブを装着することで、こうした現象を抑えることができます。

本導電性グローブの装着する際には、必ず目視での確認が必要です。装置起動毎のキャリブレーションの際には、伝導性レベルの確認も必要です。

インファコ社は、グローブの状態が悪い場合や本説明書の記載内容を守らないことによって生じた動作不良には、一切責任を負いません。

本機の使用上の注意に関しては、F3015の取扱説明書をご覧ください。インファコは、心臓ペースメーカーをご使用の方は、健康上のリスクを減らすために、本機ご使用前に主治医にご相談されることをお勧めします。

剪定以外の作業特に刃の研磨やグリース充填をする時は常に電源コードから本機を外してください。



# ご使用の前に

初めて本機を使われる場合、当社の正規販売店から正しい使い方と性能についてのアドバイスを受けられることを強くお勧めいたします。



本機をご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読み下さい。



使用者は、素手でのご使用またはインファコの導電性グローブ（製品番号GWDSESまたは355G29）の装着が必須です。

## 本装置の装着

コードレスDSESキットでは、本機装着に変更を加える必要がありません(F3015の取扱説明書を参照)。

## 安全グローブの装着

雨天時や木が濡れている時の安全装置の誤作動を防ぐために、インファコの導電性グローブの使用をお勧めします。



本グローブ以外のグローブを使用しないでください。



グローブは肌に直接接触している必要があります。



洋服の袖やアンダーグローブの上にインファコの導電性グローブを装着しないでください。



伝導性を減少させる可能性がありますので、剪定ばさみを持つ手と反対側の手首に時計などを装着しないでください。



## 用途に応じた各装着方法：

使い方	性能指数
安全グローブ2枚：剪定ばさみを持つ側とは反対側の導電性グローブ 製品番号 355G29	 剪定ばさみを持つ側の導電性グローブ 製品番号 GWDSES
剪定ばさみを持つ側とは反対側の安全グローブ1枚	
剪定ばさみを持つ側の安全グローブ1枚	
グローブなし	
グローブの中に袖を入れる	

**× インファコの導電性グローブ以外の  
グローブやアンダーグローブの使用は禁止 ×**

\*星印の数が多い装着方法を選択する程、雨天時や木が濡れている時の安全装置の誤作動が抑えられます。



ブドウ栽培



樹木栽培



グリーンスペース



# 非常に重要

コードレスDSESシステムが最良の機能を発揮するには、インファコの導電性グローブの装着が必須です。



伝導性グローブが摩耗または破損している場合は、交換してください。

使用上の注意事項をご確認の上、ご使用ください。

起動時毎に以下の事項を行ってください:

– グローブの状態を目視確認する

– DSESシステムの正常な動作を確認する(取扱説明書参照)

最低1週間に1度、洗剤を使わずに冷水でグローブを手洗いしてください

ユーザーは、DSESシステムがすべての必須および通常のセキュリティルールに追加されることを十分に認識していますが、いずれの場合もそれらに代わるものではありません。





キャリブレーション段階(装置を起動する前の段階)以外の安全システムの確認は禁止されています。



切断の危険を避けるため、本機のスイッチを必ず切り、刃が閉まった状態でスイッチを入れてください。



#### - 接続工程

1.コネクターの位置みぞを合わせながら、スパイラルケーブルをバッテリーに接続した後、本機に接続してください。電源の入れ方の順序を必ず守ってください。

2.LEDランプが点灯するまで本機のオン/オフボタンを押してください。電源のLEDステータスが緑色に点滅したら、本機の準備が完了です。



#### - キャリブレーション工程

1.コードレスDSESのキャリブレーションはグローブを装着しても装着しなくても行えます(システムの使用の章参照)

#### - 起動工程

1.キャリブレーションが正常に行われたら、トリガーを2回握って剪定ばさみを作動させます。作業が開始できます。異常がある場合は、剪定ばさみは作動しません。キャリブレーションを指示に従って繰り返してください。問題が解決しない場合は、説明書の異常・故障の章をお読みください。





# 安全システムの使用

## 第1段階：キャリブレーション工程

事前に、剪定ばさみの起動毎に、選択した作業の設定で行います。

（「用途に応じた各装着方法」参照）



システムのキャリブレーションは濡れた手や濡れたグローブで行わないでください。



キャリブレーション終了後は装着方法を変更しないでください。



本機が作動中は、システムの確認は行わず、常に刃先から手を遠ざけてください。



装着していないグローブの指部分を切って確認作業を行ったりしないでください。  
グローブの機能を損傷する可能性があります。



刃先が清潔か確認してください。汚れがひどい場合、伝導性や安全システムの正常な動作を損なう恐れがあります。



剪定ばさみを接続し、スイッチを入れた後、刃が閉じているかを確認し、トリガーを握った状態で引き続けます。バーグラフは消えてLEDステータスのオン/オフが赤になります。



2

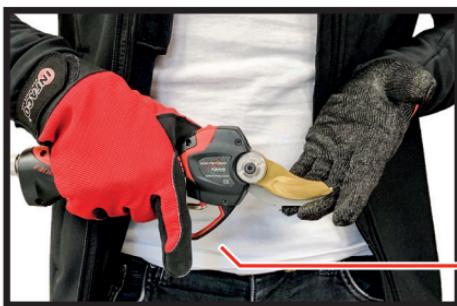


トリガー 活性化します

剪定ばさみを持つ側の手(作業設定の選択に応じて、インファコの導電性グローブを装着または素手)とは反対の手の指先に直接フックの下部を接触させてください。

バーグラフでグローブを装着している手または素手の伝導性レベルを確認できるよう、トリガーを握った状態でグローブまたは手の表面全体(手のひらと指5本、内外両側)を隅々までなぞります。

3

トリガー  
アクティブ化されていません

この作業が終したら、バーグラフが伝導性の最も弱いレベルを示したゾーン(伝導性レベルの表を参照)にフックを持っていき、トリガーから手を放して全体のキャリプレーションを行います。LEDステータスのオン/オフが緑に点灯します:キャリプレーションが終了しました。

トリガーを2回引いて剪定ばさみを起動させます。剪定作業を開始できます。

使用者がキャリブレーションを行えない場合や伝導性レベルが十分でない場合は、剪定ばさみは作動しません：LEDステータスのオン/オフが赤になります。

この場合は、キャリブレーションを指示に従って繰り返してください。問題が解決しない場合は、説明書の異常・故障の章をお読みください。

起動後は常に、剪定ばさみを持っている手とは反対の手を本機の刃から最低20 cm離してください。



伝導性レベル表(素手またはグローブ)

伝導性レベル	最良	良	可	弱	不十分
バーブラフ					
LED オン/オフ					



## 異常・故障

キャリブレーション時(素手またはグローブ)に伝導性が不十分:センサーが作動しない

- インファコの導電性グローブを装着していない手にLEDステータスのオン/オフが赤になるゾーンがある場合は、インファコの導電性グローブを装着し伝導性を改善することが必須です。

- インファコの導電性グローブを1枚装着

グローブにLEDステータスのオン/オフが赤になるゾーンがある場合、そのゾーンはシステムが機能しません:

- グローブが消耗している可能性がありますので、ご使用になれません。グローブを取り替えてください。

- グローブが汚れている可能性があります。洗剤を使わずに冷水で手洗いした後、乾かしてから再びキャリブレーションを行ってください。

- インファコの導電性グローブを2枚装着

どちらのグローブの伝導性が不十分かを確かめるには、グローブを1枚だけ装着してキャリブレーションを2回行ってください:グローブを1枚外して、次にもう一方も行います。「インファコの導電性グローブを1枚装着」の項目をご覧ください。

伝導性レベル	不十分
バーブラフ	
LED オン/オフ	



## 伝導性が不十分:センサーが作動しない

キャリブレーション時にバーグラフがLEDステータス オン/オフの緑色の伝導性レベル伝導性が弱いと表示されます。それでも剪定ばさみが起動しない場合は必ずトリガーを放し、フックの下部と素手またはグローブとの接触を断っていることを確認して、キャリブレーションを繰り返してください。

伝導性レベル	最良	良	可	弱
バーグラフ				
LED オン/ オフ				

## 注意:

異常・故障に関しては、F3015の取扱説明書の異常・故障の章をご覧ください。

安全システムが正常に機能していない場合は、本装置を使用しないでください。



# 安全上の注意

剪定以外の作業をする際やキャリプレーション時は、剪定ばさみの刃を閉じた状態でバッテリーを外し、バッテリージャケットのホルスターに入れてください。

本機の使用安全上の注意に関しては、F3015の取扱説明書を参照してください。



コードレスDSESの安全システムがある・なしに関わらず、いかなる使用状況においても、使用者は必ず、剪定ばさみを持つ手と反対側の手が、本機の刃から最低20cm(安全距離)離れているのを確認します。但し、キャリプレーション工程時を除きます。



## 安全システムのアクティベーション解除

インファコ正規販売店では、安全システムのアクティベーション、アクティベーション解除を承っております。

## システムのためのオプション変更

本安全システムをコードシステムに変更することが可能です。

この変更は、インファコの正規販売店で行えますが、変更後はコードレスの安全システムは無効となります。



使用者は、コードレスDSESシステムには全ての義務的な通常の安全規則が適用され、いかなる場合もこれらを置き換えることができないことを十分知られています。



本機での剪定以外の作業をする時は刃を閉じた状態でバッテリーを外し、バッテリージャケットのホルスターに入れてください。

注意：本機を使用しない時（保管、運搬、充電終了後など）は、電源コードからバッテリーを外してください。

必ず剪定ばさみを電源コードから外してから次の作業を行ってください：

- バッテリージャケットを着脱する時
- 刃を研磨する時
- 刃の取り付けや取り外し、グリース充填の時
- 刃先を交換する時
- 剪定ばさみのメンテナンスの時
- 剪定以外の作業を行う時。

刃を取り外したり調節したりする際は刃先の取扱いに十分注意して下さい。



グローブの構造を変更または修理（縫合、部品の付け加えなど）することは禁じられています。



インファコ社は、グローブの変更や説明書に記載された安全規則を守らないことによって生じた動作不良や故障には、一切責任を負いません。



コードレスDSESシステムは、本書をお読みになり署名の写しを販売店に提出された場合にのみ、販売または貸し出しが可能となります。



インファコ社は、通常の安全規則を遵守しないことから  
生じた事故の責任を負いません。

当社の義務は、動作上の安全システムの提供に限られます。材質上および製造上の  
瑕疵がある場合はこの限りではありません。インファコ・エスエーエスおよびその販  
売代理店は、当該安全システムの使用に伴う事故等について責任を負いません。装  
置のご使用の際には、お客様の責任においてご使用ください。

装置の番号:.....

お客様のお名前:.....

ご住所:.....  
.....  
.....

日付:...../...../ .....

お客様のご署名:(ご署名の前に « lu et approuvé »とご記載ください)

販売者の署名:



メモ:



## 販売者用 (販売者控え)



DSESシステムは、本書をお読みになり署名の写しを販売店に提出された場合にのみ、販売または貸し出しが可能となります。

インファコ社は、通常の安全規則を遵守しないことから生じた事故の責任を負いません。

当社の義務は、動作上の安全システムの提供に限られます。材質上および製造上の瑕疵がある場合はこの限りではありません。インファコ・エスエーエスおよびその販売代理店は、当該安全システムの使用に伴う事故等について責任を負いません。装置のご使用の際には、お客様の責任においてご使用ください。

装置の番号：.....

お客様のお名前：.....

ご住所：.....  
.....

日付：..... / ..... / .....

お客様のご署名：(ご署名の前に« lu et approuvé »とご記載ください)

販売者の署名：



メモ:



メモ:



コードレスDSESシステムは、インファコの導電性グローブ  
のみと互換性を有します：



DSESグローブ & コードレスDSES  
剪定ばさみを持つ手とは反対側の手  
商品番号右 & 左  
355G29 - 355G29G

コードレスDSESグローブ  
剪定ばさみを持つ側  
商品番号右 & 左  
GWDSESD - GWDSESG



**IMPORTANT**



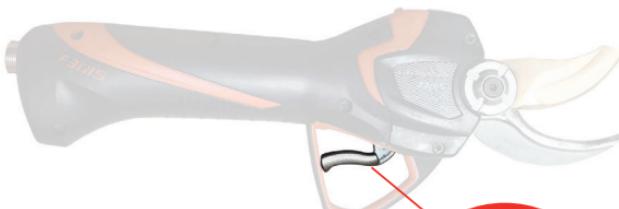
# 무선 DSES 안전 시스템



사용설명서



품번 / 품목: NOT\_WDSES3015





F3015와 호환  
표준, 중형 및 대형

electrocoup F3015  
무선\* DSES 시스템  
\*무선 DSES



전도성 장갑  
전정 가위  
반대편 손:  
품번 355G29  
(오른손 잡이용)  
  
품번: 355G29G  
(왼손 잡이용)



전도성 장갑  
전정 가위 잡는 쪽  
품번 GWDSESD  
(오른손 잡이용)  
  
품번 GWDSESG  
(왼손 잡이용)



# 목차

사용 전 주의사항	4
환경보호	4
키트 구성품	5
안전 시스템 전체도	6
사용상 주의사항	7
첫 사용	8
장비 착용	8
전도성 장갑 착용	9-10
전원 공급	11
안전 시스템 사용	12
오류 알림	15
안전 지침	17
안전 시스템 정지	17
와이어 시스템으로 옵션 변경	17
신고서	19



# 사용 전 주의사항



주의 안전 주의사항과 지침을 빠짐 없이 읽으십시오. 주의사항과 지침을 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 부상을 야기할 수 있습니다.

나중에 참고할 수 있도록 모든 안전 주의사항과 지침을 보관하십시오.

경고문에 쓰인 «공구»라는 용어는 (전원 코드가 있는) 전원으로 전력을 공급 받는 전동 공구 또는 (전원 코드 없이) 배터리로 작동하는 공구를 가리킵니다.

## 환경보호



폐기물 처리는 해당 국가별 지침을 따르십시오.

전기제품은 일반 쓰레기통에 버리면 안 됩니다.



장치, 부품 및 포장은 반드시 재활용 박스에 버려야 합니다.

환경친화적 폐기물 처리에 관한 최신 정보는 INFACO 공식 대리점에 문의하십시오.



# 키트구성품

- 센서 카드 1개 - 품번: 811CD
- 플라스틱 방아쇠 1개 - 품번: 822GDP
- 알루미늄 방아쇠 1개 - 품번: 822GDA
- CHC M3 x 6 나사 1세트 - 품번: V36CHC
- 방아쇠 스프링 1개 - 품번: 822R
- 접시머리 나사 1개 - 품번: V226
- 플라스틱 와셔 1개 - M2.5 - 품번: 811R
- 반구형 머리 나사 1세트 - M2.5x6 - 품번: V256TB
- 사용설명서 1부 - 품번: NOT\_WDSES3015





# 안전 시스템 전체도





# 사용상 주의사항

전정 가위에는 전도성 방아쇠가 있습니다. 사용자의 몸을 관통하여 전기 접촉이 발생할 수 있도록 반드시 전정 가위를 원 손의 손가락이 이 방아쇠에 닿아야 합니다. 시스템이 제대로 작동하려면, 전정 가위와 신체가 반드시 접촉해야 합니다.

그러므로 사용자는 맨손이거나 INFACO 상표의 전도성 장갑(품번 GWDSES 및/또는 355G29)을 착용해야 합니다.



이 장치는 다른 종류의 장갑이나 속장갑과는 절대 함께 사용할 수 없습니다.

인체에는 사람마다 고유하고 변화하는 특성이 있습니다. 예를 들면, 거친 손은 안전 시스템을 늦게 감지할 수 있습니다. **시스템이 제대로 반응하게 하려면 누구든 INFACO 의 전도성 장갑을 착용할 것을 적극 권장합니다.** 또한, 안전 시스템이 습기, 철망 또는 생목 절단면과 접촉해도 오작동이 발생할 수 있습니다. 이 장갑을 착용하면 이러한 현상을 제한할 수 있게 됩니다.

이 전도성 장갑 착용 시에는 반드시 전체적으로 육안 검사를 실시하고 공구를 작동시킬 때마다 교정 단계에서만 실시한 전도율 수준을 검사해야 합니다.

INFACO는 장갑 상태 불량 및/또는 본 사용설명서에 씌어진 절차를 준수하지 않음으로 인하여 발생하는 고장에 대해서는 어떤 책임도 지지 않습니다.

그 밖의 공구 사용에 관한 모든 주의사항은 F3015 사용설명서를 참고하십시오. 건강상 위험을 줄이기 위해, INFACO는 심장박동기를 이식 받은 사람들은 본 공구를 사용하기 전에 담당 의사 및 심장박동기 제조업체와 상의할 것을 권장합니다.

전정 작업과 특히 날 갈기 또는 기름칠을 제외한 공구 취급 시에는 항상 전정 가위의 전원 코드를 뽑으십시오.



# 첫 사용

첫 사용 시, 공구를 제대로 사용하는 데 필요한 모든 상담을 제공할 자격을 갖춘 대리점에 도움을 요청할 것을 적극 권장합니다.



공구를 조작하기 전에 반드시 이 사용설명서를 주의 깊게 읽어야 합니다.



사용자의 손은 맨 손이거나 INFACO 브랜드 전도성 장갑(품번: GWDSES 및/또는 355G29)을 착용해야 합니다.

## 장갑 착용

무선 DSES 키트 사용 시 장갑 착용을 바꿀 필요가 전혀 없습니다(F3015 사용설명서 참조).

## 안전 장갑 착용

비오는 날씨에 절단 작업을 할 때 또는 젖은 나무를 자를 때 안전 장치의 오작동을 줄이기 위해 INFACO 전도성 장갑을 사용할 것을 적극 권장합니다.



다른 장갑은 절대 사용하면 안 됩니다.



장갑은 피부와 직접 접촉해야 합니다.



INFACO 전도성 장갑 안에 옷 소매를 집어 넣거나 속장갑을 끼는 것을 금지합니다.



시계 또는 다른 물건을 착용하면 전정 가위를 잡은 손의 반대편 손목으로 전도성 탄성이 제대로 전도되지 않을 수 있습니다.



사용 분야에 따라 다음과 같이 각기 다르게 착용할 수 있습니다.

사용		성능 지표*
안전 장갑 2개: 전정 가위 반대쪽 및 전정 가위 잡는 쪽	전도성 장갑 전정 가위 반대편 품번 355G29 	전도성 장갑 전정 가위 잡 는 쪽 품번 GWDSES 
반대쪽 안전 장갑 1개		
전정 가위 잡는 쪽 안전 장갑 1개		
장갑 미착용		
장갑 속에 들어간 소매		금지 

**INFACO 전도성 장갑을 제외한 다른  
종류의 장갑 또는 속장갑 사용 금지**

\* 별표 표시된 작업을 선택할수록 비오는 날씨 또는 젖은 목재로 인한 안전 장치 오작동이 더욱 더 줄어듭니다.



포도재배



수목재배



녹지



# 매우 중요

무선 DSES 시스템의 최상의 기능을 위해,  
INFACO 전도성 장갑을 착용하십시오.



전도성 장갑이 낡거나 손상된 경우, 이를 교체해야 합니다.

당사는 사용 지침을 상기시켜드려야 하는 의무가 있습니다.

따라서 매 시작 시 다음을 실시합니다:

- 장갑 상태를 육안으로 확인

- DSES 시스템이 정상적으로 작동하는지 확인(설명서 참조)  
최소 주 1회 장갑을 세제를 사용하지 않고 깨끗한 찬 물로 세척

사용자는 DSES 시스템이 모든 필수 및 일반 보안 규칙과 함께 제공되지만 어떠한 경우에도 이를 대체하지는 않는다는 것을  
잘 알고 있습니다.





안전 시스템 검사는 반드시 교정 단계(장치 작동 전 단계)에서만 실시해야 하며 그 외의 경우는 금지합니다.



절단 위험을 방지하기 위해 장치는 항상 칼날을 넣은 상태에서 전원을 껐다 켜야 합니다.



### - 연결 단계

- 콘센트 단자에 따라 나선형으로 감긴 케이블을 먼저 배터리에 연결한 다음 전정 가위에 연결합니다. 장치에 전원을 공급하려면 반드시 연결 순서를 지켜야 합니다.

- LED에 불이 들어올 때까지 전정 가위의 켜짐/꺼짐 버튼을 누릅니다. LED 상태가 녹색으로 깜박이면 전정 가위를 작동시킬 준비가 된 것입니다.



### - 교정 단계

- 장갑을 착용하거나 착용하지 않은 상태에서 무선 DSES의 교정을 실시합니다 (시스템 사용편 참고)

### - 작동 단계

- 교정 단계를 정확하게 마쳤으면, 방아쇠를 두 번 눌러 전정 가위를 작동시켜 작업을 시작할 수 있습니다. 오류가 있는 경우에는 전정 가위가 작동하지 않습니다. 교정 단계를 끔끔하게 다시 실시합니다. 오류가 계속되면 사용설명서의 오류 알림편을 참고 합니다.





# 안전 시스템 사용

## 1단계: 교정 단계

먼저 선택한 작업 환경설정에서 전정 가위를 작동시킵니다.

(적용 분야에 따라 착용할 수 있는 각기 다른 착용법 도표 참조)

맨손 또는 젖은 장갑을 끈 상태로 시스템을 교정하지 마십시오.



교정이 끝난 후에는 착용 방식을 변경하지 마십시오.



장치가 작동 중일 때는 어떤 경우에도 시스템 검사를 실시하지 말고 손과 절단부의 거리를 유지하십시오.



어떤 경우에도 빈 장갑의 손가락 부분을 절단하려 하여 검사를 실시하지 마십시오. 작동 중인 장갑을 손상시킬 수 있습니다.



절단부 청결 상태를 점검합니다. 오염물이 너무 많은 경우, 안전 시스템의 전도성 및 올바른 작동을 보장할 수 없습니다.

1



전정 가위를 전원에 연결하여 켠 후, 칼날이 들어가 있는지 확인한 다음 방아쇠를 누르고 있으면, 막대 그래프에 불이 들어오고, LED 상태 꺼짐/켜짐 버튼이 적색이 됩니다.



2

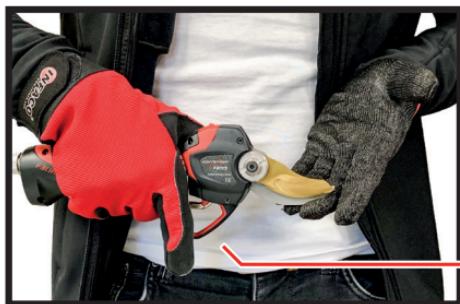


트리거 활성화

반대편 손의 손가락 끝으로 선택한 작업 환경설정에 따라 INFACO 전도성 장갑이 장착되거나 장착되어 있지 않은 전정 가위를 고정시키는 후크 아랫 부분을 잡습니다.

이런 식으로 방아쇠를 누른 상태를 유지하면서 손 및/또는 장갑의 표면(손과 다섯 손가락, 손바닥 및 손등)을 두루 훑어 막대 그래프를 보면서 장갑을 착용한 상태 또는 착용하지 않은 상태에서 손의 각기 다른 전도율 수준을 확인합니다.

3



트리거 활성화되지 않음

이 작업이 끝나면, **막대 그래프가 전도성이 가장 약하다고 표시한 부분에 후크를 놓은 다음(전도율 수준표 참조)** 방아쇠에서 손을 떼 전체적으로 고정합니다. LED 상태 켜짐/꺼짐 버튼이 녹색으로 깜박이면 교정 단계가 끝난 것입니다.



방아쇠를 2번 눌러 전정 가위를 작동시키면 절단 작업을 시작할 수 있습니다.

사용자가 교정 단계를 정확하게 실시하지 않거나 전도율 수준이 불충분하면 전정 가위가 작동하지 않고, LED 상태 켜짐/꺼짐 버튼은 적색이 됩니다.

이 경우, 교정 단계를 꼼꼼하게 다시 실시합니다. 오류가 지속되면 사용설명서의 오류 알림편을 참조하십시오.

**전정 가위를 작동시킨 다음에는 항상 전정 가위를 쥔 손의 반대편 손과 공구 칼날의 거리를 최소 20cm 이상 유지해야 합니다.**



#### 전도율 수준표(맨손 또는 장갑 낀 손)

전도율 수준	탁월	우수	적정	약함	불충분
막대 그래프					
LED 켜짐 / 꺼짐					



# 오류 알림

교정 시 전도율 불충분 신호(맨손 또는 장갑 끈 손): 전정 가위가 작동하지 않음

## - INFACO 전도성 장갑 미착용

장갑을 끼지 않은 손에 켜짐 / 꺼짐 상태 LED가 적색으로 바뀌는 부분이 있을 경우, 전도율을 개선하려면 반드시 INFACO 전도성 장갑을 착용해야 합니다.

전도율 수준	불충분
막대 그래프	
LED 켜짐 / 꺼짐	

## - INFACO 전도성 장갑 1개 착용 시

장갑에 켜짐 / 꺼짐 상태 LED가 적색으로 바뀌는 부분이 있을 경우, 그 부분은 더 이상 작동하지 않는 것입니다.

- 장갑이 마모되어 사용할 수 없게 된 경우로서, 장갑을 교체해야 합니다.

- 장갑이 오염된 경우로서, 세제를 사용하지 않고 깨끗한 찬 물로 장갑을 손세탁 한 다음 건조시켜 교정 단계를 다시 실시해야 합니다.

## - INFACO 전도성 장갑 2개 착용 시

어느 쪽 장갑의 전도율이 불충분한지 판단하려면 장갑 하나로 교정 단계를 2번 실시한 후, 그 장갑을 벗고 다른 장갑을 끼고 다시 실시합니다. «INFACO 전도성 장갑 1개 착용 시» 단락을 참조하십시오.



## 전도율 충분: 전정 가위가 작동하지 않음

교정 단계에서 막대 그래프가 켜짐/꺼짐 상태 LED를 녹색으로 표시할 경우, 전도율 수준은 탁월에서 약함 사이입니다. 그런데도 전정 가위가 작동하지 않습니다. 방아쇠에서 손을 뗀 다음 손 및/또는 장갑으로 쥐고 있던 후크 아랫 부분을 놓고 교정 단계를 다시 실시합니다.

전도율 수준	탁월	우수	적정	약함
막대 그래프				
LED 켜짐 / 꺼짐				

### 참고:

그 밖의 모든 오류는 F3015 사용설명서의 오류편을 참고하십시오.



안전 시스템 고장 시 장치 사용은 금지됩니다.



## 안전지침

전정 작업과 전정 가위 교정 단계를 제외한 모든 공구 조작은 폐로 위치에서, 배터리를 분리하여 배터리 조끼 거치대에 넣은 다음에 실시해야 합니다.

그 밖의 모든 공구 사용 안전지침은 F3015 사용설명서를 참고하십시오.



**사용 환경에 관계 없이, 무선 DSES 안전 시스템  
유무에 관계 없이, 사용자는 교정 단계를  
실시하는 동안을 제외하고는 반드시 전정  
가위를 휴 손의 반대편 손이 공구의 칼날과  
최소 20CM 이상의 안전 거리를 유지하도록  
해야 합니다.**

## 안전 시스템 정지

고객이 요청할 경우, INFACO 공인 유통업체에서 안전 시스템을 작동 및 정지시킬 수 있습니다.

## 와이어 시스템으로 옵션 변경

와이어 안전 시스템으로 이 안전 시스템을 변경할 수 있습니다.

INFACO 공인 유통업체에서 이러한 변경을 실시할 수 있으며, 이와 같이 변경하면 무선 안전 시스템을 사용할 수 없게 됩니다.



사용자는 무선 DSES 시스템에는 모든 필수적, 통상적 안전 규정이 따르지만 어떤 경우에도 시스템은 이를 대체하지 않는다는 것을 명심해야 합니다.



전정 작업을 제외한 모든 공구 조작은 폐로 위치에서, 배터리를 분리하여 배터리 케이스의 거치대에 넣은 다음에 실시해야 합니다.

주의: 공구를 사용하지 않을 때(보관, 운송, 배터리 잔량 소모 등)는 반드시 배터리를 전원 코드에서 분리해야 합니다.

다음과 같은 작업을 할 때에는 반드시 전정 가위의 전원 코드를 분리해야 합니다.

- 배터리 조끼를 입거나 벗을 때
- 칼날을 갈 때
- 칼날 조립, 분해 또는 기름칠을 할 때
- 절단부 교체 시
- 전정 가위 유지보수 또는 조정
- 전정 작업을 제외한 그 밖의 모든 작업

칼날 분해 및 조정 시 칼날의 절삭면에 주의하십시오.



장갑 구조를 변경하거나 수리하는 것을 엄격히 금지합니다(수선, 부품 추가 등).



INFACO는 장갑 변형 및/또는 본 설명서에 기술된 안전 규정 미준수로 인하여 발생하는 고장에 대해서는 어떤 책임도 지지 않습니다.



무선 DSES 시스템은 반드시 이 서류를 읽고 서명한 후, 사본 한 부를 유통업체에 제출한 후에만 판매 또는 대여할 수 있습니다.



INFACO는 통상적인 안전 규정 미준수로 인하여 사고가 발생할 경우, 이에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다.

후자는 수단과 관련한 의무가 있습니다. 귀하는 재료 및 제조상의 결함이 없는 작업 안전 시스템을 제공해야 합니다. 어떤 경우에도 INFACO sas 또는 그 유통 업체는 상기 안전 시스템 사용과 관련하여 발생한 사고에 대해 책임지지 않습니다. 장치 사용에 대한 책임은 전적으로 귀하에게 있습니다.

공구명: .....

고객 성명: .....

주소 .....

.....

.....

날짜: ..... / ..... / .....

고객 서명: (« 읽고 확인함 »이라는 문구 기입)

대리점 서명:



## 참고:



# 대리점 작성란

(대리점 보관용)



DSES 시스템은 반드시 이 서류를 읽고 서명한 후, 사본 한 부를 유통업체에 제출한 후에만 판매 또는 대여할 수 있습니다.

INFACO는 어떤 경우에도 통상적인 안전 규정을 준수하지 않음으로 인하여 발생한 사고에 대해서는 책임을 지지 않습니다.

후자는 수단과 관련한 의무가 있습니다. 귀하는 재료 및 제조상의 결함이 없는 작업 안전 시스템을 제공해야 합니다. 어떤 경우에도 INFACO sas 또는 그 유통 업체는 상기 안전 시스템 사용과 관련하여 발생한 사고에 대해 책임지지 않습니다. 장치 사용에 대한 책임은 전적으로 귀하에게 있습니다.

공구 번호: .....

고객 성명: .....

주소 : .....

날짜: ..... / ..... / .....

고객 서명: (« 읽고 확인함 »이라는 문구 기입)

대리점 서명:



참고:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## 참고:



무선 DSES는 INFACO 전도성 장갑과만 호환:



**DSES 및 무선 DSES 장갑**

전정 가위 반대편 쪽 손

오른손 잡이용 및 왼손 잡이용 품번

355G29 - 355G29G

**무선 DSES 장갑**

전정 가위 케이스 쪽

오른손 잡이용 및 왼손 잡이용 품번

GWDSESD - GWDSESG



**IMPORTANT**



## DSES WIRELESS GÜVENLİK SİSTEMİ



★★★



★★★

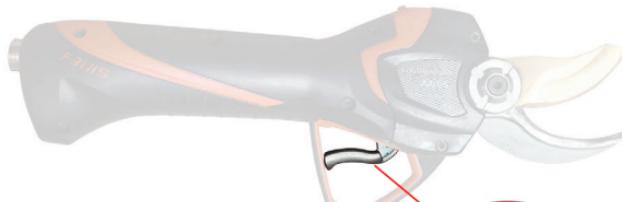


\*

KULLANIM KİLAVUZU



Ref. / Eleman: NOT\_WDSES3015





F3015 uyumlu  
Standart, Orta ve Maksi

**ELECTROCOUP F3015**  
**DSES WIRELESS\***  
**\* SİSTEMLİ DSES KABLOSUZ**



*İletken eldiven  
karşı el  
makas:  
ref. 355G29  
(sağ elini kullananlar için)  
ref.: 355G29G  
(sol elini kullananlar için)*

*İletken eldiven  
makas taşıma tarafı  
ref. GWDSESD  
(sağ elini kullananlar için)  
ref. GWDSESG  
(sol elini kullananlar için)*





# İÇİNDEKİLER

<b>KULLANIM ÖNCESİ ALINACAK TEDBİRLER</b>	4
<b>ÇEVRE KORUMASI</b>	4
<b>KİTİN İÇİNDEKİLER</b>	5
<b>GÜVENLİK SİSTEMİNİN GENEL GÖRÜNÜMÜ</b>	6
<b>KULLANIM TEDBİRLERİ</b>	7
<b>İLKE ÇALIŞTIRMA</b>	8
Cihazın taşınması	8
İletken eldivenlerin giyilmesi	9-10
Gerilim altına alma	11
<b>GÜVENLİK SİSTEMİNİN KULLANIMI</b>	12
<b>BİR ARIZANIN BİLDİRİMİ</b>	15
<b>GÜVENLİK TALİMATLARI</b>	17
<b>GÜVENLİK SİSTEMİNİN KAPALI DURUMA GETİRİLMESİ</b>	17
<b>KABLOLU SİSTEM İÇİN OPSİYONUN DEĞİŞİMİ</b>	17
<b>DOLDURULACAK KUPON</b>	19



## KULLANIM ÖNCESİ ALINACAK TEDBİRLER



**UYARI TÜM. GÜVENLİK UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN. UYARILARA VE TALİMATLARA UYULMAMASI, ELEKTRİK ÇARPMASINA, YANGINA VE/VEYA CİDDİ YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR.**

### Tüm uyarıları ve talimatları, ileride başvurmak üzere saklayın.

Uyarılar kısmında kullanılan "alet" ifadesi ile, şebekeden beslenen elektrikli aletiniz (besleme kablosu ile) veya pil üzerinden beslenen aletiniz (besleme kablosuz) anlaşılmalıdır.

## ÇEVRE KORUMASI



Atık imhası için, özel ulusal talimatlara uyun.

Elektrikli cihazlar evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Sistem, aksesuarlar ve ambalajı geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.



Atıkların çevre korumasına uygun bir şekilde imha edilmesine ilişkin bilgi almak amacıyla INFACO yetkili satıcınıza başvurun.



## KİTİN İÇİNDEKİLER

- **1 adet sensör kartı** - ref.: 811CD
- **1 adet plastik tetik** - ref.: 822GDP
- **1 adet alüminyum tetik** - ref.: 822GDA
- **1 adet CHC M3 x 6 vida** - ref. :V36CHC
- **1 adet tetik yayı** - ref.: 822R
- **1 adet freze başlı vida** - ref.: V226
- **1 adet plastik rondela - M2,5** - ref.: 811R
- **1 adet bombeli başlı vida - M2,5x6** - ref.: V256TB
- **1 adet kullanım kılavuzu** - ref.: NOT\_WDSES3015





## GÜVENLİK SİSTEMİNİN GENEL GÖRÜNÜMÜ





# KULLANIM TEDBİRLERİ

Makas bir iletken tetikle donatılmıştır. Bu tetik, kullanıcının bedeninden bir elektrik kontağı oluşturabilmesi için, makası taşıyan elin parmağı ile temas etmelidir. Sistemin çalışması içim, **makas ile kullanıcının bedeninin temas etmesi zorunludur.**

**BU NEDENLE KULLANICININ ELLERİNİN ÇIPLAK OLMASI VEYA INFACO MARKA (REF. GWDSES VE/VEYA 355G29) İLETKEN ELDİVENLER KULLANMASI ZORUNLUDUR.**



**SİSTEM, DİĞER ELDİVENLER VE ELDİVEN İÇLİKLERİ İLE UYUMLU DEĞİLDİR.**

İnsan bedeni, kişiden kişiye değişebilen, özgün özelliklere sahiptir. Örneğin, yıpranmış eller güvenlik sisteminin algılamasında gecikmeye neden olabilir. **Sistemin kusursuz işleyışı için, INFACO eldivenlerin kullanımı şiddetle tavsiye edilir.** Ayrıca, rutubet, kafes kablolarıyla temas veya yeşil odun kesimi, güvenlik sistemini tetikleyebilir. Eldiven kullanımı bu tip durumların önüne geçilmesini sağlar.

Bu iletken eldivenlerin giyilmesi, yalnızca cihazın her çalıştırılışında kalibrasyon aşamasında gerçekleştirilen iletkenlik seviyelerinin kontrolünü ve sistematik bir görsel kontrolü gerektirir.

Eldivenlerin iyi durumda olmasından ve/veya işbu kılavuzdaki prosedürlerde uyulmamasından kaynaklanan herhangi bir sorundan dolayı INFACO sorumlu tutulamaz.

Cihaza ilişkin diğer kullanım tedbirleri için, F3015 kılavuzuna bkz. Sağlığa ilişkin riskleri azaltmak amacıyla, INFACO, kalp pili kullanan kişilere, bu aleti kullanmadan önce doktorlarına ve kalp pili üreticisine danışmalarını önerir.

Budama dışındaki herhangi bir işlem sırasında **VE BİLHASSA DA BİÇAK YAĞLAMA VE BİLEME MÜDAHALESİ SIRASINDA** makasın besleme kablosunun bağlantısının daima çıkarılması gerekmektedir.



# İLK ÇALIŞTIRMA

İlk kullanım için, gerekli tüm tavsiyelerde bulunmaya yetkili olan bayinizden yardım istemeniz önemle tavsiye edilir.



**CİHAZA HERHANGİ BİR MÜDAHALEDE BULUNMADAN ÖNCE BU KULLANIM KILAUVZUNUN DİKKATLİCE OKUNMASI ZORUNLUDUR.**



**BU NEDENLE KULLANICININ ELLERİNİN ÇİPLAK OLMASI VEYA INFACO MARKA (REF. GWDSES VE/VEYA 355G29) İLETKEN ELDİVENLER KULLANMASI ZORUNLUDUR.**

## Cihazın taşınması

DSES WIRELESS kiti ile, cihazın taşınmasına ilişkin hiçbir değişiklik gerekmemektedir (F3015 kullanım kılavuzuna bkz.).

## Güvenlik eldivenlerinin takılması

INFACO iletken eldivenin kullanımı, ıslak ağaç veya yağmurlu havada kesim sırasında güvenlik sisteminin gereksiz devreye girişini sınırlanması için şiddetle tavsiye edilir.



**BAŞKA HİÇBİR ELDİVEN KULLANILMAMALIDIR.**



**ELDİVEN CİLT İLE DOĞRUDAN TEMAS ETMELİDİR.**



**INFACO ELDİVENLERİN İÇİNE GİYSİ KOL AĞIZLARININ SOKULMASI VE ELDİVEN İÇLİĞİ GİYİLMESİ YASAKTIR.**



**BİR SAAT VEYA HERHANGİ BAŞKA BİR NESNENİN KULLANIMI, DİĞER ELİNDE İLETKEN ELASTİĞİN İLETİMİNİ SINIRLANDIRACAĞINDAN DOLAYI YASAKTIR.**



## Uygulama alanlarına göre farklı taşıma şekilleri mevcuttur:

KULLANIM		PERFORMANS GÖSTERGESİ*
2 güvenlik eldiveni: Makas taşınan taraf ve makas taşınan tarafın karşısına	İletken eldiven karşı taraf makas ref. 355G29	 İletken eldiven makas taşıma tarafı ref. GWDSES
1 karşı taraf güvenlik eldiveni		
1 makas taşınan taraf güvenlik eldiveni		
Eldiven yok		
Kol ağızları eldivenin içinde	  	<b>YASAK</b> 



**INFACO DIŞINDA FARKLI TİP ELDİVEN  
VEYA ELDİVEN İÇLİĞİ KULLANIMI YASAKTIR**



\* Kullanım tercihiniz ne kadar çok yıldız içeriyorsa, rutubetli veya yağılı havalarda emniyetli sisteminin  
istenmeden tetiklenmesini o kadar fazla sınırlarsınız.



Bağçılık



Fidancılık



Yeşil alanlar



# ÇOK ÖNEMLİ

DSES Wireless sisteminin daha iyi çalışması için,  
**INFACO iletken eldivenin  
kullanılması şarttır.**



**Eldiven hasar görmüş veya eskimiş ise, değiştirilmelidir.**

**KULLANIM TALIMATLARINI HATIRLATMAK BİZİM GÖREVİMİZDIR.**

**HER ÇALIŞTIRMA SIRASINDA:**

- ELDIVENİNİZIN DURUMUNU GÖRSEL OLARAK KONTROL EDİN
- DSES SİSTEMİNİN DÜZGÜN İŞLEDİĞİNİ KONTROL EDİN (KILAVUZA BKİZ.)

**ELDIVENLERİ HAFTADA EN AZ 1 DEFA DETERJANSIZ  
SOĞUK SUYLA YIKAYIN.**

Kullanıcı, tüm zorunlu ve olağan güvenlik kurallarına ek olarak DSES sisteminin geldiğinin farkındadır, ancak her durumda bunların yerine geçmez.





**GÜVENLİK SİSTEMİNİN HERHANGİ BİR KONTROLÜNÜN KALİBRASYON AŞAMASI DIŞINDA YAPILMASI YASAKTIR (CİHAZI ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE).**



**HERHANGİ BİR KESİLME RİSKİNDEN KAÇINILMASI İÇİN, CİHAZ BIÇAK KAPALI DURUMDAYKEN KAPATILMALI VE AÇILMALIDIR.**



#### - BAĞLANTI AŞAMASI

- Fişlerin kutup başlarına dikkat ederek, sargılı kabloyu pile ve budayıcıya ardi ardına bağlayın. Cihazın gerilim altına alınması için, bağlantı sırasına uyulması zorunludur.

- LED ışıkları yanıncaya dek, makasın ON/OFF düğmesine basın..** Makas, durum LED göstergesi yeşil yanıp söndüğünde kullanıma hazırır.



#### - KALİBRASYON AŞAMASI

- DSES WIRELESS'ınızın kalibrasyonunu eldivenli veya eldivensiz olarak gerçekleştirin (bkz. bölüm Sistemin kullanımı)**

#### - ÇALIŞTIRMA AŞAMASI

- Kalibrasyon aşaması doğru bir şekilde tamamlandıında, **makası çalıştırmak için tetiğin üzerine iki defa basın**, çalışmaya başlayabilirsiniz. Bir hata olması durumunda, makas çalışmaz. Kalibrasyon adımlarını dikkatlice tekrarlayın. Sorun devam ederse, kılavuzun Hata bildirimi bölümüne bkz.





# GÜVENLİK SİSTEMİNİN KULLANIMI

## 1. aşama: Kalibrasyon aşaması

**SEÇİLEN İŞ KONFIGÜRASYONUNDA, MAKASIN BAŞLATILMASI SIRASINDA GERÇEKLEŞTİRİLECEKTİR.**

(bkz. tablo Uygulama alanlarına göre farklı taşıma şekilleri)

**SİSTEMİNİN KALİBRASYONUNU, ELLERİNİZ VEYA ELDİVENLERİNİZ ISLAKKEN GERÇEKLEŞTİRMEYİN.**



**KALİBRASYON TAMAMLANDIKTAN SONRA TAŞIMA ŞEKLİNDE DEĞİŞİKLİK YAPMAYIN.**



**CİHAZ ÇALIŞIRKEN, ASLA SİSTEM KONTROLÜ GERÇEKLEŞTİRMEYİN VE ELİNİZİ KESME KAFASINDAN DAİMA UZAK TUTUN.**



**BOŞ BİR ELDİVENİN PARMAKLARINI KESmeye ÇALIŞARAK ASLA KONTROL GERÇEKLEŞTİRMEYİN. SAĞLAM BİR ELDİVENE ZARAR VEREBİLİRSİNİZ.**



**KESME KAFASININ TEMİZLİĞİNİ KONTROL EDİN. ÇOK FAZLA KİRLİLİK İLETKENLİĞİ VE GÜVENLİK SİSTEMİNİN DÜZGÜN İŞLEYİŞİNİ OLUMSUZ YÖNDE ETKİLER.**

**1**



Makasınızın bağlantısını gerçekleştirip açık konuma getirdikten sonra, bıçağının kapalı olduğundan emin olun, ardından tetiği bırakmadan bastırın, çubuk grafik söner ve ON/OFF durum LED'i kırmızıya döner.

2

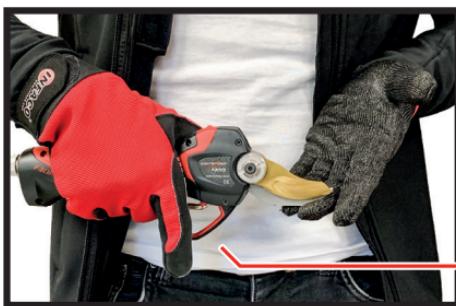


tetik aktive

Çalışma konfigürasyonunuzun seçimine bağlı olarak, kancanın alt kısmını, INFACO iletken eldivenli olsun veya olmasın, makası tutan elin karşısındaki elin parmak uçları ile temas ettirin.

Çubuk grafik üzerinden, eldivenli veya eldivensiz elinizin farklı iletkenlik seviyelerini görmek için tetiği basılı tutarken elin/eldivenin tüm yüzeyini (avuç içi ve iç ve dış taraftaki beş parmak) dolaştırın.

3



tetik aktif değil

İşlem tamamlandıında, kalibrasyon için, **çubuk grafiğin iletkenliği en zayıf gösterdiği alana kancayı yerleştirin (iletkenlik seviyeleri tablosuna bkz.).** ON/OFF durum LED'i yeşil yana: Kalibrasyon aşaması tamamlanır.



**Makası çalıştırmak için tetiğe 2 defa basın:** Kesme işlemine başlayabilirsiniz.

Kalibrasyon aşaması kullanıcı tarafından doğru bir şekilde gerçekleştirilemezse veya iletkenlik seviyesi yetersizse, makas çalışmaz: ON/OFF çalışma LED'i kırmızıya geçer.

Bu durumda, kalibrasyon adımlarını dikkatlice tekrarlayın. Sorun devam ederse, kılavuzun Hata bildirimi bölümüne bzk.

**Çalıştırmayı takiben, makası tutan ele karşı elinizi, aletin bıçağında daima en az 2 cm mesafede tutun.**



#### İLETKENLİK SEVİYELERİ TABLOSU (ÇIPLAK EL VEYA ELDİVEN)

İletkenlik seviyesi	Mükemmel	İyi	Uygun	Zayıf	Yetersiz
Çubuk grafik					
LED ON/OFF (Açma/Kapama) düğmesi					



# BİR ARIZANIN BİLDİRİMİ

**KALİBRASYON SIRASINDA YETERSİZ İLETKENLİK İKAZI VERİLDİ (ÇİPLAK EL VEYA ELDİVEN): MAKAS ÇALIŞMIYOR**

## - 1 INFACO iletken eldiveni kullanmadan

Eldiven olmayan elinizin bir bölümü ON/OFF durum LED'inin kırmızıya geçmesine neden oluyorsa, daha iyi bir iletkenlik için, INFACO iletken eldiven kullanmanız zorunludur.

## - 1 INFACO iletken eldiveni kullanarak

Eldivenin bir bölümü, ON/OFF durum LED'inin kırmızıya geçmesine neden oluyorsa:

- Eldiven yıpranmıştır, dolayısıyla kullanılamaz durumdadır. Yenisile değiştirilmesi gereklidir.
- Eldiven kırıldır. Bu durumda deterjansız soğuk suyla yıklanması ve kalibrasyon aşaması tekrarlanmadan önce kurutulması gereklidir.

## - 2 INFACO iletken eldiveni kullanarak

Hangi eldivenin yetersiz iletkenlik arz ettiğini tespit etmek için, kalibrasyon aşamasını tek eldivenle 2 defa gerçekleştirin: Önce bir eldiveni, sonra diğer eldiveni çıkararak. "1 INFACO iletken eldiveni kullanarak" paragrafına bkz.

İletkenlik seviyesi	
Çubuk grafik	
LED ON/OFF (Açma/Kapama) düğmesi	



## YETERSİZ İLETKENLİK : MAKAS ÇALIŞMIYOR

Kalibrasyon aşamasında, çubuk grafik bir ON/OFF durum LED göstergesi yeşil veya mükemmel ila zayıf arasında iletkenlik seviyelerini gösterdi. Yine de makas çalışmıyor. Kancanın alt kısmı ile el ve/veya eldiven arasında teması kesmeden önce tetiği serbest bırakmaya dikkat ederek, kalibrasyon aşamasını tekrarlayın.

İletkenlik seviyesi	Mükemmel	İyi	Uygun	Zayıf
Çubuk grafik				
LED ON/OFF (Açma/µKapama) düğmesi				

### Yorumlar:

Herhangi başka bir hata için, F3015 kılavuzunun Arıza bölümüne bkz.



**GÜVENLİK SİSTEMİNİN DÜZGÜN ÇALIŞMAMASI HALİNDE  
CİHAZI KULLANMAK YASAKTIR.**



## GÜVENLİK TALİMATLARI

Budama dışında herhangi bir işlem için ve kalibrasyon aşamasında, makasın kapalı pozisyonda olması, pil bağlantısının kesilmesi ve pil taşıma yeleğinin holsterine yerleştirilmesi gerekmektedir.

Cihaza ilişkin diğer kullanım tedbirleri için, F3015 kılavuzuna bkz.

**DSES WIRELESS GÜVENLİK SİSTEMİ OLSUN  
VEYA OLMASIN, KULLANICI, KULLANICININ,  
KALİBRASYON AŞAMASI DIŞINDA, MAKASI  
TUTAN ELİN KARŞISINDAKİ ELİNİN BİÇAKTAN  
DAİMA EN AZ 20 CM MESAFEDE OLMASINA  
MUTLAKA DİKKAT ETMESİ GEREKMEDİR.**



## GÜVENLİK SİSTEMİNİN KAPALI DURUMA GETİRİLMESİ

Müşterinin talebi üzerine, güvenlik sistemi, INFACO tescilli satıcısında etkin veya kapalı duruma getirilebilir.

## KABLOLU SİSTEM İÇİN OPSİYONUN DEĞİŞİMİ

Bu güvenlik sisteminin, bir başka kablolu güvenlik sistemi ile değiştirilmesi mümkündür.

Bu değişiklik, INFACO yetkili satıcı tarafından gerçekleştirilebilir. Bu durumda, WIRELESS güvenli sistemi devre dışı kalacaktır.



**KULLANICI, DSES WIRELESS SİSTEMİNİN TÜM ZORUNLU VE OLAĞAN GÜVENLİK KURALLARINA EK OLARAK GELDİĞİNİN, ANCAK HİÇBİR KOŞULDA BUNLARIN YERİNİ ALAMAYACAĞINI BİLMELİDİR.**



**BUDAMA DIŞINDA HERHANGİ BİR İŞLEM İÇİN, MAKASIN KAPALI POZİSYONDA OLMASI, PIL BAĞLANTISININ KESİLMESİ VE PIL TAŞIMA YELEĞİNİN HOLSTERİNE YERLEŞTİRİLMESİ GEREKMEDİRDİR.**

Dikkat: Cihaz kullanılmadığında (depolama nakliye, şarj sonu vb.), besleme kablosu ile pilin bağlantısının kesilmesi gerekmektedir.

Aşağıdaki işlemler sırasında, makasın besleme kablosunun mutlaka çıkarılması gerekmektedir:

- Pil taşıma yeleğini takarken veya bırakırken.
- Bıçak bilenirken.
- Bıçak takılırken, çıkarılırken veya yağılanırken.
- Kesme kafası değiştirilirken.
- Makasa herhangi bir bakım veya müdahale sırasında.
- Budama dışındaki herhangi bir işlem sırasında.

**Bıçağın çıkarılması ve ayarlanması sırasında, bıçağın keskin tarafına dikkat edin.**



**Eldivenlerin yapılarında değişiklik yapılması veya eldivenlerin onarılması (yeniden dikilmesi, yamanması vb.) kesinlikle yasaktır.**



**ELDİVENLERİN İYİ DURUMDA OLMASINDAN, ÜZERLERİNDEN DEĞİŞİKLİK YAPILMASINDAN VE/VEYA İŞBU KILAVUZDAKİ GÜVENLİK KURALLARINA UYULMAMASINDAN KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR SORUNDAN DOLAYI INFACO SORUMLU TUTULAMAZ.**



**DSES WIRELESS SİSTEMLERİNİN SATIŞI VEYA ÖDÜNÇ VERİLMESİ ANCAK BU BELGE OKUDUKTAN VE İMZALADIKTAN SONRA GERÇEKLETİRİLEBİLİR. BU BELGENİN BİR NÜSHASI DAĞITICINIZDA KALIR.**



**INFACO şirketi, güvenlik kurallarına uyulmamasından  
kaynaklanan kazalardan dolayı sorumlu tutulamaz.**

Size malzeme ve işçilik kusurlarından arınmış bir çalışma güvenliği sistemi sağlama yükümlülüğünü taşır. Hiçbir durumda ne INFACO ne de dağıtıcıları söz konusu güvenlik sisteminin kullanımına bağlı kazalardan dolayı sorumlu tutulamaz.  
Cihazınızın kullanımından yalnızca siz sorumlusunuz.

Cihazın numarası :.....

Müşterinin adı :.....

Adres: .....

.....

.....

Tarih: ..... / ..... / .....

Müşterinin imzası: ("okudum ve anladım" ibaresi yazılmalıdır)

Satıcının imzası:



**NOT:**

# SATICIDA KALACAK KISIM

(Bu kısım satıcı tarafından saklanır)



**DSES SİSTEMLERİNİN SATIŞI VEYA ÖDÜNÇ VERİLMESİ ANCAK BU BELGE  
OKUNDUKTAN VE İMZALANDIKTAN SONRA GERÇEKLEŞİRİLEBİLİR.  
BU BELGENİN BİR NÜSHASI DAĞITICINIZDA KALIR.**

**INFACO şirketi, güvenlik kurallarına uyulmamasından kaynaklanan kazalardan  
dolayı sorumlu tutulamaz.**

Size malzeme ve işçilik kusurlarından arınmış bir çalışma güvenliği sistemi sağlama yükümlülüğünü taşırı. Hiçbir durumda ne INFACO ne de dağıtıcıları söz konusu güvenlik sisteminin kullanımına bağlı kazalardan dolayı sorumlu tutulamaz.

Cihazınızın kullanımından yalnızca siz sorumlusunuz.

Cihazın numarası : .....

Müşterinin adı : .....

Adres: .....

Tarih: ..... / ..... / .....

Müşterinin imzası: ("okudum ve anladım" ibaresi yazılmalıdır)

Satıcının imzası:



*DSES WIRELESS sistemi, yalnızca INFACO iletken  
eldivenlerle uyumludur:*



**DSES & DSES WIRELESS  
eldiven**

Makas karşı el tarafı  
Ref. Sağ ve Sol  
355G29 - 355G29G

**DSES WIRELESS  
eldiven**

Makas taşıma tarafı  
Ref. Sağ ve Sol  
GWDSESD - GWDSESG



**IMPORTANT**